

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις στις 2 και 3 Μαΐου 2001

**Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001**

(2002/C 27 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ .....	1
1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης .....	1
3. Σύνοψη του Κοινοβουλίου .....	1
4. Ερμηνεία του Κανονισμού .....	1
5. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου .....	2
6. Κατάθεση εγγράφων .....	2
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών .....	8
8. Ημερήσια διάταξη .....	8
9. Εταιρική σχέση με τα Ηνωμένα Έθνη στον τομέα της ανάπτυξης και των ανθρωπιστικών υποθέσεων (Ανακοίνωση της Επιτροπής) .....	9
10. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky (συζήτηση) .....	10
11. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber (συζήτηση) .....	10
12. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle (συζήτηση) .....	10
13. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ***I (συζήτηση) .....	10
14. Υποδοχή .....	11
15. Συμφωνία ΕΕ/ΠΓΔΜ *** (συζήτηση) .....	11

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
16. Το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και οι συνέπειες για την υγεία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) . . . . .	11
17. Προστασία του ευρώ από την παραχάραξη * (συζήτηση) . . . . .	12
18. Διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών/Εγκληματολογική ειδική ανάλυση των χαρακτηριστικών των συνθετικών ναρκωτικών * (συζήτηση) . . . . .	12
19. Πρόληψη, καταπολέμηση και εξάλειψη ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***Π (συζήτηση) . . . . .	13
20. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ***Ι (συζήτηση) . . . . .	13
21. Κτηνιατρικά φάρμακα (συζήτηση) . . . . .	13
22. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως . . . . .	13
23. Λήξη της συνεδρίασεως . . . . .	13
 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . . .	 14

### Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

(2002/C 27 E/02)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .	15
1. Έναρξη της συνεδρίασεως . . . . .	15
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως . . . . .	15
3. Μεταφορές πιστώσεων . . . . .	15
4. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (συζήτηση) . . . . .	17
5. Διαδίκτυο της επόμενης γενιάς (συζήτηση) . . . . .	17
6. Ενοποιημένοι λογαριασμοί εταιριών ορισμένων μορφών ***Ι (συζήτηση) . . . . .	17
 ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Sichronsky (ψηφοφορία) . . . . .	18
8. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Voggenhuber (ψηφοφορία) . . . . .	18
9. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Jeggler (ψηφοφορία) . . . . .	18
10. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (ψηφοφορία) . . . . .	18
11. Πρόληψη, καταπολέμηση και εξάλειψη ορισμένων μεταδοτικών σπογγωειδών εγκεφαλοπαθειών ***Π (ψηφοφορία) . . . . .	19
12. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ***Ι (ψηφοφορία) . . . . .	19
13. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ***Ι (ψηφοφορία) . . . . .	19
14. Συμφωνία ΕΕ/ΠΓΔΜ *** (ψηφοφορία) . . . . .	20
15. Προστασία του ευρώ από την παραχάραξη * (ψηφοφορία) . . . . .	20
16. Διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών/Χαρακτηριστικά των συνθετικών ναρκωτικών * (ψηφοφορία) . . . . .	21
17. Πρόβλημα πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε χρόνια μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και συνέπειες για την υγεία (ψηφοφορία) . . . . .	21
18. Κτηνιατρικά φάρμακα (ψηφοφορία) . . . . .	22
19. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (ψηφοφορία) . . . . .	22
20. Διαδίκτυο της επόμενης γενιάς (ψηφοφορία) . . . . .	22
 ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
21. Παραπομπή σε επιτροπές – Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας . . . . .	23
22. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασεως . . . . .	24

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
23. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων . . . . .	24
24. Διακοπή της συνόδου . . . . .	24
<b>ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ</b> . . . . .	<b>26</b>
Για τεχνικούς λόγους ο κατάλογος της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση που αφορά την τροπολογία 95 στην έκθεση Cashman δεν μπόρεσε να καταχωρηθεί . . . . .	26
Έκθεση Cashman A5-0318/2000 — πρόταση της Επιτροπής . . . . .	26
Έκθεση Cashman A5-0318/2000 — ψήφισμα . . . . .	27
Έκθεση Evans Jillian A5-0125/2001 — τροπολογίες 6 και 7, 2ο μέρος . . . . .	28
Έκθεση Evans Jillian A5-0125/2001 — τροπολογίες 6 και 7, 3ο μέρος . . . . .	30
 <b>ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ</b>	
1. Αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky A5-0123/2001 Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky (2000/2237(IMM)) . . . . .	32
2. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber A5-0124/2001 Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber (2000/2238(IMM)) . . . . .	32
3. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle A5-0126/2001 Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle (2001/2031(IMM)) . . . . .	33
4. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών A5-0110/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατ' εφαρμογή των σημείων 16-18 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999) (COM(2001)149 — C5-0117/2001 — 2001/0075(ACI)) . . . . .	34
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ</b> Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης . . . . .	35
5. Πρόληψη, έλεγχος και εξάλειψη ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***II A5-0118/2001 Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, ελέγχου και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (14780/1/2000 — C5-0048/2001 — 1998/0323(COD)) . . . . .	38
6. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ***I A5-0318/2000 Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2000)30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) . . . . .	39
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2000)30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) . . . . .	54

7.	Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ***I	
	A5-0125/2001	
	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2000)529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD))	55
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2000)529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD))	58
8.	Συμφωνία ΕΚ/ΠΓΔΜ ***	
	A5-0132/2001	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου (6727/1/2001 – 6726/2001 – COM(2001)90 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC))	59
9.	Προστασία του ευρώ από την παραχάραξη *	
	A5-0120/2001	
1.	Πρωτοβουλία της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για την έγκριση από το Συμβούλιο σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (5551/2001 – C5-0054/2001 – 2001/0804(CNS))	59
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Γαλλικής Κυβέρνησης για την έγκριση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (5551/2001 – C5-0054/2001 – 2001/0804(CNS))	63
2.	Προσανατολισμός του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))	64
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))	66
3.	Προσανατολισμός του Συμβουλίου σχετικά με σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))	66
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))	67
10.	Συνθετικά ναρκωτικά. Πρωτοβουλίες της Σουηδίας *	
	A5-0121/2001	
1.	Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))	67
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))	71
2.	Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία συστήματος εγκληματολογικής ειδικής ανάλυσης των χαρακτηριστικών των συνθετικών ναρκωτικών (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))	72
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την δημιουργία συστήματος εγκληματολογικής ειδικής ανάλυσης των χαρακτηριστικών των συνθετικά ναρκωτικών (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))	77

11. Τσερνομπιλ	
B5-0321, 0322, 0323, 0324 και 0325/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε χρόνια μετά το ατύχημα του Τσερνομπιλ και τις σχετικές συνέπειες επί της υγείας . . . . .	78
12. Κτηνιατρικά φάρμακα	
A5-0119/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη διαθεσιμότητα των κτηνιατρικών φαρμάκων (COM(2000)806 – C5-0105/2001 – 2001/2054(COS)) . . . . .	80
13. Εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης	
A5-0127/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2001/2009(INI)) . . . . .	82
14. Διαδίκτυο της επόμενης γενιάς	
A5-0116/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το διαδίκτυο της επόμενης γενιάς: η ανάγκη για ερευνητική πρωτοβουλία της ΕΕ (2000/2102(INI)) . . . . .	84

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\* I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- \*\* II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη
- \*\*\* I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- \*\*\* II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- PETI Επιτροπή Αναφορών

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- TDI Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
- EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
- NI Μη εγγεγραμμένοι

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις στις 2 και 3 Μαΐου 2001  
ΚΤΙΡΙΟ PAUL-HENRI SPAAK — ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

(2002/C 27 E/01)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

## ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου*

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 3 μ.μ.

**2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως**

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

**3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου**

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Laignel της διαβίβασε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 5 Απριλίου 2001.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξης σχετικά με την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης αυτής και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

**4. Ερμηνεία του Κανονισμού**

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 180, παράγραφος 3, του Κανονισμού, όσον αφορά την ακόλουθη ερμηνεία του άρθρου 3, του παραρτήματος I, που έδωσε η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων στην οποία είχε παραπεμφθεί το θέμα της εφαρμογής της διάταξης αυτής:

«Το πρωτόκολλο μπορεί να τεθεί στη διάθεση του κοινού για εξέταση δια της ηλεκτρονικής οδού».

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

Εάν η ερμηνεία αυτή δεν αποτελεί αντικείμενο αντίρρησης εκ μέρους μιας πολιτικής ομάδας ή 32 τουλάχιστον βουλευτών (άρθρο 180, παράγραφος 4, του Κανονισμού), πριν από την έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της παρούσας συνεδριάσεως, θα κηρυχθεί εγκριθείσα. Σε αντίθετη περίπτωση, θα υποβληθεί προς ψήφιση στο Σώμα.

## 5. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι έχει διανεμηθεί η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των συνόδων του Ιανουαρίου I και II 2001 (έγγραφο SP(2001)550).

## 6. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο και/ή την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2549/2000 περί πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του μπακαλιάρου *gadus morhua* στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (Διάρθρωση IEKS VIIa) (COM(2001)165 – C5-0140/2001 – 2001/0083(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: PECH  
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 1ης Μαρτίου 2001 για κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2531/98 της 23ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με την εφαρμογή ελαχίστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ(2001) 2 – C5-0141/2001 – 2001/0805(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: ECON
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των βασικών μισθών και επιδομάτων του προσωπικού της Ευρωπόλ (7494/2001 – C5-0142/2001 – 2001/0806(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: LIBE  
 γνωμοδότηση: BUDG
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Για μια Ασφαλέστερη Κοινωνία της Πληροφορίας με τη βελτίωση της ασφάλειας των υποδομών πληροφόρησης και την καταπολέμηση του εγκλήματος πληροφορικής eEurope 2002 (COM(2000)890 – C5-0143/2001 – 2001/2070(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: LIBE  
 γνωμοδότηση: ECON, JURI, ITRE, CULT
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 2001 έως 27 Φεβρουαρίου 2004 (COM(2001)173 – C5-0144/2001 – 2001/0088(CNS))  
 παραπέμπεται ουσία: PECH  
 γνωμοδότηση: BUDG, DEVE  
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ, Άρθρο 300, παράγραφοι 2-3, εδάφιο 1, ΕΚ
- Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Πράσινη Βίβλος: Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού (COM(2000)769 – C5-0145/2001 – 2001/2071(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ITRE  
 γνωμοδότηση: ECON, JURI, ENVI, RETT
- Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Η Ευρώπη και το διάστημα: ένα νέο κεφάλαιο (COM(2000)597 – C5-0146/2001 – 2001/2072(COS))  
 παραπέμπεται ουσία: ITRE  
 γνωμοδότηση: AFET, BUDG, RETT



Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

- Έκθεση της Επιτροπής: Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας 93/104/EK του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας («Οδηγία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας») (COM(2000)787 — C5-0147/2001 — 2001/2073(COS))  
παραπέμπεται ουσία: EMPL  
γνωμοδότηση: PECH, RETT, FEMM
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 4/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)596 — C5-0148/2001 — 2001/2074(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 02/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (C5-0149/2001 — 2001/2064(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 03/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (C5-0150/2001 — 2001/2065(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: eLearning — «Να σκεφτούμε την εκπαίδευση του αύριο» (COM(2001)172 — C5-0151/2001 — 2000/2337(COS))  
παραπέμπεται ουσία: CULT  
γνωμοδότηση: BUDG, FEMM
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (COM(2001)110 — C5-0152/2001 — 2001/0058(CNS))  
παραπέμπεται ουσία: CONT  
γνωμοδότηση: RETT  
νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 2 για το οικονομικό έτος 2001 — Τμήμα II — Συμβούλιο (7460/01 — C5-0153/2001 — 2001/2026(BUD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG  
γνωμοδότηση: AFET, και οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 5/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)655 — C5-0154/2001 — 2001/2075(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 6/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)656 — C5-0155/2001 — 2001/2076(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 7/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)657 — C5-0156/2001 — 2001/2077(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφ' ετέρου (6726/2001 — C5-0157/2001 — 2001/0049(AVC))  
παραπέμπεται ουσία: AFET  
γνωμοδότηση: ITRE  
νομική βάση: Άρθρο 310 ΕΚ, Άρθρο 300, παράγραφος 2, εδάφιο 1, παράγραφος 3, εδάφιο 2 ΕΚ, Άρθρο 9 ΕΚΑΧ

## Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συμπληρωματική εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων, των ασφαλιστικών επιχειρήσεων και των επιχειρήσεων επενδύσεων που ανήκουν σε χρηματοπιστωτικούς ομίλους ετερογενών δραστηριοτήτων (ΧΟΕΔ) που τροποποιεί τις οδηγίες του Συμβουλίου 73/239/ΕΟΚ, 79/267/ΕΟΚ, 92/49/ΕΟΚ, 92/96/ΕΟΚ, 93/6/ΕΟΚ και 93/22/ΕΟΚ, και τις οδηγίες 98/78/ΕΚ και 2000/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (COM(2001)213 — C5-0159/2001 — 2001/0095(COD))

παραπέμπεται ουσία: ECON  
γνωμοδότηση: JURI

νομική βάση: Άρθρο 47 παράγραφος 2 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 8/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)659 — C5-0160/2001 — 2001/2079(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 9/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)660 — C5-0161/2001 — 2001/2078(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(2001)183 — C5-0162/2001 — 2001/0090(CNS))

παραπέμπεται ουσία: AGRI  
γνωμοδότηση: ENVI

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ 66/402/ΕΟΚ και 66/403/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών, σπόρων δημητριακών προς σπορά και σπόρων γεωμύλων προς φύτευση (COM(2001)186 — C5-0163/2001 — 2001/0089(CNS))

παραπέμπεται ουσία: AGRI  
γνωμοδότηση: ENVI

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης, που τροποποιεί την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης (COM(2001)222 — C5-0164/2001 — 1998/0225(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI

νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα (COM(2001)121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS))

παραπέμπεται ουσία: BUDG  
γνωμοδότηση: CONT, ITRE
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό δημοσιονομικών κατευθυντηρίων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS))

παραπέμπεται ουσία: BUDG  
γνωμοδότηση: CONT, ITRE
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντηρίων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0167/2001 — 2000/0364(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE  
γνωμοδότηση: BUDG, CONT

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαθέτουν άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ και 97/27/ΕΚ του Συμβουλίου (COM(2001)217 — C5-0168/2001 — 1997/0176(COD))
  - παραπέμπεται ουσία: JURI
  - γνωμοδότηση: ECON, RETT
  - νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας για το 2001 (COM(2001)224 — C5-0169/2001 — 2001/2081(COS))
  - παραπέμπεται ουσία: ECON
  - γνωμοδότηση: EMPL
  - νομική βάση: Άρθρο 99, παράγραφος 2 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών για ορισμένους ατμοσφαιρικούς ρύπους (περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής) (COM(2001)243 — C5-0170/2001 — 1999/0067(COD))
  - παραπέμπεται ουσία: ENVI
  - νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ

## β) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

- Ειδική έκθεση αριθ. 3/1999 σχετικά με τη διαχείριση και τον έλεγχο των επιδοτήσεων επιτοκίων από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C5-0158/2001 — 2001/2015(COS))
  - παραπέμπεται ουσία: CONT
  - γνωμοδότηση: ITRE

## γ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

## γα) τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 11/2000 σχετικά με το καθεστώς στήριξης για το ελαιόλαδο συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (RCC0011/2000 — C5-0009/2001 — 2001/2001(COS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
  - Εισηγητής: ο κ. Casaca
  - (A5-0114/2001)
- Έκθεση σχετικά με το διαδίκτυο της επόμενης γενιάς: η ανάγκη για ερευνητική πρωτοβουλία της ΕΕ — (2000/2102(INI)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
  - Εισηγητής: ο κ. Harbour
  - (A5-0116/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη διαθεσιμότητα των κτηνιατρικών φαρμάκων (COM(2000)806 — C5-0105/2001 — 2001/2054(COS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
  - Εισηγητής: ο κ. Doyle
  - (A5-0119/2001)
- \* Έκθεση
  1. σχετικά με την πρωτοβουλία της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για την έγκριση από το Συμβούλιο σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS))·
  2. σχετικά με τον Προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS))·

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

3. σχετικά με τον Προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση της ισχύος του κανονισμού ΕΚ αριθ. .../01 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαία νόμισμα (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνη και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγήτρια: η κ. Cederschiöld  
(A5-0120/2001)
- \* Έκθεση
    1. σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000 — C5-0734/2000 — 2000/0826(CNS))·
    2. σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου για τη δημιουργία συστήματος εγκληματολογικής ειδικής ανάλυσης των χαρακτηριστικών των συνθετικών ναρκωτικών (14007/2000 — C5-0737/2000 — 2000/0825(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνη και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγήτρια: η κ. Cederschiöld  
(A5-0121/2001)
  - Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3911/92 του Συμβουλίου σχετικά με την εξαγωγή πολιτιστικών αγαθών και της οδηγίας 93/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν απομακρυνθεί παράνομα από το έδαφος κράτους μέλους (COM(2000)325 — C5-0509/2000 — 2000/2246(COS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού  
Εισηγητής: ο κ. Aparicio Sánchez  
(A5-0122/2001)
  - Έκθεση σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky (IMM002237 — 2000/2237(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγητής: ο κ. Zimeray  
(A5-0123/2001)
  - Έκθεση σχετικά με την άρση της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber (IMM002238 — 2000/2238(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγητής: ο κ. Zimeray  
(A5-0124/2001)
  - \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2000)529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών  
Εισηγήτρια: η κ. Jillian Evans  
(A5-0125/2001)
  - Έκθεση σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle (IMM012031 — 2001/2031(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγητής: ο κ. MacCormick  
(A5-0126/2001)
  - Έκθεση σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2001/2009(INI)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής  
Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης  
(A5-0127/2001)
  - Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2820/98 του Συμβουλίου για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από 1η Ιουλίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, προκειμένου να επεκταθεί η δασμολογική απαλλαγή χωρίς κανένα ποσοτικό περιορισμό στα προϊόντα καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών (COM(2000)561 — C5-0136/2001 — 2000/0239(COS)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας  
Εισηγητής: ο κ. Miranda  
(A5-0128/2001)

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Τέταρτου Πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των όρων που αφορούν την αλιεία, οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφ' ενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφ' ετέρου (COM(2000)865 — C5-0028/2001 — 2000/0348(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας  
Εισηγήτρια: η κ. Langenhagen  
(A5-0129/2001)
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες αποτίμησης για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς εταιριών ορισμένων μορφών (COM(2000)80 — C5-0106/2000 — 2000/0043(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγητής: ο Λόρδος Inglewood  
(A5-0130/2001)
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία του Συμβουλίου 70/220/ΕΟΚ σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές μηχανοκινήτων οχημάτων (Διαδικασία Hughes) (COM(2000)487 — C5-0453/2000 — 2000/0211(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών  
Εισηγητής: ο κ. Lange  
(A5-0131/2001)
- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφ' ετέρου (6726/2001 — C5-0157/2001 — 2001/0049(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής  
Εισηγητής: ο κ. Swoboda  
(A5-0132/2001)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- \*\*\*II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της ενδοκοινοτικής κινητικότητας των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των νέων εδελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών (13258/1/2000 — C5-0029/2001 — 2000/0021(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού  
Εισηγητής: ο κ. Robert Evans  
(A5-0115/2001)
- \*\*\*II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωγών εγκεφαλοπαθειών (14780/1/2000 — C5-0048/2001 — 1998/0323(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών  
Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt  
(A5-0118/2001)

δ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Garriga Polledo σχετικά με τον ευρωπαϊκό κατάλογο διαθηκών (B5-0033/2001)  
παραπέμπεται ουσία: JURI
- Staes, Jillian Evans, Knoerr, Maes, Bautista, Hudghton, Nogueira, MacCormick, Ortuondo και Eurig Wyn για την προστασία και την άμεση πολιτική εκπροσώπηση των γλωσσικών μειονοτήτων της περιοχής με ειδικό καθεστώς του Friuli-Venezia Giulia (B5-0034/2001)  
παραπέμπεται ουσία: LIBE  
γνωμοδότηση: CULT

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

## 7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

- πρακτικό διόρθωσης της συμφωνίας σχετικά με την ένταξη του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας στη σύμβαση σχετικά με την δικαστική αρμοδιότητα και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, καθώς και στο πρωτόκολλο σχετικά με την ερμηνεία της από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
- πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφ' ετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της πιστότητας και την απ' οδοχή βιομηχανικών προϊόντων (PECA)·
- πρωτόκολλο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για τους διακανονισμούς οδών τομέα της πρόσβασης στην αγορά για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης, που νομογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 5 Δεκεμβρίου 2000·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας για αμοιβαίες προτιμσιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά.

## 8. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η διάταξη των εργασιών έχει καθοριστεί (σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 2ας Απριλίου 2001).

Ανακοινώνει ότι έχει λάβει ορισμένες προτάσεις τροποποίησης που έχουν κοινοποιηθεί στους βουλευτές:

- *Τετάρτη 2 Μαΐου*
  - η ανακοίνωση της Επιτροπής αφορά την εταιρική σχέση με τα Ηνωμένα Έθνη στον τομέα της ανάπτυξης και των ανθρωπιστικών υποθέσεων και θα γίνει από τον κ. Nielson·
  - η Νομική Επιτροπή ενέκρινε μία έκθεση του κ. MacCormick σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Jeggle. Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 6, του Κανονισμού, η έκθεση αυτή εγγράφεται αυτοδικαίως στην αρχή της ημερησίας διατάξεως, μετά την έκθεση Zimeray για την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Voggenhuber.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- MacCormick, για την εφαρμογή του άρθρου 6, παράγραφος 6, του Κανονισμού·
  - Wurtz, ο οποίος, εξ' ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το θέμα των απεργιών πείνας στις τουρκικές φυλακές δεν περιέχεται στην ημερήσια διάταξη (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Συμβούλιο την ενημέρωσε ότι δεν θα ήταν σε θέση να συζητηθεί το θέμα αυτό πριν από την επόμενη περίοδο συνόδου)·
  - στο θέμα που έδιξε ο κ. Wurtz: Swoboda, Roettering εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος επιμένει ώστε στο μέλλον το Συμβούλιο να είναι πάντα παρόν κατά τις συνεδριάσεις του Κοινοβουλίου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι έχει ήδη κάνει σχετικό διάβημα προς το Συμβούλιο), Cohn-Bendit και Wurtz.
- *Πέμπτη 3 Μαΐου*
    - δεδομένου ότι η έκθεση Inglewood σχετικά με τους λογαριασμούς εταιριών ορισμένων μορφών (A5-0130/2001) (σημείο 65 της ημερησίας διατάξεως) εγκρίθηκε μόλις στις 24 Απριλίου, η συζήτηση θα μπορούσε να διατηρηθεί στην ημερήσια διάταξη αλλά η ψηφοφορία θα μπορούσε να αναβληθεί για την επόμενη περίοδο συνόδου. Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών θα καθοριστεί την Πέμπτη στις 10 Μαΐου στις 12 το μεσημέρι.  
Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής·
    - η έκθεση Colom i Naval για την έγκριση των δημοσιονομικών προοπτικών (A5-0110/2001), η οποία είχε παραπεμφθεί σε επιτροπή, βάσει του άρθρου 144, παράγραφος 1, του Κανονισμού, στις 3 Απριλίου 2001 (σημείο 14 των Συνοπτικών Πρακτικών της συνεδρίασης της ίδιας ημερομηνίας) εγγράφεται στην ώρα των ψηφοφοριών.

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

**Παρεμβάσεις επί της διαδικασίας**

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Corbett ο οποίος, αναφερόμενος στην ανταλλαγή απόψεων της 12ης Μαρτίου 2001 σχετικά με την αίτηση άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του κ. Berlusconi (σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών της συνεδρίασης της ίδιας ημερομηνίας) καθώς και στις αποφάσεις που πήρε πρόσφατα η Διάσκεψη των Προέδρων σχετικά με το θέμα, διαπιστώνει ότι το ζήτημα τώρα επείγει και ζητεί εγγυήσεις όσον αφορά την ταχεία εκτέλεση της αποστολής έρευνας προς τις ισπανικές αρχές, που αποφάσισε η Διάσκεψη των Προέδρων, και τον ορισμό μιας προθεσμίας.

(Η κ. Πρόεδρος δίνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. το έγγραφο που ανακεφαλαιώνει όλες τις αιτήσεις άρσης ασυλίας που υποβλήθηκαν από τότε που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκλέγεται με άμεση και καθολική ψηφοφορία, έγγραφο που είχε ζητήσει ο κ. Barón Crespo, επιβεβαιώνει ότι όλες οι αιτήσεις, εκτός από τις πορτογαλικές και μία ισπανική για την οποία υπάρχουν κάποιες αμφιβολίες, διαβιβάστηκαν πάντοτε μέσω των κυβερνήσεων·
  2. η Διάσκεψη των Προέδρων έλαβε τις ακόλουθες αποφάσεις:
    - ανατίθεται στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων να συντάξει ένα έγγραφο επί της ουσίας όσον αφορά τον τρόπο κατά τον οποίο οι αιτήσεις άρσης ασυλίας θα πρέπει να συζητούνται και την ενδεχόμενη ανάγκη να συμπληρωθεί ο Κανονισμός του Κοινοβουλίου· ο κ. Napolitano, πρόεδρος αυτής της επιτροπής, αναδέχεται το έργο αυτό και αύριο θα οριστεί ένας εισηγητής·
    - η Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα απευθύνει νέα επιστολή στον ισπανό Υπουργό Εξωτερικών, εκφράζοντας την επιθυμία ταχείας εξέτασης της υπόθεσης αυτής, και η επιστολή αυτή θα τεθεί στη διάθεση βουλευτών·
    - ανατέθηκε στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να ορίσει έναν βουλευτή για να παρακολουθήσει την εξέλιξη της υπόθεσης· όρισε για τον σκοπό αυτό την κ. Garaud, η οποία, για προσωπικούς λόγους, δεν μπόρεσε να μεταβεί στην Ισπανία.
  3. Ο δικαστής του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Ισπανίας υπέβαλε στο Συμβούλιο της Ευρώπης μία παρόμοια αίτηση, η οποία διαβιβάστηκε ωστόσο μέσω των ισπανικών κυβερνητικών αρχών· η διαφορά αυτή μεταχείρισης, λέγει, δεν έχει ως αποτέλεσμα παρά να ενισχυθούν οι αμφιβολίες της και να τη στηρίξει στην άποψη ότι σωστά ενήργησε με το να περιμένει να της παρασχεθούν επίσημες πληροφορίες·
- επί του ίδιου θέματος, Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Frassoni, η τελευταία επί της παρεμβάσεως του κ. Poettering, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Palacio Vallelersundi, πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής, MacCormick, Manisco, Corbett, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Tajani·
  - Butel για τις πρόσφατες πλημμύρες στη Somme (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό θα αποτελέσει ασφαλώς αντικείμενο της συζήτησης επικαιρών της προσεχούς περιόδου συνόδου)·
  - Lynne σχετικά με την καταδίκη από τη βελγική δικαιοσύνη, με συνοπτική διαδικασία, και την νέα δίκη που άρχισε τον περασμένο μήνα με κατηγορούμενο τον Mark Forrester, που προέρχεται από την εκλογική της περιφέρεια, για τη συμμετοχή του σε πράξεις βίας που διαπράχθηκαν με την ευκαιρία του Euro 2000· θεωρεί ότι αυτές διαδικασίες αντιβαίνουν στην ευρωπαϊκή σύμβαση για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και ζητεί την υποστήριξη της Προέδρου (η κ. Πρόεδρος της υποδεικνύει να έρθει σε επαφή με τον πρόεδρο της Επιτροπής Αναφορών)·
  - Scallon για την ανάγκη να τεθεί στη διάθεση των ιρλανδών ψηφοφόρων το κείμενο της Συνθήκης της Νίκαιας εν όψει του δημοψηφίσματος που πρόκειται να διεξαχθεί προσεχώς επί του θέματος αυτού (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα μελετήσει τον τρόπο ώστε να ικανοποιηθεί το αίτημά της)·

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπρόεδρου

## **9. Εταιρική σχέση με τα Ηνωμένα Έθνη στον τομέα της ανάπτυξης και των ανθρωπιστικών υποθέσεων (Ανακοίνωση της Επιτροπής)**

Ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για την εταιρική σχέση με τα Ηνωμένα Έθνη στον τομέα της ανάπτυξης και των ανθρωπιστικών υποθέσεων.

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Nielson απαντά διαδοχικά ανά τρεις, οι βουλευτές Howitt, Deva, Thors, Maes, Miranda, Khanbhai, Kinnock, Corrie, Sauquillo Pérez del Arco, Maij-Weggen και Bowis.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

### 10. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky (συζήτηση)

Ο κ. Zimeray παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky (2000/2237(IMM)) (A5-0123/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zappalà, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Berger, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 7 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

### 11. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber (συζήτηση)

Ο κ. Zimeray παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber (2000/2238(IMM)) (A5-0124/2001).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zappalà, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Berger, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE, και Hautala, εξ' ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

### 12. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle (συζήτηση)

Ο κ. MacCormick παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle (2001/2031(IMM)) (A5-0126/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zappalà, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Zimeray, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

### 13. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής \*\*\*I (συζήτηση)

Ο κ. Cashman παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2000)30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) (A5-0318/2001).

Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hugues ενισχυμένη»): η κ. Maij-Weggen (AFCO).

Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hugues»): η κ. Hautala (JURI).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Maij-Weggen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής AFCO, Hautala, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, η κ. Lejon, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, οι βουλευτές Cederschiöld, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Van den Berg, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE.



Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Raschhofer, μη εγγεγραμμένη, Theato, Andersson, Watson, πρόεδρος της επιτροπής LIBE, Schörling, Sjøstedt, Bonde, Pirker, Hans-Peter Martin, Malmström, Seppänen, Blokland, Ford, Thors, Thorning-Schmidt, Andreassen, Maij-Weggen, Cashman, εισηγητής, επί προσωπικού ζητήματος, στη συνέχεια της παρεμβάσεως του κ. Krarup.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

**14. Υποδοχή**

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος αντιπροσωπεία της Συνέλευσης της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας (FYROM), που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

**15. Συμφωνία ΕΕ/ΠΓΔΜ \*\*\* (συζήτηση)**

Ο κ. Swoboda παρουσιάζει τη σύσταση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφ' ετέρου (6726/2001 – COM(2001)90 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC)) (A5-0132/2001).

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pack, πρόεδρος της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Volcic, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dupuis, Ομάδα TDI, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Oostlander, Wiersma, Παπαγιαννάκης, Collins, Κατηφόρης, Κόρακας, και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

**16. Το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και οι συνέπειες για την υγεία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)**

Η κ. Lejon, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δήλωση για το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και τις συνέπειες για την υγεία.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mombaur, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Adam, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kronberger, μη εγγεγραμμένος, Flemming, Wiersma, Isler Béguin, Τρακατέλλης, Jillian Evans, και η κ. Wallström.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Suominen, Fiori, Chichester και Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και τις συνέπειες για την υγεία (B5-0321/2001).
- McNally και Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πυρηνική ασφάλεια δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ (B5-0322/2001).

**Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001**

- Sjöstedt, Παπαγιαννάκη, González Álvarez, Meijer, Di Lello Finuoli, Kaufmann και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ (B5-0323/2001).
- Olsson και Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την πυρηνική ασφάλεια δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ (B5-0324/2001).
- Lannoye, Aherm και Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την πυρηνική ασφάλεια δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ (B5-0325/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

**17. Προστασία του ευρώ από την παραχάραξη \* (συζήτηση)**

Η κ. Cederschiöld παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με

1. την πρωτοβουλία της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για την έγκριση από το Συμβούλιο σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS)),
2. τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS)) και
3. τον προσανατολισμό του Συμβουλίου για το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS)) (A5-0120/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hernández Mollar, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Cashman, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Berthu, μη εγγεγραμμένος, Coelho, Ford, και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

**18. Διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών/Εγκληματολογική ειδική ανάλυση των χαρακτηριστικών των συνθετικών ναρκωτικών \* (συζήτηση)**

Η κ. Cederschiöld παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με τις πρωτοβουλίες του Βασιλείου της Σουηδίας εν όψει της έγκρισης:

1. απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000 — C5-0734/2000 — 2000/0826(CNS)) και
2. απόφασης του Συμβουλίου για τη δημιουργία συστήματος εγκληματολογικής ειδικής ανάλυσης των χαρακτηριστικών των συνθετικών ναρκωτικών (14007/2000 — C5-0737/2000 — 2000/0825(CNS)) (A5-0121/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ilka Schröder, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sørensen, και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

### 19. Πρόληψη, καταπολέμηση και εξάλειψη ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών \*\*\*II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (14780/1/2000 — C5-0048/2001 — 1998/0323(COD)) (A5-0118/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Whitehead, κατ' αρχήν για να δικαιολογήσει την εισηγήτρια, την κ. Roth-Berendt για την απουσία της, και εν συνέχεια στη συζήτηση, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Paulsen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Auroi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Corbey, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pesälä, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Korhola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

### 20. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς \*\*\*I (συζήτηση)

Η κ. Jillian Evans παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους υγειονομικούς ζώους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2000)529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD)) (A5-0125/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Arvidsson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Doyle, και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

### 21. Κτηνιατρικά φάρμακα (συζήτηση)

Η κ. Doyle παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη διαθεσιμότητα των κτηνιατρικών φαρμάκων (COM(2000)806 — C5-0105/2001 — 2001/2054(COS)) (A5-0119/2001).

Παρεμβαίνουν η κ. McKenna, και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18 των ΣΠ της 3 Μαΐου 2001

### 22. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 303.030/OJJE).

### 23. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 11.10 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Alonso José Puerta  
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 2 Μαΐου 2001

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceira Mortero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübig, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---

(2002/C 27 E/02)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

**1. Έναρξη της συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

**2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως**

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

\*

\* \*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Wurtz ο οποίος, υπενθυμίζοντας ότι σήμερα εορτάζεται η ενδέκατη Διεθνής Ημέρα της Ελευθερίας του Τύπου, τονίζει ότι θα πρέπει με την ευκαιρία αυτή να τονισθεί η δέσμευση του Κοινοβουλίου υπέρ της Ελευθερίας του Τύπου (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της δήλωσης αυτής).
- González Álvarez ο οποίος, ζητεί από την Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να έρθει σε επαφή με τον Πρόεδρο της Κολομβίας και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να επιστήσει την προσοχή τους στην βία που υφίσταται η αφροκολομβιανή κοινότητα και να αποφευχθεί η επιδείνωση της κατάστασης (ο κ. Πρόεδρος διαβεβαιώνει ότι θα διαβιβάσει το αίτημα αυτό στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

**3. Μεταφορές πιστώσεων**

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 1/2001 (C5-0088/2001 — SEC(2001)339).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά πιστώσεων στο σύνολό της:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 11 («Προσωπικό εν ενεργεία»)

— Θέση 1100 («Βασικοί μισθοί»)	ΠΥ/ΠΠ	- 6 500 €
--------------------------------	-------	-----------

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 12 («Αποζημιώσεις και διάφορες συνεισφορές σχετικές με την οριστική λήξη των καθηκόντων»)

— Θέση 1210 («Αποζημιώσεις σε περίπτωση απομάκρυνσης προς το συμφέρον της υπηρεσίας σε εφαρμογή των άρθρων 41 και 50 του κανονισμού»)	ΠΥ/ΠΠ	3 000 €
— Άρθρο 123 («Κάλυψη των κινδύνων ασθενείας»)	ΠΥ/ΠΠ	100 €
— Θέση 1290 («Διορθωτικοί συντελεστές»)	ΠΥ/ΠΠ	3 400 €

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 2/2001 (C5-0114/2001 — SEC(2001)450).

## Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του δημοσιονομικού κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο Β0-40 Προσωρινές πιστώσεις

— Άρθρο Β5-334 Προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα	ΠΥ	- 15 000 000 €
-----------------------------------------------------------------------------------	----	----------------

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Στο κεφάλαιο — Β5-334 Προώθηση της κοινωνίας των πληροφοριών: Δράσεις υπέρ του πολίτη

— Άρθρο — Β5-334 Προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα	ΠΥ	15 000 000 €
-------------------------------------------------------------------------------------	----	--------------

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 3/2001 (C5-0115/2001 — SEC(2001)451).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του δημοσιονομικού κανονισμού, με την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο — Β0-40 Προσωρινές πιστώσεις

— Θέση Β7-4036 Εφαρμογή δράσεων για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας	ΠΥ	- 45 000 000 €
----------------------------------------------------------------------------------------	----	----------------

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Στο κεφάλαιο — Β7-40 Συνεργασία με τρίτες μεσογειακές χώρες

— Θέση — Β7-4036 Εφαρμογή δράσεων για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας	ΠΥ	45 000 000 €
------------------------------------------------------------------------------------------	----	--------------

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 4/2001 (C5-0148/2001 — SEC(2001)596).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε τη μεταφορά, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, με βάση την ακόλουθη κατανομή:

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο — Β0-40 Προσωρινές πιστώσεις

— Άρθρο Β7-671 Μηχανισμός ταχείας επέμβασης	ΠΥ	- 18 000 000 €
	ΠΠ	- 11 000 000 €

— Άρθρο Β7-671Α Μηχανισμός ταχείας επέμβασης — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	- 2 000 000 €
	ΠΠ	- 2 000 000 €

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Στο κεφάλαιο — Β7-67 Μηχανισμός ταχείας επέμβασης

— Άρθρο — Β7-671 Μηχανισμός ταχείας επέμβασης	ΠΥ	18 000 000 €
	ΠΠ	11 000 000 €

— Θέση — Β7-671Α Μηχανισμός ταχείας επέμβασης — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση	ΠΥ	2 000 000 €
	ΠΠ	2 000 000 €

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

#### 4. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (συζήτηση)

Ο κ. Κατηφόρης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, για την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (άρθρο 99, παράγραφος 4, ΕΚ) (Α5-0127/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, πρόεδρος της Επιτροπής ECON, η οποία ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasdliha i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Karas, De Rossa, Olle Schmidt, Herman Schmid, Thomas Mann, Bordes, Villiers, και ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπρόεδρου

#### 5. Διαδίκτυο της επόμενης γενιάς (συζήτηση)

Ο κ. Harbour παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με τη δεύτερη γενιά Internet: η ανάγκη ερευνητικής πρωτοβουλίας της ΕΕ (2000/2102(INI)) (Α5-0116/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ilka Schröder, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ford, Thors, MacCormick και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20.

#### 6. Ενοποιημένοι λογαριασμοί εταιριών ορισμένων μορφών \*\*\*I (συζήτηση)

Ο Λόρδος Inglewood παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του οδηγίων 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες αποτίμησης για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς εταιριών ορισμένων μορφών (COM(2000)80 — C5-0106/2000 — 2000/0043(COD)) (Α5-0130/2001)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Berenguer Fuster, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: επόμενη περίοδος συνόδου στο Στρασβούργο.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 10.50 π.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 11 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Krivine, που αναφέρει ότι η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών στις Βρυξέλλες τον ειδοποίησε ότι η θέωση του διαβατηρίου του είχε σταματήσει για πολιτικούς λόγους και ότι του συνέστησε να ακυρώσει το ταξίδι που επρόκειτο να κάνει στην Ουάσιγκτον με την αντιπροσωπεία των συντονιστών της προσωρινής επιτροπής «ECHELON» θεωρώντας σκανδαλώδες το να αποφασίζει η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών για την σύνθεση μιας αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου, ζητεί να παρέμβει το Προεδρείο του Κοινοβουλίου προς τις αμερικανικές αρχές (ο Προεδρεύων αναλαμβάνει τη δέσμευση να προβεί σε σχετικό διάβημα).

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- Heaton-Harris, για τις δυσκολίες που συναντούν τα παιδιά της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στην εκλογική του περιφέρεια για να βρουν μια θέση στα σχολεία· ζητεί να απευθύνει η Πρόεδρος επιστολή προς την βρετανική κυβέρνηση για να καταγγείλλει το ασυμβίβαστο αυτής της κατάστασης με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων (ο Προεδρεύων λαμβάνει γνώση της παρέμβασης αυτής και εκφράζει την πεποίθησή του ότι το αίτημα αυτό θα φθάσει στις αρμόδιες αρχές)·
- Gawronski, ο οποίος καταγγέλλει την συνέντευξη τύπου που οργανώθηκε σήμερα το πρωί από τον κ. Vattimo για την παρουσίαση ενός βιβλίου που κρίνει δυσφημιστικό απέναντι στο πρόσωπο ενός ιταλού βουλευτή· ζητεί να μάθει ποιός επέτρεψε να γίνει αυτή η συνέντευξη τύπου (ο Προεδρεύων του απαντά ότι θα ενημερωθεί σχετικά)·
- McKenna, επί της παρεμβάσεως του κ. Krivine·
- Bigliardo ο οποίος, αναφερόμενος στην απεργία πείνας και δίψας που κάνει η κ. Bonino και άλλοι βουλευτές της Ομάδας του στην Ιταλία για την εγγύηση της ελευθερίας ενημέρωσης κατά τη διάρκεια της προεκλογικής περιόδου, ζητεί από το Κοινοβούλιο να δημιουργήσει ένα παρατηρητήριο για το θέμα αυτό·
- Vattimo, επί της παρεμβάσεως του κ. Gawronski·
- Gorostiaga Atxalandabaso, που ζητεί να ενημερωθεί από το Προεδρείο σχετικά με τον τρόπο χρήσης των εγκαταστάσεων του Κοινοβουλίου στα πλαίσια της προεκλογικής περιόδου ενόψει των εκλογών στην χώρα των Βάσκων.

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 7. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Sichronsky (ψηφοφορία)

Έκθεση Zimeray — A5-0123/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 8. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Voggenhuber (ψηφοφορία)

Έκθεση Zimeray — A5-0124/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 9. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Jeggle (ψηφοφορία)

Έκθεση MacCormick — A5-0126/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 10. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (ψηφοφορία)

Έκθεση Colom i Naval — A5-0110/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία· ειδική πλειοψηφία και 3/5 των εκφρασθεισών ψήφων για την παράγραφο 1 (σημείο 18 της Διοργανικής Συμφωνίας και άρθρο 272, παράγραφος 4, της Συνθήκης)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 έως 11 όλες μαζί·

Τροπολογίες που δεν γίνονται αποδεκτές: 1 έως 6



Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 1: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### **11. Πρόληψη, καταπολέμηση και εξάλειψη ορισμένων μεταδοτικών σπογγοειδών εγκεφαλοπαθειών \*\*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Roth-Behrendt — A5-0118/2001  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 14780/1/2000 — C5-0048/2001 — 1998/0323(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Volkestein, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 1 (ELDR, PSE)· 2 (PSE, Verts/ALE)·

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### **12. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής \*\*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Cashman — A5-0318/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 81 έως 87, 89 έως 92, 94, 96 έως 101, 103 έως 105 και 107 έως 119 όλες μαζί, 88, 93, 95 με OK (GUE/NGL)· 102· 106

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 88, 93 (GUE/NGL)· 102 (Verts/ALE)· 106 (GUE/NGL, Verts/ALE)

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (GUE/NGL, PSE, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### **13. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς \*\*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Jillian Evans — A5-0125/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5, 8 έως 13 και 15 όλες μαζί· 6 και 7 (1ο μέρος)· 6 και 7 (2ο μέρος) με OK (PPE-DE)· 6 και 7 (3ο μέρος) με OK (PPE-DE)· 6 και 7 (4ο μέρος)· 14 με ΗΨ (253 υπέρ, 233 κατά, 11 αποχές)

Τροπολογίες που συγχωνεύτηκαν: 6 και 7

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

*Παρεμβάσεις:*

Ο κ. Arvidsson επισημαίνει ότι η τροπολογία 4 παρουσιάζει μια διαφορά σε σχέση με την τροπολογία που ενέκρινε η Επιτροπή· στη συνέχεια προτείνει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 14 με την οποία ζητείται να εγγραφεί η λέξη «αποξέστης» στο μέρος Α του παραρτήματος 1 και να διαγραφεί από το μέρος Β. Ο Προεδρεύων διαπιστώνει ότι περισσότεροι των δώδεκα βουλευτών αντιτίθενται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία η οποία ως εκ τούτου και καταπίπτει.

*Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 14 (PPE-DE)*

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

Τροπολογίες 6 και 7 (PPE-DE):

1ο μέρος: 1° εδάφιο

2ο μέρος: 2° εδάφιο

3ο μέρος: 3° εδάφιο

4ο μέρος: 4° και 5° εδάφιο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Swoboda, επί της πρώτης παρέμβασης του κ. Arvidsson και Arvidsson που υπενθυμίζει το περιεχόμενο αυτής της παρέμβασης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

#### **14. Συμφωνία ΕΕ/ΠΓΔΜ \*\*\* (ψηφοφορία)**

Σύσταση Swoboda — A5-0132/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα και εκφράζει ως εκ τούτου τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

#### **15. Προστασία του Ευρώ από την παραχάραξη \* (ψηφοφορία)**

Έκθεση Cederschiöld — A5-0120/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

1. ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ 5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 18 όλες μαζί:*

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία, όπως τροποποιήθηκε (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

2. ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται: 19, 20 και 23 έως 28 όλες μαζί: 21*

*Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 22*

*Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 21 (ELDR)*

Το Σώμα εγκρίνει τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 3. ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει τον προσανατολισμό του Συμβουλίου (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**16. Διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών/Χαρακτηριστικά των συνθετικών ναρκωτικών \*** (ψηφοφορία)

Έκθεση Cederschiöld — A5-0121/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

## 1. ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ 14008/2000 — C5-0734/2000 — 2000/0826(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 22 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία, όπως τροποποιήθηκε (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 2. ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ 14007/2000 — C5-0737/2000 — 2000/0825(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 23 έως 51 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία, όπως τροποποιήθηκε (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**17. Πρόβλημα πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε χρόνια μετά του ατύχημα του Τσερνομπίλ και συνέπειες για την υγεία** (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B5-0321, 0322, 0323, 0324 και 0325/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0321/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0321, 0323, 0324 και 0325/2001)

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Chichester και Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

McNally και Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Maaten και Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Παπαγιαννάκης, Sjöstedt και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

(Η Ομάδα UEN έχει επίσης συνυπογράψει.)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3· 4· 5

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## 18. Κτηνιατρικά φάρμακα (ψηφοφορία)

Έκθεση Doyle — A5-0119/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 3 (Verts/ALE): εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 19. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (ψηφοφορία)

Έκθεση Κατηφόρης — A5-0127/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (202 υπέρ, 253 κατά, 24 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 4 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «δημόσιες επενδύσεις»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: απορρίπτεται με ΗΨ (175 υπέρ, 245 κατά, 68 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 20. Διαδίκτυο της επόμενης γενιάς (ψηφοφορία)

Έκθεση Harbour — A5-0116/2001  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

\*

\* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές γνωστοποίησαν τις αιτιολογήσεις ψήφων τους προφορικά:

- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Roth Behrendt — A5-0095/2001  
Ortuondo Larrea, Fatuzzo
- Έκθεση Cashman — A5-0318/2000  
Fatuzzo
- Έκθεση Jillian Evans — A5-0125/2001  
Fatuzzo
- Σύσταση Swoboda — A5-0132/2001  
Fatuzzo
- Έκθεση Cederschiöld — A5-0120/2001  
Fatuzzo
- Έκθεση Doyle — A5-0119/2001  
Fatuzzo
- Έκθεση Κατηφόρης — A5-0127/2001  
Fatuzzo, Radwan
- Έκθεση Harbour — A5-0116/2001  
Fatuzzo

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

Οι ακόλουθοι βουλευτές θα προβούν σε γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Roth Behrendt — A5-0095/2001  
Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Έκθεση Cashman — A5-0318/2000  
Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Meijer, Sacrédeus, Frahm, Herman Schmid, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Έκθεση Jillian Evans — A5-0125/2001  
Bernier
- Σύσταση Swoboda — A5-0132/2001  
Meijer, Krivine, Vachetta, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Έκθεση Cederschiöld — A5-0120/2001  
Ilka Schöder, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Souchet, Caudron, Berthu, Kirkhope
- Έκθεση Cederschiöld — A5-0121/2001  
Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Swiebel
- Προτάσεις ψηφίσματος Tsjernobył — RC-B5-0321/2001  
Krivine, Vachetta
- Έκθεση Doyle — A5-0119/2001  
Πατάκης
- Έκθεση Κατηφόρης — A5-0127/2001  
Krivine, Vachetta, Figueiredo, Αλυσανδράκης
- Έκθεση Harbour — A5-0116/2001  
Caudron, Laguiller, Cauquil, Bordes

\*

\* \*

#### Διορθώσεις ψήφου

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Έκθεση Cashman — A5-0318/2000
  - Πρόταση κανονισμού  
υπέρ: Ford, Kauppi, Baròn Crespo  
κατά: Elisabeth Schroedter, Eurig Wyn
  - Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος  
υπέρ: Kauppi, Baròn Crespo  
κατά: Elisabeth Schroedter
- Έκθεση Jillian Evans — A5-0125/2001
  - τροπολογίες 6 και 7, δεύτερο και τρίτο μέρος  
υπέρ: Hans-Peter Martin

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 21. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας

#### Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή BUDG κλήθηκε να γνωμοδοτήσει για:

- πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 21 του Κανονισμού (ΕΚ) 1292/96 του Συμβουλίου όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων υποστήριξης της επισιτιστικής ασφάλειας (COM(2001)1 — C5-0007/2001- 2001/0005(COD))  
(Αρμόδια επί της ουσίας: DEVE)

**Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001**

- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την δημιουργία ενός μεσοπρόθεσμου μηχανισμού χρηματοοικονομικής υποστήριξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών (COM(2001)113- C5-0121/2001 – 2001/0062(CNS))  
(Αρμόδια επί της ουσίας: ECON)

Η Επιτροπή ΝΟΜΙ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει για:

- σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών Κοινοβουλίων στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση (INI 012023)  
(Αρμόδια επί της ουσίας: AFCO)
- Οριοθέτηση των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών (INI 012024)  
(Αρμόδια επί της ουσίας: AFCO)
- νομική προσωπικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (INI 012021)  
(Αρμόδια επί της ουσίας: AFCO)

Η Επιτροπή EMPL κλήθηκε να γνωμοδοτήσει για:

- Πολιτική περιβάλλοντος και βιώσιμη ανάπτυξη: προετοιμασία του Συμβουλίου του Göteborg (INI 002322)  
(Αρμόδια επί της ουσίας: ENVI, ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ECON)

**Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας**

Επιτροπή AGRI για:

- ανάπτυξη της υπαίθρου στα πλαίσια της Ατζέντα 2000 — ενδιάμεσος απολογισμός στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις υποψήφιες χώρες  
(INI 012041)

Επιτροπή DEVE για:

- Πρόσβαση των παιδιών στην εκπαίδευση στις αναπτυσσόμενες χώρες  
(INI 012030)

**22. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

**23. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 14 έως 17 Μαΐου 2001.

**24. Διακοπή της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασης στις 11.50 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine  
Πρόεδρος

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinos, Marques, Marset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisticchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafraanca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Wiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Για τεχνικούς λόγους ο κατάλογος της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση που αφορά την τροπολογία 95 στην έκθεση Cashman δεν μπόρεσε να καταχωρηθεί

(Ψηφίσαντες: 496 — Υπέρ: 370 — Κατά: 115 — Αποχές: 11)

## Έκθεση Cashman A5-0318/2000

πρόταση της Επιτροπής

Υπέρ: 388

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Κατά: 87**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** van der Laan



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

### Αποχές: 12

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Sacrédeus

**Verts/ALE:** Jonckheer

### Έκθεση Cashman A5-0318/2000

#### ψήφισμα

**Υπέρ: 400**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Κατά: 85**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** van der Laan

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Αποχές: 12**

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Sacrédeus

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Έκθεση Evans Jillian A5-0125/2001  
τροπολογίες 6 και 7, 2ο μέρος**

**Υπερ: 407**

**EDD:** Bonde, Butel, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Miranda, Sylla, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

### **Katá:** 79

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci

**PSE:** Carlotti, Caudron, Darras, Duhamel, Fruteau, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Rocard, Roure

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

**Αποχές: 11****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**NI:** Garaud, Montfort**PSE:** Carrilho, Dary**TDI:** Dillen, Vanhecke**Έκθεση Evans Jillian A5-0125/2001****τροπολογίες 6 και 7, 3ο μέρος****Υπέρ: 479****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay,

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Κατά: 14**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

**PSE:** Rocard

#### **Αποχές: 7**

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, de La Perriere, Thomas-Mauro

**PSE:** Carrilho

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis

---

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

### 1. Αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky

A5-0123/2001

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky (2000/2237(IMM))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Peter Sichrovsky, που διαβιβάσθηκε από το δικαστή Bruno Weis, του Πλημμελειοδικείου της Βιέννης, με ημερομηνία 12 Σεπτεμβρίου 2000 και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 5 Οκτωβρίου 2000,
- έχοντας ακούσει την κατάθεση του κ. Sichrovsky, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 9 και 10 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965 καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και 10ης Ιουλίου 1986 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 57 του Συντάγματος της Αυστρίας,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0123/2001),

1. αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Sichrovsky·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να κοινοποιήσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

<sup>(1)</sup> Πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier) και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

### 2. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber

A5-0124/2001

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber (2000/2238(IMM))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Johannes Voggenhuber που διαβιβάσθηκε από το δικαστή κ. Bruno Weis, δικαστή στο Πλημμελειοδικείο της Βιέννης, με ημερομηνία 12 Σεπτεμβρίου 2000 και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 5 Οκτωβρίου 2000,
- αφού άκουσε την κατάθεση του κ. Johannes Voggenhuber σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού του,

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 9 και 10 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965 καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
  - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και 10ης Ιουλίου 1986 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 57 του Συντάγματος της Αυστρίας,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0124/2001),
1. αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Johannes Voggenhuber
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να κοινοποιήσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

<sup>(1)</sup> Πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του ΔΕΚ 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier) και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

### 3. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle

A5-0126/2001

#### Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle (2001/2031(IMM))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση του πταισματοδικείου του Münsingen για την άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Elisabeth Jeggle, που διαβιβάστηκε από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης στις 12 Ιανουαρίου 2001 και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 12 Φεβρουαρίου 2001,
- έχοντας ακούσει την κατάθεση της κ. Elisabeth Jeggle σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965 καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 46 του Γερμανικού Θεμελιώδους Νόμου,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0126/2001),

<sup>(1)</sup> Πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier) καθώς και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

1. αποφασίζει να άρει τη βουλευτική ασυλία της κ. Elisabeth Jeggle·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

#### 4. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών

A5-0110/2001

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατ' εφαρμογήν των σημείων 16-18 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999) (COM(2001)149 – C5-0117/2001 – 2001/0075(ACI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2001)149 – C5-0117/2001)
  - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 29ης Μαρτίου 2001,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με την δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0110/2001),
- A. έχοντας υπόψη ότι η πρόταση της Επιτροπής για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών αφορά μόνο τις πιστώσεις υποχρεώσεων,
1. υπενθυμίζει την υποχρέωση της Επιτροπής, βάσει του σημείου 16 της Διοργανικής Συμφωνίας, σχετικά με την υποβολή προτάσεων για προσαρμογές στις πιστώσεις πληρωμών που κρίνει απαραίτητες όταν προβαίνει κάθε χρόνο στην τεχνική προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών· επισημαίνει ότι ο σκοπός αυτού του μέτρου είναι να εξασφαλίσει η Επιτροπή, από κοινού με την αρχή του προϋπολογισμού, την τακτική εξέλιξη των πιστώσεων πληρωμών σε σχέση με τις πιστώσεις υποχρεώσεων·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να καλύψει οιοδήποτε πιθανό έλλειμμα στις πιστώσεις για τις Κοινοτικές πρωτοβουλίες και νεωτεριστικά μέτρα, για την περίοδο 2000-2006, το οποίο μπορεί να προκύψει από την εφαρμογή του προϋπολογισμού 2000·
  3. ζητεί να πραγματοποιηθεί συζήτηση μεταξύ των οργάνων προκειμένου να εκτιμηθούν οι δημοσιονομικές και οικονομικές συνέπειες του χρονοδιαγράμματος για τη διεύρυνση σε σχέση με το στάδιο στο οποίο ευρίσκονται οι διαπραγματεύσεις για την ένταξη·
  4. εγκρίνει την επισυναπτόμενη κοινή απόφαση και αναθέτει στην Πρόεδρό του να προβεί σε δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα, σειρά L·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου  
σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τα σημεία 16 έως 18 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(1)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

αποφασίζοντας σύμφωνα με την πλειοψηφία που προβλέπεται από το άρθρο 272, παράγραφος 9, πέμπτο εδάφιο της Συνθήκης,

εκτιμώντας ότι:

(1) Οι δημοσιονομικές προοπτικές της περιόδου 2000-2006 πρέπει να προσαρμοσθούν με βάση τους όρους εκτέλεσης κατά το 2000,

(2) Λόγω της καθυστέρησης όσον αφορά την έγκριση ορισμένων προγραμμάτων σχετικά με τις διαρθρωτικές δράσεις, το ποσό των 6 152,3 εκατ. ευρώ των πιστώσεων που προβλέπονταν για τα διαρθρωτικά ταμεία δεν μπόρεσε ούτε να αναληφθεί κατά το 2000 ούτε να μεταφερθεί προς το 2001. Κατ' εφαρμογή του σημείου 17 της διοργανικής συμφωνίας, το ποσό αυτό πρέπει να μεταφερθεί σε μεταγενέστερα έτη με προσαύξηση των αντίστοιχων ανώτατων ορίων των δαπανών με πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων.

(3) Οι όροι εκτέλεσης του προϋπολογισμού κατά το 2000 δεν δείχνουν ότι υπάρχει ανάγκη προς το παρόν να γίνει η προσαρμογή του συνολικού ανώτατου ορίου των πιστώσεων πληρωμών. Το θέμα αυτό θα επανεξετασθεί επ' ευκαιρία των μελλοντικών προσαρμογών.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Τα ανώτατα όρια του υπο-τομέα «Διαρθρωτικά ταμεία» (πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων) που περιλαμβάνονται στον τομέα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών προσαυξάνονται κατά τα ακόλουθα ποσά σε εκατ. ευρώ και σε τρέχουσες τιμές

2002	2003	2004	2005	2006
870	1 178	1 642	1 396	1 067

## Άρθρο 2

Ο πίνακας των δημοσιονομικών προοπτικών για την ΕΕ-15 και το δημοσιονομικό πλαίσιο για την ΕΕ-21, μετά την τεχνική προσαρμογή για το 2002 σύμφωνα με την εξέλιξη του ΑΕΠ και των τιμών, καθώς και οι προσαρμογές που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης εμφανίζονται στο παράρτημα.

Έγινε στις Βρυξέλλες [...]

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

[...]

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

[...]

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

Πίνακας αριθ. 1:  
**Δημοσιονομικές προοπτικές (ΕΕ-15) προσαρμοσμένες με βάση τις τιμές του 2002  
 μετά την προσαρμογή (εκτέλεση) που έγινε το 2001**

(σε εκατ. ευρώ)

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων	Τρέχουσες τιμές			Τιμές 2002			
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. Γεωργία</b>	<b>41 738</b>	<b>44 530</b>	<b>46 587</b>	<b>46 449</b>	<b>45 377</b>	<b>44 497</b>	<b>44 209</b>
Δαπάνες ΚΓΠ (εκτός από την αγροτική ανάπτυξη)	37 352	40 035	41 992	41 843	40 761	39 870	39 572
Αγροτική ανάπτυξη και συνοδευτικά μέτρα	4 386	4 495	4 595	4 606	4 616	4 627	4 637
<b>2. Διαρθρωτικές δράσεις</b>	<b>32 678</b>	<b>32 720</b>	<b>33 638</b>	<b>33 308</b>	<b>32 998</b>	<b>32 735</b>	<b>31 955</b>
Διαρθρωτικά ταμεία	30 019	30 005	30 849	30 519	30 316	30 053	29 278
Ταμείο Συνοχής	2 659	2 715	2 789	2 789	2 682	2 682	2 677
<b>3. Εσωτερικές πολιτικές <sup>(1)</sup></b>	<b>6 031</b>	<b>6 272</b>	<b>6 558</b>	<b>6 676</b>	<b>6 793</b>	<b>6 910</b>	<b>7 038</b>
<b>4. Εξωτερικές δράσεις</b>	<b>4 627</b>	<b>4 735</b>	<b>4 873</b>	<b>4 884</b>	<b>4 895</b>	<b>4 905</b>	<b>4 916</b>
<b>5. Διοίκηση <sup>(2)</sup></b>	<b>4 638</b>	<b>4 776</b>	<b>5 012</b>	<b>5 119</b>	<b>5 225</b>	<b>5 332</b>	<b>5 439</b>
<b>6. Αποθεματικά</b>	<b>906</b>	<b>916</b>	<b>676</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250				
Αποθεματικό έκτακτων ενισχύσεων	203	208	213	213	213	213	213
Αποθεματικό για την εγγύηση των δανείων	203	208	213	213	213	213	213
<b>7. Προενταξιακή ενίσχυση</b>	<b>3 174</b>	<b>3 240</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>
Γεωργία	529	540	555	555	555	555	555
Διαρθρωτικά μέσα προένταξης	1 058	1 080	1 109	1 109	1 109	1 109	1 109
PHARE (υποψήφιες χώρες)	1 587	1 620	1 664	1 664	1 664	1 664	1 664
<b>Σύνολο πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων</b>	<b>93 792</b>	<b>97 189</b>	<b>100 672</b>	<b>100 190</b>	<b>99 042</b>	<b>98 133</b>	<b>97 311</b>
<b>Σύνολο πιστώσεων πληρωμών</b>	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>100 078</b>	<b>100 795</b>	<b>97 645</b>	<b>95 789</b>	<b>95 217</b>
Πιστώσεις πληρωμών ως ποσοστό του ΑΕΠ	1,10 %	1,09 %	1,10 %	1,08 %	1,02 %	0,97 %	0,95 %
<b>Διαθέσιμες για την ένταξη (πιστώσεις πληρωμών)</b>			<b>4 397</b>	<b>7 125</b>	<b>9 440</b>	<b>12 146</b>	<b>15 097</b>
Γεωργία			1 698	2 154	2 600	3 109	3 608
Άλλες δαπάνες			2 699	4 971	6 840	9 037	11 489
<b>Ανώτατο όριο των πιστώσεων πληρωμών</b>	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>104 475</b>	<b>107 920</b>	<b>107 085</b>	<b>107 935</b>	<b>110 314</b>
Ανώτατο όριο των πιστώσεων πληρωμών ως % του ΑΕΠ	1,12 %	1,11 %	1,14 %	1,15 %	1,12 %	1,10 %	1,09 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,15 %	0,16 %	0,13 %	0,12 %	0,15 %	0,17 %	0,18 %
<b>Ανώτατο όριο των ίδιων πόρων</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>

(<sup>1</sup>) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/64/Ευρατομ του Συμβουλίου (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1 και σ. 34), το ποσό των διαθέσιμων δαπανών κατά τη διάρκεια της περιόδου 2000-2002 για την έρευνα ανέρχεται σε 11 510 εκατ. ευρώ σε τρέχουσες τιμές.

(<sup>2</sup>) Όσον αφορά τις δαπάνες για τις συντάξεις, τα ποσά που ελήφθησαν υποψημίο κάτω από το ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται χωρίς τις συνεισφορές του προσωπικού στο σχετικό καθεστώς εντός του ορίου των 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

Πίνακας αριθ. 2:  
**Δημοσιονομικό πλαίσιο (ΕΕ-21) προσαρμοσμένο με βάση τις τιμές του 2002  
 μετά την προσαρμογή (εκτέλεση) που έγινε το 2001**

(σε εκατ. ευρώ)

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων	Τρέχουσες τιμές			Τιμές 2002			
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. Γεωργία</b>	<b>41 738</b>	<b>44 530</b>	<b>46 587</b>	<b>46 449</b>	<b>45 377</b>	<b>44 497</b>	<b>44 209</b>
Δαπάνες ΚΓΠ (εκτός από την αγροτική ανάπτυξη)	37 352	40 035	41 992	41 843	40 761	39 870	39 572
Αγροτική ανάπτυξη και συνοδευτικά μέτρα	4 386	4 495	4 595	4 606	4 616	4 627	4 637
<b>2. Διαρθρωτικές δράσεις</b>	<b>32 678</b>	<b>32 720</b>	<b>33 638</b>	<b>33 308</b>	<b>32 998</b>	<b>32 735</b>	<b>31 955</b>
Διαρθρωτικά ταμεία	30 019	30 005	30 849	30 519	30 316	30 053	29 278
Ταμείο Συνοχής	2 659	2 715	2 789	2 789	2 682	2 682	2 677
<b>3. Εσωτερικές πολιτικές (¹)</b>	<b>6 031</b>	<b>6 272</b>	<b>6 558</b>	<b>6 676</b>	<b>6 793</b>	<b>6 910</b>	<b>7 038</b>
<b>4. Εξωτερικές δράσεις</b>	<b>4 627</b>	<b>4 735</b>	<b>4 873</b>	<b>4 884</b>	<b>4 895</b>	<b>4 905</b>	<b>4 916</b>
<b>5. Διοίκηση (²)</b>	<b>4 638</b>	<b>4 776</b>	<b>5 012</b>	<b>5 119</b>	<b>5 225</b>	<b>5 332</b>	<b>5 439</b>
<b>6. Αποθεματικά</b>	<b>906</b>	<b>916</b>	<b>676</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250				
Αποθεματικό έκτακτων ενισχύσεων	203	208	213	213	213	213	213
Αποθεματικό για την εγγύηση των δανείων	203	208	213	213	213	213	213
<b>7. Προενταξιακή ενίσχυση</b>	<b>3 174</b>	<b>3 240</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>
Γεωργία	529	540	555	555	555	555	555
Διαρθρωτικά μέσα προενταξίας	1 058	1 080	1 109	1 109	1 109	1 109	1 109
PHARE (υποψήφιος χώρες)	1 587	1 620	1 664	1 664	1 664	1 664	1 664
<b>8. Διεύρυνση</b>			<b>6 851</b>	<b>9 588</b>	<b>12 327</b>	<b>15 075</b>	<b>17 813</b>
Γεωργία			1 698	2 154	2 600	3 109	3 608
Διαρθρωτικές τάσεις			3 980	6 187	8 405	10 612	12 819
Εσωτερικές πολιτικές			778	810	842	874	906
Διοίκηση			395	437	480	480	480
<b>Σύνολο πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων</b>	<b>93 792</b>	<b>97 189</b>	<b>107 523</b>	<b>109 778</b>	<b>111 369</b>	<b>113 208</b>	<b>115 124</b>
<b>Σύνολο πιστώσεων πληρωμών</b> εκ των οποίων για τη διεύρυνση	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>104 475</b>	<b>107 920</b>	<b>107 085</b>	<b>107 935</b>	<b>110 314</b>
Πιστώσεις πληρωμών ως ποσοστό του ΑΕΠ	1,10 %	1,09 %	1,10 %	1,11 %	1,07 %	1,05 %	1,05 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,17 %	0,18 %	0,17 %	0,16 %	0,20 %	0,22 %	0,22 %
<b>Ανώτατο όριο των ιδίων πόρων</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>

(¹) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/64/Ευρατομ του Συμβουλίου (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1 και σ. 34), το ποσό των διαθέσιμων δαπανών κατά τη διάρκεια της περιόδου 2000-2002 για την έρευνα ανέρχεται σε 11 510 εκατ. ευρώ σε τρέχουσες τιμές.

(²) Όσον αφορά τις δαπάνες για τις συντάξεις, τα ποσά που ελήφθησαν υποψη κάτω από το ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται χωρίς τις συνεισφορές του προσωπικού στο σχετικό καθεστώς εντός του ορίου των 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## 5. Πρόληψη, έλεγχος και εξάλειψη ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών \*\*\*II

A5-0118/2001

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, ελέγχου και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (14780/1/2000 – C5-0048/2001 – 1998/0323(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (14780/1/2000 – C5-0048/2001) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)623) <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)824),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 78 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0118/2001),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
  2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
  4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 88 της 19.3.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 59 της 23.2.2001, σ. 93.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 45 της 19.2.1999, σ. 2.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## 6. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής \*\*\*I

A5-0318/2000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2000)30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD))

Η εν λόγω συμβιβαστική πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ<sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Συμβιβαστική τροπολογία 81

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Η διαφάνεια εξασφαλίζει μεγαλύτερη συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και, παράλληλα, εγγυάται μεγαλύτερη νομιμότητα, αποτελεσματικότητα και υπευθυνότητα της διοίκησης έναντι των πολιτών σε ένα δημοκρατικό σύστημα.

(2) Η διαφάνεια εξασφαλίζει μεγαλύτερη συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και, παράλληλα, εγγυάται μεγαλύτερη νομιμότητα, αποτελεσματικότητα και υπευθυνότητα της διοίκησης προς τους πολίτες σε ένα δημοκρατικό σύστημα.

**Η διαφάνεια συμβάλλει στην ενίσχυση των αρχών της δημοκρατίας και του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, όπως θεσπίζονται από το άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 2,3,4, 5 και 7 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 82

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Μπέρμιγχαμ, του Εδιμβούργου και της Κοπεγχάγης τόνισαν την ανάγκη να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη διαφάνεια στο έργο των θεσμικών οργάνων της Ένωσης. Σε συνέχεια των συμπερασμάτων αυτών, τα θεσμικά όργανα είχαν αναλάβει σειρά πρωτοβουλιών με στόχο να βελτιωθεί η διαφάνεια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, αφενός μεν μέσω περισσότερο στοχοθετημένων δράσεων σε θέματα ενημέρωσης και επικοινωνίας, αφετέρου δε με την έγκριση κανόνων σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.

(3) Τα συμπεράσματα των συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μπέρμιγχαμ, του Εδιμβούργου και της Κοπεγχάγης τόνισαν την ανάγκη να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη διαφάνεια στο έργο των θεσμικών οργάνων της Ένωσης. **Ο παρών κανονισμός ενοποιεί τις πρωτοβουλίες που έχουν ήδη αναληφθεί από τα θεσμικά όργανα εν όψει της βελτίωσης της διαφάνειας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 8 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 83

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Ο παρών κανονισμός αποσκοπεί στη βελτιστοποίηση της πρόσβασης στα έγγραφα με τη μεγαλύτερη δυνατή τήρηση της αρχής της διαφάνειας. Θα πρέπει να θέσει σε εφαρμογή το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα και να καθορίσει τις γενικές αρχές και τα όρια της πρόσβασης αυτής σύμφωνα με το άρθρο 255, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ.

(4) Ο παρών κανονισμός αποσκοπεί να προσδώσει όσο το δυνατόν πληρέστερη πρακτική ισχύ στο δικαίωμα της πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα και να θεσπίσει τις γενικές αρχές και τα όρια της πρόσβασης αυτής σύμφωνα με το άρθρο 255, παράγραφος 2, της Συνθήκης.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 10 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 177 Ε της 27.6.2000, σ. 70.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΣυμβιβαστική τροπολογία 84  
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Καθώς το ζήτημα της πρόσβασης στα έγγραφα δεν αποτελεί το αντικείμενο διατάξεων στις συνθήκες ΕΚΑΧ και Ευρατόμ, ο παρών κανονισμός θα εφαρμόζεται στα έγγραφα που αφορούν δραστηριότητες καλυπτόμενες από τις εν λόγω δυο συνθήκες. Αυτό επιβεβαιώθηκε από τη δήλωση αριθ. 41 που αποτελεί παράρτημα της τελικής πράξης στη συνθήκη του Άμστερνταμ.

(5) Καθώς το ζήτημα της πρόσβασης στα έγγραφα δεν αποτελεί το αντικείμενο διατάξεων στις Συνθήκες ΕΚΑΧ και Ευρατόμ, σύμφωνα με τη δήλωση αριθ. 41 που αποτελεί παράρτημα της τελικής πράξης στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να καθοδηγούνται από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού προκειμένου για έγγραφα που αφορούν δραστηριότητες καλυπτόμενες από τις εν λόγω δύο Συνθήκες.

Συμβιβαστική τροπολογία 85  
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) Πρέπει να εξασφαλισθεί ευρύτερη πρόσβαση σε έγγραφα στις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες τα θεσμικά όργανα ενεργούν ως νομοθέτες, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων κατά τις οποίες ενεργούν κατόπιν εκχώρησης εξουσιών, ενώ συγχρόνως διατηρούν την αποτελεσματικότητα της οικείας διαδικασίας λήψης αποφάσεων. Αυτά τα έγγραφα θα πρέπει να είναι άμεσα προσβάσιμα στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 13 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 86  
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Δυνάμει του άρθρου 28, παράγραφος 1 και του άρθρου 41, παράγραφος 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το δικαίωμα πρόσβασης εφαρμόζεται επίσης στα έγγραφα που έχουν σχέση με την κοινή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας και με την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 28, παράγραφος 1, και το άρθρο 41, παράγραφος 1, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το δικαίωμα πρόσβασης εφαρμόζεται επίσης στα έγγραφα που έχουν σχέση με την κοινή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας και με την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις. Κάθε όργανο πρέπει να τηρεί τους περί ασφαλείας κανόνες του.

Συμβιβαστική τροπολογία 87  
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) Για τη διασφάλιση της πλήρους εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σε όλες τις δραστηριότητες της Ένωσης, όλοι οι οργανισμοί που δημιουργούνται από τα θεσμικά όργανα πρέπει να εφαρμόζουν τις αρχές που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 11 και 59 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 88  
Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

(6β) Λαμβανομένου υπόψη του άκρως ευαίσθητου περιεχομένου τους, ορισμένα έγγραφα πρέπει να τυγχάνουν ειδικής διαδικαστικής μεταχείρισης. Οι διακανονισμοί για την ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά το περιεχόμενο παρόμοιων εγγράφων πρέπει να πραγματοποιούνται μέσω διοργανικών συμφωνιών.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 6 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000)

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΣυμβιβαστική τροπολογία 89  
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Προκειμένου να βελτιωθεί η διαφάνεια των εργασιών των θεσμικών οργάνων και να ευθυγραμμιστεί με τις εθνικές νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη, πρέπει να περιληφθεί στο πεδίο εφαρμογής του δικαιώματος πρόσβασης το σύνολο των εγγράφων που κατέχουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή.

(7) Προκειμένου να βελτιωθεί η διαφάνεια των εργασιών των θεσμικών οργάνων, **το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα χορηγείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή όχι μόνο για έγγραφα που συντάσσονται από τα θεσμικά όργανα αλλά και για έγγραφα που λαμβάνονται από αυτά.** Στο πλαίσιο αυτό, υπενθυμίζονται τα προβλεπόμενα στη Δήλωση αριθ. 35, που αποτελεί παράρτημα της Συνθήκης του Άμστερνταμ, σύμφωνα με τα οποία ένα κράτος μέλος δύναται να ζητήσει από την Επιτροπή ή το Συμβούλιο να μην κοινοποιήσει ένα έγγραφο προς τρίτους όταν το εν λόγω έγγραφο προέρχεται από το κράτος μέλος αυτό, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεσή του.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 12 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 90  
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Οι αρχές που θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό ισχύουν με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων οι οποίοι εφαρμόζονται στην πρόσβαση στα έγγραφα, ιδίως όσων αφορούν άμεσα πρόσωπα που έχουν συγκεκριμένο συμφέρον.

**Διαγράφεται**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 14 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 91  
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η προστασία του δημόσιου συμφέροντος και ορισμένων ιδιωτικών συμφερόντων μέσω συστήματος εξαιρέσεων. Θα πρέπει να παρατεθούν παραδείγματα για καθένα από τα εν λόγω συμφέροντα ούτως ώστε να προσδίδεται στο σύστημα αυτό η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια. Θα πρέπει επίσης να δίνεται η δυνατότητα στα θεσμικά όργανα να προστατεύουν όσα από τα έγγραφά τους είναι εσωτερικής χρήσης και περιέχουν ατομικές απόψεις ή ανταλλαγές απόψεων ή γνώμες που εκφράζονται ελεύθερα και χωρίς περιορισμούς στο πλαίσιο γνωμοδοτήσεων και εσωτερικών διαβουλεύσεων.

(9) **Κατ' αρχήν, μπορεί να παρέχεται στο κοινό πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα των θεσμικών οργάνων. Εντούτοις, είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η προστασία ορισμένων δημόσιων και ιδιωτικών συμφερόντων μέσω εξαιρέσεων. Θα πρέπει να δίνεται η δυνατότητα στα θεσμικά όργανα να προστατεύουν τις εσωτερικές γνωμοδοτήσεις και διαβουλεύσεις τους όταν κρίνεται απαραίτητο να προστατευθεί η δυνατότητα να ασκούν τα καθήκοντά τους. Για τον καθορισμό των εξαιρέσεων, τα θεσμικά όργανα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις αρχές της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων σε όλους τους τομείς δραστηριοτήτων της Ένωσης.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 15, 33 και 60 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 92  
Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

**(9α) Όλοι οι κανόνες που αφορούν την πρόσβαση στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων θα πρέπει να βρίσκονται σε συμφωνία με τον παρόντα κανονισμό.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 14 και την τροπολογία 26, παράγραφος 2 και 2α, καθώς και την τροπολογία 58 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Συμβιβαστική τροπολογία 93

## Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η πλήρης τήρηση του δικαιώματος πρόσβασης, θα πρέπει να τηρηθεί η ισχύουσα διοικητική διαδικασία σε δύο στάδια, με δυνατότητα δικαστικής προσφυγής ή καταγγελίας στον ευρωπαϊό διαμεσολαβητή, και να εισαχθεί η αρχή της σιωπηρής αποδοχής στο στάδιο της επιβεβαιωτικής αίτησης.

(10) **Για να εξασφαλισθεί ο σεβασμός της πλήρους τήρησης του δικαιώματος πρόσβασης, θα πρέπει να εφαρμοσθεί μια διοικητική διαδικασία σε δύο στάδια, με πρόσθετη δυνατότητα δικαστικής προσφυγής ή καταγγελίας στον ευρωπαϊό διαμεσολαβητή.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 16 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

## Συμβιβαστική τροπολογία 94

## Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Θα πρέπει κάθε θεσμικό όργανο να λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να ενημερώσει το κοινό για τις νέες διατάξεις που τίθενται σε ισχύ· εξάλλου, για να διευκολυνθούν οι πολίτες στην άσκηση των δικαιωμάτων τους που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό, πρέπει κυρίως το κάθε θεσμικό όργανο να διαθέτει μητρώο εγγράφων.

(11) Θα πρέπει κάθε θεσμικό όργανο να λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να ενημερώσει το κοινό για τις νέες διατάξεις που τίθενται σε ισχύ **και να εκπαιδεύει το προσωπικό του που καλείται να βοηθήσει τους πολίτες που ασκούν τα δικαιώματά τους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για να διευκολυνθούν οι πολίτες στην άσκηση των δικαιωμάτων τους, πρέπει κυρίως το κάθε θεσμικό όργανο να διαθέτει μητρώο εγγράφων.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 9, 17, 18 και 19 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

## Συμβιβαστική τροπολογία 95

## Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Ο παρών κανονισμός δεν έχει ούτε ως αντικείμενο ούτε ως αποτέλεσμα την τροποποίηση των εθνικών νομοθεσιών που εφαρμόζονται όσον αφορά την πρόσβαση στα έγγραφα. Ωστόσο εξυπακούεται ότι δυνάμει της αρχής της πίστης που διέπει τις σχέσεις των κοινοτικών θεσμικών οργάνων με τα κράτη μέλη, τα τελευταία αυτά πρέπει να μεριμνούν ώστε να μην θίγεται η ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

(12) Ο παρών κανονισμός δεν έχει ούτε ως αντικείμενο ούτε ως αποτέλεσμα την τροποποίηση των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά την πρόσβαση στα έγγραφα. Ωστόσο εξυπακούεται ότι δυνάμει της αρχής της **εντίμου συνεργασίας που διέπει τις σχέσεις των κοινοτικών θεσμικών οργάνων με τα κράτη μέλη, τα τελευταία αυτά πρέπει να μεριμνούν ώστε να μην θίγεται η ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και να τηρούνται οι κανόνες ασφαλείας των οργάνων.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 20 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

## Συμβιβαστική τροπολογία 96

## Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

**(12α) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα υπάρχοντα δικαιώματα πρόσβασης σε έγγραφα για τα κράτη μέλη, τις δικαστικές αρχές ή τους φορείς διενέργειας ερευνών.**

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τμήματα της τροπολογίας 27, παράγραφοι 2, 3 και 5 και την τροπολογία 73, που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

## Συμβιβαστική τροπολογία 97

## Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Δυνάμει του άρθρου 255, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ, το κάθε θεσμικό όργανο θεσπίζει στον εσωτερικό κανονισμό του ειδικές διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα του. Αυτή η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι αναγκαία προϋπόθεση για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή της πρόσβασης. Ο

(13) Δυνάμει του άρθρου 255, παράγραφος 3, της Συνθήκης, το κάθε θεσμικό όργανο θεσπίζει στον εσωτερικό κανονισμό του ειδικές διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα του. **Η απόφαση 93/731/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμ-**



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

παρών κανονισμός και οι εν λόγω διατάξεις εφαρμογής θα αντικαταστήσουν την απόφαση 93/731/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου, την απόφαση 94/90/ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ της Επιτροπής της 8ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Επιτροπής, και την απόφαση 97/632/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 22 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

## Συμβιβαστική τροπολογία 98

Άρθρο -1 (νέο)

## Άρθρο -1

## Σκοπός

Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι:

- α) να καθορίσει τις αρχές, τους όρους και τους περιορισμούς, για λόγους δημοσίου ή ιδιωτικού συμφέροντος, που διέπουν το δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (εφεξής «τα θεσμικά όργανα»), όπως προβλέπεται στο άρθρο 255 της Συνθήκης, κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται όσο το δυνατόν ευρύτερη πρόσβαση στα έγγραφα·
- β) να θεσπίσει κανόνες που να εξασφαλίζουν την όσο το δυνατόν ευκολότερη άσκηση του εν λόγω δικαιώματος, και
- γ) να προωθήσει την ορθή διοικητική πρακτική ως προς την πρόσβαση στα έγγραφα.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 24 και τη δεύτερη παράγραφο της τροπολογίας 25 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000)

## Συμβιβαστική τροπολογία 99

Άρθρα 1 και 2

## Άρθρο 1

## Γενική αρχή και δικαιούχοι

Κάθε πολίτης της Ένωσης και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή έχει την έδρα του σε ένα κράτος μέλος δικαιούται να έχει την μεγαλύτερη δυνατή πρόσβαση στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, χωρίς να χρειάζεται να προβάλει δικαιολογία, υπό την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που ορίζονται στο άρθρο 4.

## Άρθρο 2

## Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα που κατέχουν τα θεσμικά όργανα, δηλαδή σε όσα καταρτίζονται από αυτά ή προέρχονται από τρίτους και βρίσκονται στην κατοχή τους.

## Άρθρο 1

## Δικαιούχοι και πεδίο εφαρμογής

1. Κάθε πολίτης της Ένωσης και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή έχει την έδρα του σε ένα κράτος μέλος έχει δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφα των θεσμικών οργάνων, υπό την επιφύλαξη των αρχών, όρων και περιορισμών που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Τα θεσμικά όργανα μπορούν, υπό τους ίδιους όρους, να παραχωρήσουν πρόσβαση στα έγγραφα σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που δεν κατοικεί ή δεν έχει την έδρα του σε ένα κράτος μέλος.

3. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα που κατέχει ένα θεσμικό όργανο, δηλαδή, σε όσα καταρτίζονται ή παραλαμβάνονται από αυτό και βρίσκονται στην κατοχή του, σε όλους τους τομείς δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα τρίτων περιορίζεται στα έγγραφα που απευθύνθηκαν στο θεσμικό όργανο μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα έγγραφα που έχουν ήδη δημοσιευθεί ή στα οποία το κοινό έχει πρόσβαση με άλλα μέσα.

Δεν εφαρμόζεται εφόσον υπάρχουν ειδικοί κανόνες σχετικοί με την πρόσβαση στα έγγραφα.

4. Υπό την επιφύλαξη των άρθρων 4 και 6α, παρέχεται πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα είτε ύστερα από γραπτή αίτηση, είτε απευθείας σε ηλεκτρονική μορφή ή μέσω μητρώου εγγράφων. Ειδικότερα, η πρόσβαση σε έγγραφα που καταρτίστηκαν ή παρελήφθησαν κατά τη διάρκεια νομοθετικής διαδικασίας είναι δυνατή απευθείας σύμφωνα με το άρθρο 9α.

5. Τα ευαίσθητα έγγραφα, όπως ορίζονται στο άρθρο 6α, τυγχάνουν ειδικής διαδικαστικής μεταχείρισης, σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο.

6. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα δικαιώματα πρόσβασης του κοινού σε έγγραφα που βρίσκονται στην κατοχή των θεσμικών οργάνων τα οποία ενδεχομένως απορρέουν από πράξεις διεθνούς δικαίου ή από τη μεταφορά του κοινοτικού δικαίου στο εθνικό δίκαιο βάσει πράξεων που θεσπίζονται από τα θεσμικά όργανα και προς εφαρμογή τους.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 26 (παράγραφος 1), την τροπολογία 25 (παράγραφοι 1 και 3), την τροπολογία 27 (παράγραφος 1), την τροπολογία 29 (παράγραφοι 1-3), την τροπολογία 27 (παράγραφος 4) και την τροπολογία 21 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000)

## Συμβιβαστική τροπολογία 100

## Άρθρο 3

Για το σκοπό του παρόντος κανονισμού, νοείται ως:

- α) «έγγραφο»: οποιοδήποτε περιεχόμενο ανεξάρτητα από το χρησιμοποιηθέν υπόθεμα (γραμμένο σε χαρτί ή αποθηκευμένο υπό ηλεκτρονική μορφή, ηχητική, οπτική ή οπτικοακουστική εγγραφή)· καλύπτονται μόνον τα διοικητικά έγγραφα, δηλαδή τα έγγραφα που αφορούν τις πολιτικές, τις δράσεις και τις αποφάσεις αρμοδιότητας του θεσμικού οργάνου, με εξαίρεση τα κείμενα για εσωτερική χρήση, όπως τα έγγραφα προβληματισμού ή συζήτησης και οι γνωμοδοτήσεις υπηρεσιών, καθώς και τα ανεπίσημα μηνύματα,
- β) «θεσμικό όργανο»: το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή,
- γ) «Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο»: τα όργανά του (ιδίως το Προεδρείο του Κοινοβουλίου και η Διάσκεψη των Προέδρων), οι κοινοβουλευτικές επιτροπές, οι πολιτικές ομάδες και υπηρεσίες,
- δ) «Συμβούλιο»: η εκάστοτε σύνθεση καθώς και τα όργανα (ιδίως η επιτροπή μονίμων αντιπροσώπων και οι ομάδες εργασίας), οι υπηρεσίες και οι επιτροπές που έχουν συσταθεί από τη Συνθήκη ή το νομοθέτη για να επικουρεί το Συμβούλιο,
- ε) «Επιτροπή»: το Σώμα, τα μέλη του και τα ιδιαίτερα γραφεία τους, οι γενικές διευθύνσεις και υπηρεσίες, οι αντιπροσωπείες και τα γραφεία, καθώς και οι επιτροπές που έχουν συσταθεί από αυτήν και οι επιτροπές που έχουν συσταθεί για να την επικουρούν ιδίως κατά την άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της,

Για το σκοπό του παρόντος κανονισμού, νοείται ως:

- α) «έγγραφο»: οποιοδήποτε περιεχόμενο ανεξάρτητα από το χρησιμοποιηθέν υπόθεμα (γραμμένο σε χαρτί ή αποθηκευμένο υπό ηλεκτρονική μορφή, ηχητική, οπτική ή οπτικοακουστική εγγραφή) που αφορά τις πολιτικές, τις δράσεις και τις αποφάσεις αρμοδιότητας του θεσμικού οργάνου·

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στ) «τρίτος»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή οντότητα εκτός του θεσμικού οργάνου, περιλαμβανομένων των κρατών μελών, των λοιπών κύριων και επικουρικών οργάνων, κοινοτικών και μη, και των τρίτων χωρών.

Ο κατάλογος των επιτροπών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, σημεία δ) και ε), καταρτίζεται στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού όπως προβλέπεται στο άρθρο 10.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 28 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

## Συμβιβαστική τροπολογία 101

## Άρθρο 4

Τα θεσμικά όργανα αρνούνται την πρόσβαση στα έγγραφα, η γνωστοποίηση των οποίων θα μπορούσε να θίξει σοβαρά την προστασία:

- α) του δημόσιου συμφέροντος, ιδίως όσον αφορά:
- τη δημόσια ασφάλεια,
  - την άμυνα και τις διεθνείς σχέσεις,
  - τις σχέσεις ανάμεσα ή/και με τα κράτη μέλη ή τα κύρια και επικουρικά όργανα, κοινοτικά και μη,
  - τα δημοσιονομικά ή οικονομικά συμφέροντα,
  - τη νομισματική σταθερότητα,
  - τη σταθερότητα της κοινοτικής έννομης τάξης,
  - τις δικαστικές διαδικασίες,
  - τις δραστηριότητες επιθεώρησης, έρευνας και οικονομικού ελέγχου,
  - τη διεξαγωγή των διαδικασιών παράβασης, περιλαμβανομένων των προπαρασκευαστικών σταδίων,
  - την αποτελεσματική λειτουργία των θεσμικών οργάνων,
- β) του σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και του ατόμου, ιδίως όσον αφορά:
- τους φακέλους του προσωπικού,
  - τις πληροφορίες, γνώμες και εκτιμήσεις εμπιστευτικού χαρακτήρα ενόψει προσλήψεων ή διορισμών,
  - τις πληροφορίες, προσωπικού χαρακτήρα, σχετικά με ένα άτομο ή τα έγγραφα, η γνωστοποίηση των οποίων θα μπορούσε να αποτελέσει παραβίαση της ιδιωτικής ζωής ή να διευκολύνει αυτή την παραβίαση, όπως για παράδειγμα τα δεδομένα που καλύπτονται από το ιατρικό απόρρητο,
- γ) του απορρήτου σε εμπορικά και βιομηχανικά θέματα και των οικονομικών συμφερόντων ενός συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, ιδίως όσον αφορά:
- το επιχειρηματικό και εμπορικό απόρρητο,
  - την πνευματική και βιομηχανική ιδιοκτησία,

(στ) «τρίτος»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή οντότητα εκτός του αρμόδιου θεσμικού οργάνου, περιλαμβανομένων των κρατών μελών, των λοιπών κύριων ή επικουρικών οργάνων, κοινοτικών και μη, και των κρατών μη μελών.

1. Τα θεσμικά όργανα αρνούνται την πρόσβαση σε ένα έγγραφο, η γνωστοποίηση του οποίου θα έθιγε την προστασία:

- α) του δημόσιου συμφέροντος, όσον αφορά:
- τη δημόσια ασφάλεια,
  - την άμυνα και τις στρατιωτικές υποθέσεις,
  - τις διεθνείς σχέσεις,
  - τη δημοσιονομική, νομισματική ή οικονομική πολιτική της Κοινότητας ή ενός κράτους μέλους·
- β) του σεβασμού και της ακεραιότητας του ατόμου, ιδίως όπως ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

2. Τα θεσμικά όργανα αρνούνται την πρόσβαση στα έγγραφα, η γνωστοποίηση των οποίων θα έθιγε την προστασία:

- των εμπορικών συμφερόντων ενός συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας·
- των δικαστικών διαδικασιών και της παροχής νομικών συμβουλών·
- του σκοπού των δραστηριοτήτων επιθεώρησης, έρευνας και οικονομικού ελέγχου·

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- τις βιομηχανικές, χρηματοοικονομικές, τραπεζικές και εμπορικές πληροφορίες, περιλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τις επιχειρηματικές σχέσεις και συμβάσεις,
  - τις πληροφορίες για το κόστος και τις προσφορές στο πλαίσιο προκήρυξης μειοδοτικών διαγωνισμών,
- δ) της εχεμύθειας που ζητά ο τρίτος ο οποίος έχει χορηγήσει το έγγραφο ή την πληροφορία, ή της εχεμύθειας που απαιτείται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους.

εκτός εάν υπάρχει υπερισχύον δημόσιο συμφέρον για τη γνωστοποίηση του εγγράφου.

3. Προκειμένου περί εγγράφου που καταρτίστηκε από ένα θεσμικό όργανο για εσωτερική χρήση ή που έχει παραληφθεί από ένα θεσμικό όργανο, σχετιζόμενου με θέμα επί του οποίου δεν έχει ληφθεί απόφαση από το θεσμικό όργανο, το εν λόγω θεσμικό όργανο αρνείται την πρόσβαση εάν η γνωστοποίηση του εγγράφου θα έθιγε σοβαρά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων του οργάνου, εκτός εάν υπάρχει υπερισχύον δημόσιο συμφέρον για τη γνωστοποίηση του εγγράφου.

Ένα θεσμικό όργανο αρνείται την πρόσβαση σε έγγραφα που περιέχουν προσωπικές απόψεις για εσωτερική χρήση, ως μέρος συζητήσεων και προκαταρκτικών διαβουλεύσεων εντός του σχετικού θεσμικού οργάνου, ακόμη και αφού έχει ληφθεί η απόφαση, εάν η γνωστοποίηση του εγγράφου θα έθιγε σοβαρά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων του θεσμικού οργάνου, εκτός εάν υπάρχει υπερισχύον δημόσιο συμφέρον για τη γνωστοποίηση του εγγράφου.

4. Στην περίπτωση εγγράφων τρίτων, το θεσμικό όργανο διαβουλεύεται με τον τρίτο προκειμένου να εκτιμήσει κατά πόσον μπορεί να εφαρμοσθεί η εξαίρεση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 ή 2, εκτός εάν είναι απολύτως σαφές ότι το έγγραφο θα δημοσιοποιηθεί ή όχι.

5. Ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από το θεσμικό όργανο να μη δημοσιοποιήσει ένα έγγραφο προερχόμενο από αυτό το κράτος μέλος χωρίς να συμφωνήσει εκ των προτέρων το ίδιο.

6. Εάν μόνον μέρη του ζητούμενου εγγράφου καλύπτονται από οιαδήποτε εξαίρεση, τα υπόλοιπα μέρη του εγγράφου δίδονται στη δημοσιότητα.

7. Οι εξαιρέσεις που περιέχονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 εφαρμόζονται μόνο για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η προστασία δικαιολογείται βάσει του περιεχομένου του εγγράφου. Οι εξαιρέσεις μπορούν να εφαρμοστούν για μέγιστη περίοδο 30 ετών. Στην περίπτωση εγγράφων που καλύπτονται από τις εξαιρέσεις οι οποίες σχετίζονται με το σεβασμό της ιδιωτικής ζωής του ατόμου ή τα εμπορικά συμφέροντα και στην περίπτωση ευαίσθητων εγγράφων, οι εξαιρέσεις μπορούν εν ανάγκη να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται και μετά την περίοδο αυτή.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 29 (παράγραφος 4), 30, 32 (παράγραφοι 3 και 4), 33, 60 και 70 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 102  
Άρθρο 4α (νέο)

**Άρθρο 4α**

**Έγγραφα στα κράτη μέλη**

Όταν ένα κράτος μέλος παραλαμβάνει αίτηση για έγγραφο που βρίσκεται στην κατοχή του, προερχόμενο από θεσμικό όργανο, εκτός εάν είναι σαφές ότι το έγγραφο θα δημοσιοποιηθεί ή όχι, διαβουλεύεται με το σχετικό θεσμικό όργανο

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προκειμένου να ληφθεί απόφαση η οποία δεν διακυβεύει την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού.

Το κράτος μέλος μπορεί αντ'αυτού να συμβουλευθεί το θεσμικό όργανο.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 37 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 103

Άρθρο 5

Επεξεργασία των αρχικών αιτήσεων

1. Κάθε αίτηση πρόσβασης σε ένα έγγραφο διατυπώνεται εγγράφως και με επαρκή ακρίβεια ούτως ώστε το θεσμικό όργανο να μπορεί να προσδιορίζει το έγγραφο. Το θεσμικό όργανο μπορεί να ζητήσει από τον αιτούντα να διευκρινίσει την αίτησή του. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης αίτησης ή/και αίτησης που αφορά ογκώδη έγγραφα, το όργανο αναζητεί, μαζί με τον αιτούντα, συμβιβαστική λύση ώστε να εξευρεθεί δίκαιος διακανονισμός.

2. Το όργανο ενημερώνει τον αιτούντα με γραπτή απάντηση δεόντως αιτιολογημένη, εντός ενός μηνός αφότου καταχωριστεί η αίτησή του, για τη συνέχεια που της δόθηκε.

3. Σε περίπτωση που το όργανο απάντησε αρνητικά στον αιτούντα, τον πληροφορεί σχετικά με τη δυνατότητα που διαδέχεται, εντός ενός μηνός από την παραλαβή της απάντησης, να απευθύνει επιβεβαιωτική αίτηση στο όργανο ώστε αυτό να αναθεωρήσει τη θέση του, ελλείψει της οποίας θα θεωρείται ότι έχει παραιτηθεί από την αρχική του αίτηση.

4. Κατ' εξαίρεση, η προβλεπόμενη στην παράγραφο 2 προθεσμία μπορεί, μετά από ενημέρωση του αιτούντα και διεξοδική αιτιολόγηση, να παραταθεί κατά ένα μήνα.

Η απουσία απάντησης εντός της καθορισμένης προθεσμίας ισοδυναμεί με αρνητική απάντηση.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις παραγράφους 1 και 4α της τροπολογίας 40 και της τροπολογίας 31 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 104

Άρθρο 5α (νέο)

Αιτήσεις

1. Η αίτηση πρόσβασης σε ένα έγγραφο διατυπώνεται με οιαδήποτε γραπτή μορφή, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής, σε μία από τις γλώσσες που μνημονεύονται στο άρθρο 314 της Συνθήκης και με επαρκή ακρίβεια ούτως ώστε το θεσμικό όργανο να μπορεί να προσδιορίζει το έγγραφο. Ο αιτών/η αιτούσα δεν υποχρεούται να δικαιολογήσει την αίτησή του/της.

2. Εάν η αίτηση δεν είναι επαρκώς σαφής, το θεσμικό όργανο ζητεί από τον αιτούντα να διευκρινίσει την αίτησή του και τον βοηθεί να το κάνει, π.χ. παρέχοντας πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του δημόσιου μητρώου εγγράφων.

3. Στην περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ ογκώδη έγγραφα ή πολύ μεγάλο αριθμό εγγράφων, το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο αναζητεί, μαζί με τον αιτούντα/την αιτούσα, μία δίκαιη λύση.

4. Τα θεσμικά όργανα παρέχουν πληροφορίες και βοήθεια στους πολίτες ως προς το πώς και πού μπορούν να υποβάλλονται αιτήσεις για πρόσβαση σε έγγραφα.

Άρθρο 5α

Επεξεργασία των αρχικών αιτήσεων

1. Οι αιτήσεις για πρόσβαση σε έγγραφο υφίστανται ταχεία επεξεργασία. Στον αιτούντα αποστέλλεται απόδειξη παραλαβής. Εντός 15 εργάσιμων ημερών από την καταχώριση της αίτησης, το θεσμικό όργανο είτε καθιστά διαθέσιμο στον αιτούντα το ζητούμενο έγγραφο και παρέχει πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 7 εντός της περιόδου αυτής, είτε, με γραπτή απάντηση, καθορίζει τους λόγους της ολικής ή μερικής άρνησης και αναφέρει ότι ο αιτών δικαιούται να υποβάλει επιβεβαιωτική αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Στην περίπτωση ολικής ή μερικής άρνησης, ο αιτών μπορεί, εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της απάντησης του θεσμικού οργάνου, να απευθύνει επιβεβαιωτική αίτηση ζητώντας από το θεσμικό όργανο να αναθεωρήσει τη θέση του.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Κατ' εξαίρεση, όπως π.χ. στην περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ ογκώδη έγγραφα ή πολύ μεγάλο αριθμό εγγράφων, η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 προθεσμία των 15 εργάσιμων ημερών μπορεί, μετά από ενημέρωση του αιτούντος και διεξοδική αιτιολόγηση, να παραταθεί κατά 15 εργάσιμες ημέρες.

4. Η μη απάντηση εκ μέρους του θεσμικού οργάνου εντός της καθορισμένης προθεσμίας παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα να υποβάλει επιβεβαιωτική αίτηση.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά το υπόλοιπο της τροπολογίας 40 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 105

Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση που ο αιτών υποβάλει επιβεβαιωτική αίτηση, το όργανο διαθέτει προθεσμία ενός μηνός από την καταχώριση της εν λόγω αίτησης για να απαντήσει εγγράφως στον αιτούντα. Εάν αποφασίσει να παραμείνει στην άρνηση της πρόσβασης στο αιτούμενο έγγραφο, το όργανο πρέπει να αιτιολογήσει δεόντως την άρνηση αυτή και να ενημερώσει τον αιτούντα για τα ένδικα βοηθήματα που διαθέτει, δηλαδή τη δικαστική προσφυγή και την καταγγελία στον ευρωπαϊό διαμεσολαβητή, υπό τους όρους που προβλέπονται αντίστοιχα στα άρθρα 230 και 195 της συνθήκης ΕΚ.

2. Κατ' εξαίρεση, η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 προθεσμία μπορεί, μετά από ενημέρωση του αιτούντα και διεξοδική αιτιολόγηση, να παραταθεί κατά ένα μήνα.

Η απουσία απάντησης εντός της καθορισμένης προθεσμίας ισοδυναμεί με θετική απόφαση.

1. Η επιβεβαιωτική αίτηση υφίσταται ταχεία επεξεργασία. Εντός 15 εργάσιμων ημερών από την καταχώριση της εν λόγω αίτησης, το όργανο είτε δέχεται την πρόσβαση του αιτούντος στο ζητούμενο έγγραφο και παρέχει πρόσβαση, σύμφωνα με το άρθρο 7, εντός της εν λόγω περιόδου, είτε, με γραπτή απάντηση, εκθέτει τους λόγους της ολικής ή μερικής άρνησης. Αν το θεσμικό όργανο αρνηθεί την πρόσβαση εν όλω ή εν μέρει, ενημερώνει τον αιτούντα για τα ένδικα μέσα που διαθέτει, δηλαδή τη δικαστική προσφυγή κατά του θεσμικού οργάνου και/ή την καταγγελία στον ευρωπαϊό διαμεσολαβητή, υπό τους όρους που προβλέπονται αντίστοιχα στα άρθρα 230 και 195 της Συνθήκης.

2. Κατ' εξαίρεση, όπως π.χ. στην περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ ογκώδη έγγραφα ή πολύ μεγάλο αριθμό εγγράφων, η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 προθεσμία μπορεί, μετά από ενημέρωση του αιτούντα και διεξοδική αιτιολόγηση, να παραταθεί κατά 15 εργάσιμες ημέρες.

3. Η μη απάντηση εκ μέρους του θεσμικού οργάνου εντός της καθορισμένης προθεσμίας θεωρείται ως αρνητική απάντηση και ο αιτών έχει το δικαίωμα να ασκήσει δικαστική προσφυγή κατά του θεσμικού οργάνου ή να παραπέμψει το ζήτημα στον ευρωπαϊό διαμεσολαβητή, υπό τους όρους που προβλέπονται αντίστοιχα στα άρθρα 230 και 195 της Συνθήκης.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 41 και 50 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 106

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Επεξεργασία ευαίσθητων εγγράφων

1. Ευαίσθητα έγγραφα είναι τα έγγραφα που προέρχονται από τα θεσμικά όργανα ή τους οργανισμούς τους και τις παρεμφερείς υπηρεσίες τους, τα επικουρικά τους όργανα, τα κράτη μέλη, τις τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, τα οποία διαβαθμίζονται ως «ακρως απόρρητα», «απόρρητα» ή «εμπιστευτικά» σύμφωνα με τους κανόνες των σχετικών οργάνων, οι οποίοι προστατεύουν βασικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών της στους τομείς που προβλέπονται στο άρθρο 4(1) (α), και κυρίως της δημόσιας ασφάλειας, της άμυνας και των στρατιωτικών υποθέσεων.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Τις αιτήσεις για πρόσβαση σε ευαίσθητα έγγραφα, στο πλαίσιο των διαδικασιών που προβλέπονται στα άρθρα 5α και 6, χειρίζονται μόνον πρόσωπα που έχουν δικαίωμα να λάβουν γνώση των εγγράφων αυτών. Τα εν λόγω πρόσωπα αξιολογούν επίσης, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 9(2), ποιες αναφορές σε ευαίσθητα έγγραφα θα μπορούσαν να καταχωρισθούν στο δημόσιο μητρώο.

3. Τα ευαίσθητα έγγραφα καταχωρούνται ή δίδονται στη δημοσιότητα μόνο μετά από σύμφωνη γνώμη του αρχικού συντάκτη τους.

4. Η απόφαση ενός θεσμικού οργάνου να αρνηθεί την πρόσβαση σε ευαίσθητο έγγραφο αιτιολογείται κατά τρόπον ώστε να μη θίγονται τα συμφέροντα που προστατεύονται από το άρθρο 4.

5. Σε περίπτωση επεξεργασίας αιτήσεων για ευαίσθητα έγγραφα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί η τήρηση των αρχών του παρόντος άρθρου και του άρθρου 4.

6. Οι κανόνες που θεσπίζουν τα θεσμικά όργανα σχετικά με τα ευαίσθητα έγγραφα δημοσιοποιούνται.

7. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο ενημερώνουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τα ευαίσθητα έγγραφα σύμφωνα με τις διευθετήσεις που συμφωνούνται μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την παράγραφο α) της τροπολογίας 34 και την παράγραφο 2α της τροπολογίας 43 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000)

Συμβιβαστική τροπολογία 107

Άρθρο 7

Τρόπος άσκησης του δικαιώματος πρόσβασης

1. Η πρόσβαση στα έγγραφα ασκείται είτε με εξέτασή τους επί τόπου, είτε με χορήγηση αντιγράφου.

Το κόστος της πρόσβασης μπορεί να αναλαμβάνεται από τον αιτούντα.

2. Τα έγγραφα χορηγούνται σε υπάρχουσα γλωσσική διατύπωση, λαμβάνοντας υπόψη την προτίμηση του αιτούντος. Περικεκομμένη έκδοση του αιτούμενου εγγράφου χορηγείται, εάν μέρος του εν λόγω εγγράφου εμπίπτει σε μια από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4.

Πρόσβαση κατόπιν αιτήσεως

1. Η πρόσβαση στα έγγραφα ασκείται είτε με εξέτασή τους επί τόπου, είτε με χορήγηση αντιγράφου, συμπεριλαμβανομένου, εφόσον διατίθεται, του ηλεκτρονικού αντιγράφου, ανάλογα με την προτίμηση του αιτούντος. Το κόστος της παραγωγής και της αποστολής αντιγράφων μπορεί να αναλαμβάνεται από τον αιτούντα. Η επιβάρυνση αυτή δεν υπερβαίνει το πραγματικό κόστος της παραγωγής και της αποστολής αντιγράφων. Δεν θα προβλέπεται χρέωση για εξέταση επί τόπου, για αντίγραφα με λιγότερες από 20 σελίδες A4 και για την άμεση πρόσβαση με ηλεκτρονική μορφή ή μέσω του μητρώου εγγράφων.

1α. Εάν ένα έγγραφο έχει ήδη δοθεί στη δημοσιότητα από το σχετικό θεσμικό όργανο και ο αιτών έχει εύκολη πρόσβαση σ' αυτό, το θεσμικό όργανο μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωσή του ως προς την παροχή πρόσβασης σε έγγραφα, ενημερώνοντας τον αιτούντα με ποιον τρόπο μπορεί να λάβει το ζητούμενο έγγραφο.

2. Τα έγγραφα χορηγούνται σε υπάρχουσα διατύπωση και μορφή (μεταξύ άλλων ηλεκτρονικά ή σε εναλλακτική μορφή όπως σύστημα Braille, με μεγάλα τυπογραφικά στοιχεία ή σε ταινία) λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την προτίμηση του αιτούντος.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις παραγράφους 1 και 2 της τροπολογίας 43 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Συμβιβαστική τροπολογία 108

Άρθρο 8

Άρθρο 8

Αναπαραγωγή για εμπορικούς σκοπούς ή άλλη οικονομική εκμετάλλευση

Ο αιτών που έχει λάβει κάποιο έγγραφο δεν μπορεί να το αναπαραγάγει για εμπορικούς σκοπούς ή να προβεί σε οποιαδήποτε άλλη οικονομική εκμετάλλευση χωρίς την προηγούμενη άδεια του έλκοντος δικαιώμα.

(Το κείμενο αυτό και η τροπολογία 114 κατωτέρω αντικαθιστούν την τροπολογία 44 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 109

Άρθρο 9

Ενημέρωση και μητρώα

Κάθε θεσμικό όργανο λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό. Εξάλλου, για να διευκολυνθεί η άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων, κάθε όργανο προσφέρει πρόσβαση σε μητρώο εγγράφων.

Διαγράφεται

Μητρώα

1. Προκειμένου να έχουν πρακτική εφαρμογή τα δικαιώματα των πολιτών στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, κάθε θεσμικό όργανο προσφέρει πρόσβαση σε μητρώο εγγράφων. Η πρόσβαση στο μητρώο πρέπει να παρέχεται με ηλεκτρονική μορφή. Τα στοιχεία αναφοράς των εγγράφων εισάγονται στο μητρώο αμέσως.

2. Για κάθε έγγραφο, το μητρώο περιέχει μνεία του αριθμού εγγράφου (συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του διοργανικού αριθμού αναφοράς), το θέμα και/ή σύντομη περιγραφή του περιεχομένου του εγγράφου, και την ημερομηνία της παραλαβής ή σύνταξης του εγγράφου και της καταχώρισης του στο μητρώο. Τα στοιχεία αναφοράς παρέχονται κατά τρόπον ώστε να μην υπονομεύεται η προστασία των συμφερόντων του άρθρου 4.

3. Τα θεσμικά όργανα λαμβάνουν αμέσως τα μέτρα που απαιτούνται για τη δημιουργία μητρώου το οποίο θα βρίσκεται σε λειτουργία το αργότερο ένα έτος από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις παραγράφους 1-3 της τροπολογίας 46 και την τροπολογία 62 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000)

Συμβιβαστική τροπολογία 110

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

Άμεση πρόσβαση με ηλεκτρονική μορφή ή μέσω μητρώου

1. Τα θεσμικά όργανα παρέχουν όσο το δυνατόν ευρύτερη άμεση πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, με ηλεκτρονική μορφή ή μέσω μητρώου, σύμφωνα με τους κανόνες του σχετικού θεσμικού οργάνου.

2. Ειδικότερα, με την επιφύλαξη των άρθρων 4 και 6α, παρέχεται άμεση πρόσβαση στα νομοθετικά έγγραφα, ήτοι τα έγγραφα που καταρτίστηκαν ή παραλήφθηκαν στο πλαίσιο διαδικασιών για την έγκριση πράξεων που είναι νομικά δεσμευτικές στα ή για τα κράτη μέλη.



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Θα πρέπει να παρέχεται άμεση πρόσβαση και σε άλλα έγγραφα, κυρίως έγγραφα που σχετίζονται με την ανάπτυξη πολιτικών ή στρατηγικών.

4. Όταν δεν παρέχεται άμεση πρόσβαση μέσω του μητρώου, το μητρώο πρέπει να υποδεικνύει, κατά το δυνατόν, πού μπορεί να εντοπισθεί το έγγραφο.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την παράγραφο 4 της τροπολογίας 46 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 111

Άρθρο 9β (νέο)

### Άρθρο 9β

#### Δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα

1. Εκτός από τις πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 254 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 163 της Συνθήκης Ευρατόμ, και λαμβανομένων υπόψη των άρθρων 4 και 6α, τα ακόλουθα έγγραφα δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα:

- α) οι προτάσεις της Επιτροπής·
- β) οι κοινές θέσεις που εγκρίνονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στα άρθρα 251 και 252 της Συνθήκης ΕΚ και οι αιτιολογικές εκθέσεις αυτών των κοινών θέσεων, καθώς και οι θέσεις που έχουν εκδοθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις εν λόγω διαδικασίες·
- γ) οι αποφάσεις-πλαίσια και οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- δ) οι συμβάσεις που καταρτίζονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- ε) οι συμβάσεις που υπογράφονται μεταξύ κρατών μελών βάσει του άρθρου 293 της Συνθήκης ΕΚ·
- στ) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται από την Κοινότητα ή σύμφωνα με το άρθρο 24 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Τα ακόλουθα έγγραφα δημοσιεύονται, κατά το δυνατόν, στην Επίσημη Εφημερίδα:

- α) οι πρωτοβουλίες τις οποίες υποβάλλουν τα κράτη μέλη στο Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 67, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ ή σύμφωνα με το άρθρο 34, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- β) οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- γ) οι οδηγίες εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254, παράγραφοι 1 και 2, της Συνθήκης ΕΚ, οι αποφάσεις εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, οι συστάσεις και οι γνωμοδοτήσεις.

3. Κάθε θεσμικό όργανο μπορεί, στον εσωτερικό κανονισμό του, να καθορίσει ποια επιπρόσθετα έγγραφα δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 39 και 61 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΣυμβιβαστική τροπολογία 112  
Άρθρο 9γ (νέο)**Άρθρο 9γ****Ενημέρωση**

1. Κάθε θεσμικό όργανο λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με τα δικαιώματα που διαθέτει στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.
2. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με τα θεσμικά όργανα για την παροχή πληροφοριών στους πολίτες.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 37 (τρίτη παράγραφος) και 45 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 113  
Άρθρο 9δ (νέο)**Άρθρο 9δ****Διοικητικές πρακτικές εντός των θεσμικών οργάνων**

1. Τα θεσμικά όργανα αναπτύσσουν ορθές διοικητικές πρακτικές προκειμένου να διευκολυνθεί η άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης στα έγγραφα που εγγυάται ο παρών κανονισμός.
2. Τα θεσμικά όργανα συγκροτούν διοργανική επιτροπή με στόχο τη διερεύνηση της βέλτιστης πρακτικής, την εξέταση ενδεχόμενων διαφορών και τη συζήτηση των μελλοντικών εξελίξεων όσον αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 34 και 48 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 114  
Άρθρο 9ε (νέο)**Άρθρο 9ε****Αναπαραγωγή των εγγράφων**

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει οιοσδήποτε από τους υπάρχοντες κανόνες περί δικαιώματος δημιουργού οι οποίοι ενδεχομένως περιορίζουν το δικαίωμα τρίτου να αναπαραγάγει ή να χρησιμοποιήσει τα γνωστοποιηθέντα έγγραφα.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 44 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 115  
Άρθρο 9στ (νέο)**Άρθρο 9στ****Εκθέσεις**

1. Κάθε θεσμικό όργανο δημοσιεύει ετησίως έκθεση για το προηγούμενο έτος, που περιλαμβάνει τον αριθμό των περιπτώσεων στις οποίες το θεσμικό όργανο αρνήθηκε να επιτρέψει την πρόσβαση σε έγγραφα, καθώς και τους λόγους για τις αρνήσεις αυτές και τον αριθμό των ευαίσθητων εγγράφων που δεν είναι καταχωρημένα στο μητρώο.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Έως τις 31 Ιανουαρίου 2004 το αργότερο, η Επιτροπή δημοσιεύει έκθεση για την εφαρμογή των αρχών του παρόντος κανονισμού και διατυπώνει συστάσεις, συμπεριλαμβανομένων, εάν χρειάζεται, προτάσεων για την αναθεώρηση του παρόντος κανονισμού καθώς και προγράμματος δράσης για τα μέτρα που πρέπει να λάβουν τα θεσμικά όργανα.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 51 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 116

Άρθρο 10

Κάθε θεσμικό όργανο θεσπίζει, στον εσωτερικό κανονισμό του, τις αναγκαίες διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται ... [τρεις μήνες μετά από τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού].

1. Κάθε θεσμικό όργανο θεσπίζει, στον εσωτερικό κανονισμό του, διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται ... [έξι μήνες μετά από τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού].

2. Εντός ... [έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 354/83 της 1ης Φεβρουαρίου 1983 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα ιστορικά αρχεία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας<sup>(1)</sup> είναι σύμφωνος προς τον παρόντα κανονισμό, προκειμένου να εξασφαλίσει την πληρέστερη δυνατή διατήρηση και αρχειοθέτηση των εγγράφων.

3. Εντός ... [έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον οι υπάρχοντες κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα είναι σύμφωνοι προς τον παρόντα κανονισμό.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 43 της 15.2.1983, σ. 1.

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά τις τροπολογίες 26, παράγραφος 2, 53, 55, 56 και 58 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 117

Άρθρο 11, παράγραφος 1

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εφαρμόζεται από την ... [τρεις μήνες μετά τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού].

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εφαρμόζεται από την ... [έξι μήνες μετά τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού].

(Το κείμενο αυτό αντικαθιστά την τροπολογία 54 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 118

Κοινή δήλωση

Κοινή δήλωση προς δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν ότι οι οργανισμοί και οι παρεμφερείς υπηρεσίες που δημιουργούνται από το νομοθέτη θα πρέπει να έχουν κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφά τους οι οποίοι να είναι σύμφωνοι με τους κανόνες του παρόντος κανονισμού. Για το σκοπό αυτό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εκφράζουν ικανοποίηση για την πρόθεση της Επιτροπής να προτείνει όσο το δυνατόν συντομότερα τρο-

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ποποιήσεις στις πράξεις περί ιδρύσεως των υφισταμένων οργανισμών και υπηρεσιών και να περιλάβει σχετικές διατάξεις στις μελλοντικές προτάσεις για την ίδρυση τέτοιου είδους οργανισμών και υπηρεσιών. Αναλαμβάνουν να εγκρίνουν τάχιστα τις αναγκαίες πράξεις.

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή καλούν τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1 ανωτέρω να θεσπίσουν εσωτερικούς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα οι οποίοι να λαμβάνουν υπόψη τις αρχές και τους περιορισμούς που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

(Το κείμενο αυτό, με την τροπολογία 87, αντικαθιστά την τροπολογία 11, την τροπολογία 57 και την τροπολογία 59 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000.)

Συμβιβαστική τροπολογία 119

Τίτλος

Οι τροπολογίες 1, 23, 35, 38, 42, 47, 49 και 52 που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000 καταπίπτουν.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2000)30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)30) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 255, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0057/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Αναφορών (A5-0318/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 177 E της 27.6.2000, σ. 70.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## 7. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς \*\*\*I

A5-0125/2001

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2000)529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

### Τροπολογία 1

#### Πρώτη αιτιολογική αναφορά

- Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 37 και 152, παράγραφος 4, στοιχείο β)
- Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152, παράγραφος 4, στοιχείο β),

(Η τροπολογία αυτή ισχύει για όλο το κείμενο)

### Τροπολογία 2

#### Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Αντικείμενο του παρόντος κανονισμού είναι οι μετακινήσεις ζώωντων ζώων που εμπίπτουν στο Παράρτημα I της συνθήκης. Ορισμένες από τις διατάξεις του, ιδίως αυτές που αφορούν στη λύσσα, αποβλέπουν άμεσα στην προστασία της δημόσιας υγείας ενώ άλλες αφορούν αποκλειστικά την υγεία των ζώων. Ως εκ τούτου ενδείκνυται να χρησιμοποιηθούν ως νομική βάση το άρθρο 37 και το άρθρο 152, παράγραφος 4, στοιχείο β), της Συνθήκης.

(2) Ο βασικός στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η προστασία της ανθρώπινης υγείας με τη λήψη κτηνιατρικών μέτρων που θα εφαρμόζονται κατά τις μετακινήσεις μη εμπορικού χαρακτήρα των ζώων συντροφιάς. Ως εκ τούτου ενδείκνυται να χρησιμοποιηθεί ως νομική βάση το άρθρο 152, παράγραφος 4, στοιχείο β), της Συνθήκης.

### Τροπολογία 4

#### Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

(11α) Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη με την επανεξέταση της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με το εμπόριο ζώων που ανήκουν στα είδη τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος Α, προκειμένου να εναρμονίσει τις διατάξεις με εκείνες του παρόντος κανονισμού.

### Τροπολογία 3

#### Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

(11) Τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 239.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 5

## Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους υγειονομικούς όρους τους οποίους πρέπει να πληρούν οι μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς καθώς και τους κανόνες σχετικά με τον έλεγχο αυτών των μετακινήσεων.

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους υγειονομικούς όρους τους οποίους πρέπει να πληρούν οι μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς καθώς και τους κανόνες σχετικά με τον έλεγχο αυτών των μετακινήσεων **προκειμένου να διασφαλισθεί η προστασία της ανθρώπινης υγείας.**

## Τροπολογίες 6 και 7

## Άρθρο 3

Τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, θεωρούνται ότι έχουν ταυτοποιηθεί, εάν φέρουν:

- ένα τατουάζ αναγνώσιμο με σαφήνεια ή
- ένα σύστημα ηλεκτρονικής ταυτοποίησης (αναμεταδότης).

Στην περίπτωση που αναφέρεται υπό στοιχείο (β), όταν ο αναμεταδότης δεν είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές ISO 11784 ή με το παράρτημα A της προδιαγραφής ISO 11785, το πρόσωπο το οποίο έχει την ευθύνη του ζώου πρέπει, στη διάρκεια κάθε ελέγχου, να παρέχει τα αναγκαία μέσα για την ανάγνωση του αναμεταδότη.

**Κατά τη διάρκεια οκταετούς μεταβατικής περιόδου η οποία αρχίζει από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα ζώα των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, θεωρούνται ότι έχουν ταυτοποιηθεί, εάν φέρουν:**

- ένα τατουάζ αναγνώσιμο με σαφήνεια ή
- ένα σύστημα ηλεκτρονικής ταυτοποίησης (αναμεταδότης).

Στην περίπτωση που αναφέρεται υπό στοιχείο (β), ο αναμεταδότης πρέπει να είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές ISO 11784 ή με το παράρτημα A της προδιαγραφής ISO 11785.

Όποιο και αν είναι το σύστημα ταυτοποίησης των ζώων, πρέπει να συνοδεύεται από την ένδειξη των δεδομένων που επιτρέπουν την αναγνώριση του ονόματος και της διεύθυνσης του ιδιοκτήτη των ζώων.

Τα κράτη μέλη που απαιτούν για τα ζώα που εισέρχονται στην επικράτειά τους, αλλά δεν υποβάλλονται σε καραντίνα, ταυτοποίηση με την εναλλακτική λύση β) μπορούν να συνεχίσουν να το κάνουν κατά τη μεταβατική περίοδο.

Μετά τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται ανωτέρω, μόνον η εναλλακτική λύση β) γίνεται αποδεκτή ως μέσο ταυτοποίησης του ζώου.

## Τροπολογία 8

## Άρθρο 5, εδάφιο 1α (νέο)

Τα μικρά των ζώων των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα I, μέρος A, θα πρέπει επίσης να πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό και δεν μπορούν ως εκ τούτου να μετακινούνται πριν φθάσουν την ηλικία που απαιτείται για τον εμβολιασμό, ούτε χωρίς να έχουν υποβληθεί, όταν το απαιτούν οι διατάξεις, σε μεταγενέστερο έλεγχο για τον προσδιορισμό των αντισωμάτων.

## Τροπολογία 9

## Άρθρο 6, εδάφιο 1α (νέο)

Όταν έχουν εισαχθεί για πρώτη φορά στην Κοινότητα σε κράτος μέλος που δεν περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, μέρος A, μπορούν στη συνέχεια να εισαχθούν σε κράτος μέλος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, μέρος A, μόνον εάν πληρούν τις προϋποθέσεις που τίθενται στο παράρτημα III, μέρος B, και συγκεκριμένα τουλάχιστον έξι μήνες μετά τον προσδιορισμό των αντισωμάτων που πραγματοποιείται σε δείγμα που λαμβάνεται από κτηνίατρο εξουσιοδοτημένο από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 10

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Κατά την εγγραφή μιας τρίτης χώρας στο παράρτημα II, μέρος Β, θα ληφθούν υπόψη:

- α) η δομή και η οργάνωση των κτηνιατρικών υπηρεσιών της,
- β) το καθεστώς της ως προς τη λύσσα,
- γ) η νομοθεσία που εφαρμόζεται στις εισαγωγές σαρκοφάγων,
- δ) οι ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις όσον αφορά τη διάθεση στο εμπόριο των αντιλυσσικών εμβολίων (πίνακας επιτρεπόμενων εμβολίων).

2. Για την εγγραφή μιας τρίτης χώρας στο παράρτημα II, μέρος Β, θα ληφθούν υπόψη τα κριτήρια του Διεθνούς Κώδικα Ζωονόσων – άρθρο 2.2.5.2. του Δ.Γ.Ε. (Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών), και συγκεκριμένα:

- α) η δήλωση της ασθένειας είναι υποχρεωτική,
- β) λειτουργεί σε μόνιμη βάση αποτελεσματικό σύστημα εποπτείας της ασθένειας,
- γ) ισχύουν πλήρεις κανονιστικές διατάξεις για την πρόληψη και την καταπολέμηση της λύσσας και περιλαμβάνουν αποτελεσματικές διαδικασίες εισαγωγής,
- δ) δεν έχει επιβεβαιωθεί κατά τα τελευταία δύο χρόνια κανένα κρούσμα λύσσας σε άνθρωπο ή ζώο αυτόχθονης προέλευσης· ωστόσο, η απομόνωση στη χώρα ιού της λύσσας των χειροπτέρων της Ευρώπης (EBL1 ή EBL2) δεν αποτρέπει τον χαρακτηρισμό της ως απαλλαγμένης από τον ιό,
- δα) δεν έχει επιβεβαιωθεί κανένα κρούσμα εισαχθείσας λύσσας σε σαρκοφάγο εκτός καραντίνας κατά τους τελευταίους έξι μήνες.

## Τροπολογία 11

Άρθρο 12α (νέο)

## Άρθρο 12α

Οι αρχές που είναι υπεύθυνες στα κράτη μέλη για τη μετακίνηση ζώων συντροφιάς παρέχουν σαφείς και ευκόλως προσβάσιμες για το κοινό πληροφορίες όσον αφορά τις υγειονομικές απαιτήσεις που ισχύουν για τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς μεταξύ κρατών μελών. Εξασφαλίζουν επίσης ότι το προσωπικό στα συνοριακά σημεία είναι πλήρως ενημερωμένο σχετικά με τη νομοθεσία αυτή και σε θέση να την εφαρμόσει.

## Τροπολογία 12

Άρθρο 16, παράγραφος 2

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

## Διαγράφεται

## Τροπολογία 13

Άρθρο 16, παράγραφος 3

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, όπως διαλαμβάνεται στα άρθρα 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 14.

## Παράρτημα I, Μέρος Β, Θηλαστικά

Θηλαστικά: αποξέστης, κουνέλι, ινδικό χοιρίδιο, κρίκητος.

Θηλαστικά: κουνέλι, ινδικό χοιρίδιο, κρίκητος.

## Τροπολογία 15

## Παράρτημα III, Μέρος Α, τέταρτη παύλα, (νέο)

— με ένα ανενεργό εμβόλιο σύμφωνα με τη διεθνή προδιαγραφή (O.M.S.).

— με ένα ανενεργό εμβόλιο σύμφωνα με τη διεθνή προδιαγραφή (O.M.S.): **στην περίπτωση αυτή, ο αντιλυσσικός εμβολιασμός πρέπει να πραγματοποιηθεί με ανενεργό εμβόλιο μεγέθους μίας τουλάχιστον διεθνούς μονάδας αντιγόνου ανά δόση (πρότυπο ΠΟΥ).**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2000)529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)529) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, τα άρθρα 37 και 152, παράγραφος 4 β), της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0477/2000),
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς σχετικά με την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0125/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 239.



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

**8. Συμφωνία ΕΚ/ΠΓΔΜ \*\*\***

A5-0132/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου (6727/1/2001 – 6726/2001 – COM(2001)90 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2001)90),
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφ' ετέρου,
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για σύμφωνη γνώμη, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, τελευταία πρόταση, και με το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0157/2001),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 86 και 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0132/2001),

1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

**9. Προστασία του ευρώ από την παραχάραξη \***

A5-0120/2001

1.

Πρωτοβουλία της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για την έγκριση από το Συμβούλιο σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (5551/2001 – C5-0054/2001 – 2001/0804(CNS))

Η εν λόγω πρωτοβουλία τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1  
Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Θα πρέπει να συμπληρωθούν και να ενισχυθούν οι ρυθμίσεις περί προστασίας του ευρώ που έχουν θεσπισθεί από προηγούμενα κείμενα μέσω διατάξεων οι οποίες να διασφαλίζουν στενή συνεργα-

(2) Θα πρέπει να συμπληρωθούν και να ενισχυθούν οι ρυθμίσεις περί προστασίας του ευρώ που έχουν θεσπισθεί από προηγούμενα κείμενα μέσω διατάξεων οι οποίες να διασφαλίζουν στενή συνεργα-

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 75 της 7.3.2001, σ. 1.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, των εθνικών κεντρικών τραπεζών, της Ευρωπόλ και της Eurojust, στην καταστολή των αδικημάτων παραχάραξης του ευρώ,

σία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, των εθνικών κεντρικών τραπεζών, της Ευρωπόλ και της προσωρινής ομάδας δικαστικής συνεργασίας, καθώς και, στη συνέχεια, της Eurojust, όταν εγκριθεί η απόφαση για την ίδρυσή της, στο θέμα της καταστολής των αδικημάτων παραχάραξης του ευρώ·

## Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Πρέπει να ληφθεί υπόψη η ανακοίνωση, με ημερομηνία 22 Ιουλίου 1998, της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα με τίτλο «Προστασία του ευρώ – καταπολέμηση της παραχάραξης»<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(1998)474.

## Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

(2β) Πρέπει να ληφθεί υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 1998<sup>(1)</sup> σχετικά με την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1998.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 379 της 7.12.1998, σ. 39.

## Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

(2γ) Πρέπει να ληφθεί υπόψη η σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 7ης Ιουλίου 1998 σχετικά με τη θέσπιση ορισμένων μέτρων για την ενίσχυση της νομικής προστασίας των χαρτονομισμάτων και κερμάτων ευρώ<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 11 της 15.1.1999, σ. 13.

## Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 2δ) (νέα)

(2δ) Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις της Σύμβασης της Γενεύης, και ιδίως οι κεντρικές υπηρεσίες που ιδρύθηκαν δυνάμει της εν λόγω σύμβασης<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Διεθνής Σύμβαση της 20ής Απριλίου 1929 για την καταστολή της παραχάραξης, Κοινωνία των Εθνών. Συνθήκες, αριθ. 2623(1931), σ. 13.

## Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 2ε (νέα)

(2ε) Πρέπει να ληφθεί υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1999 σχετικά με την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου για την προστασία κατά της παραχάραξης, εν όψει της κυκλοφορίας του ευρώ<sup>(1)</sup> και ιδίως το σημείο Γ) με το οποίο καλούνται τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να εξετάσουν αν παρίσταται ανάγκη να ενισχυθούν τα υφιστάμενα μέτρα

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προκειμένου να υπάρξει αποτελεσματική συνεργασία με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της Ευρωπόλ όσον αφορά τα αδικήματα παραχάραξης του ευρώ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 171 της 18.6.1999, σ. 1.

#### Τροπολογία 7

Αιτιολογική σκέψη 2στ) (νέα)

(2στ) Πρέπει να ληφθεί υπόψη η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου 2000/383/JMA της 29ης Μαΐου 2000 για την ενίσχυση μέσω ποινικών και άλλων κυρώσεων της προστασίας του ευρώ κατά της παραχάραξης εν όψει της κυκλοφορίας του ευρώ (<sup>1</sup>), η οποία διασφαλίζει αποτελεσματική και προσήκουσα ποινική προστασία μέσω της εναρμόνισης των ποινικών χαρακτηρισμών και των κυρώσεων.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 140 της 14.6.2000, σ. 1.

#### Τροπολογία 8

Αιτιολογική σκέψη 2ζ) (νέα)

(2ζ) Πρέπει να ληφθεί υπόψη η σύμβαση της 26ης Ιουλίου 1995, που βασίζεται στο Άρθρο Κ.3 της Συνθήκης ΕΕ, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Ευρωπόλ) (<sup>1</sup>), και ιδίως το άρθρο 28, παράγραφος 1, σημείο 23.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 2.

#### Τροπολογία 9

Αιτιολογική σκέψη 2η) (νέα)

(2η) Η απόφαση του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1999 επεξέτεινε την εντολή της Ευρωπόλ στην καταπολέμηση της παραχάραξης και της παραποίησης των μέσων πληρωμής (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 149 της 28.5.1999, σ. 16.

#### Τροπολογία 10

Αιτιολογική σκέψη 2θ) (νέα)

(2θ) Πρέπει να ληφθούν υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε, της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, και ιδίως οι συστάσεις αριθ. 43, 44, 45 και 46.

#### Τροπολογία 11

Αιτιολογική σκέψη 2ι) (νέα)

(2ι) Πρέπει να ληφθούν υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας, της 7ης, 8ης και 9ης Δεκεμβρίου 2000, και ιδίως η σύσταση αριθ. 32.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 12

## Άρθρο 1, δεύτερη παύλα

- ως «παραχάραξη» ή «κιβδηλεία» του ευρώ, νοούνται οι πράξεις που περιγράφονται στα άρθρα 3 έως 5 της απόφασης-πλαϊσίου 2000/383/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2000 για της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων,
- ως **αδικήματα που σχετίζονται με την «παραχάραξη» ή «κιβδηλεία» του ευρώ, νοούνται οι πράξεις που περιγράφονται στα άρθρα 3 έως 5 της απόφασης-πλαϊσίου 2000/383/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2000 για της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων,**

## Τροπολογία 13

## Άρθρο 1, τρίτη παύλα

- ως «αρμόδιες αρχές» νοούνται οι αρχές που ορίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως οι εθνικές κεντρικές υπηρεσίες, με σκοπό τη συγκέντρωση των πληροφοριών, τη διαπίστωση των πράξεων «παραχάραξης» ή «κιβδηλείας» του ευρώ, τη δίωξη ή τον κολασμό τους,
- ως «αρμόδιες αρχές» νοούνται οι αρχές που ορίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως οι εθνικές κεντρικές υπηρεσίες **στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 12 της Σύμβασης της Γενεύης, με σκοπό τη συγκέντρωση των πληροφοριών, τη διαπίστωση των πράξεων «παραχάραξης» ή «κιβδηλείας» του ευρώ, τη δίωξη ή τον κολασμό τους,**

## Τροπολογία 14

## Άρθρο 1, τέταρτη παύλα

- ως «τεχνικά και στατιστικά δεδομένα» νοούνται τα δεδομένα όπως ορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001,
- ως «τεχνικά και στατιστικά δεδομένα» νοούνται τα δεδομένα όπως ορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 **της ..., περί καθορισμού των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη,**

## Τροπολογία 15

## Άρθρο 2, στοιχείο α)

- α) η αναγκαία πραγματογνωμοσύνη για τα χαρτονομίσματα για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι είναι πλαστά, διενεργείται από το Εθνικό Κέντρο Ανάλυσης (ΕΚΑ) που έχει ορισθεί δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001,
- α) η αναγκαία πραγματογνωμοσύνη για τα χαρτονομίσματα για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι είναι πλαστά, διενεργείται από το Εθνικό Κέντρο Ανάλυσης (ΕΚΑ) που έχει ορισθεί δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 **της ..., περί καθορισμού των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη,**

## Τροπολογία 16

## Άρθρο 2, στοιχείο β)

- β) η αναγκαία πραγματογνωμοσύνη για τα κέρματα για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι είναι πλαστά, διενεργείται από το Εθνικό Κέντρο Ανάλυσης Κερμάτων (ΕΚΑΚ) που έχει συσταθεί ή ορισθεί δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001,
- β) η αναγκαία πραγματογνωμοσύνη για τα κέρματα για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι είναι πλαστά, διενεργείται από το Εθνικό Κέντρο Ανάλυσης Κερμάτων (ΕΚΑΚ) που έχει συσταθεί ή ορισθεί δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 **της ..., περί καθορισμού των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη,**

## Τροπολογία 17

## Άρθρο 4, παράγραφος 3

- 3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ανταλλάσσουν με την προσωρινή μονάδα δικαστικής συνεργασίας και στη συνέχεια με την Eurojust, όταν εκδοθεί η απόφαση για την ίδρυσή της, όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με ποινικές έρευνες προκειμένου να διευκολυνθεί η διαπίστωση των πραγματικών περιστατικών και να
- 3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ανταλλάσσουν με την προσωρινή μονάδα δικαστικής συνεργασίας και στη συνέχεια με την Eurojust, όταν εκδοθεί η απόφαση για την ίδρυσή της, όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με ποινικές έρευνες προκειμένου να διευκολυνθεί η διαπίστωση των πραγματικών περιστατικών και να

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

διασφαλισθεί αποτελεσματική δράση κατά της παραχάραξης του ευρώ. Η Ευρωπόλ και η Eurojust παρέχουν κάθε αναγκαία τεχνική συνδρομή στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών προκειμένου να διευκολυνθεί ο συντονισμός των ερευνών, να βελτιωθεί και να διευκολυνθεί η συνεργασία των οργάνων των κρατών μελών που είναι αρμόδια για τις έρευνες και τις διώξεις.

διασφαλισθεί αποτελεσματική δράση κατά της παραχάραξης του ευρώ. Η Ευρωπόλ και η προσωρινή ομάδα δικαστικής συνεργασίας και, στη συνέχεια, η Eurojust, όταν εγκριθεί η απόφαση για την ίδρυσή της, παρέχουν κάθε αναγκαία τεχνική συνδρομή στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών προκειμένου να διευκολυνθεί ο συντονισμός των ερευνών, να βελτιωθεί και να διευκολυνθεί η συνεργασία των οργάνων των κρατών μελών που είναι αρμόδια για τις έρευνες και τις διώξεις.

#### Τροπολογία 18

##### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη αποδέχονται την αρχή της υποτροπής υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται από την εθνική τους νομοθεσία και αναγνωρίζουν υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται εκεί ότι προαπαιτούμενο της υποτροπής είναι η ύπαρξη τελεσίδικης καταδικαστικής απόφασης η οποία έχει απαγγελθεί από άλλο κράτος μέλος για ένα από τα αδικήματα των άρθρων 3 έως 5 της απόφασης-πλαisiού 2000/383/ΔΕΥ ή για ένα από τα αδικήματα του άρθρου 3 της Σύμβασης της Γενεύης, ανεξαρτήτως του παραχαραχθέντος νομίσματος.

Τα κράτη μέλη αποδέχονται την αρχή της υποτροπής υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται από την εθνική τους νομοθεσία και αναγνωρίζουν υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται εκεί ότι προαπαιτούμενο της υποτροπής είναι η ύπαρξη τελεσίδικης καταδικαστικής απόφασης η οποία έχει απαγγελθεί από άλλο κράτος μέλος για ένα από τα αδικήματα των άρθρων 3 έως 5 της απόφασης-πλαisiού 2000/383/ΔΕΥ, της 29ης Μαΐου 2000, ή για ένα από τα αδικήματα του άρθρου 3 της Σύμβασης της Γενεύης, ανεξαρτήτως του παραχαραχθέντος νομίσματος.

#### Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Γαλλικής Κυβέρνησης για την έγκριση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη (5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Γαλλικής Κυβέρνησης (5551/2001) (1),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, σημείο γ), της Συνθήκης ΕΕ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ (C5-0054/2001),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0120/2001),
1. εγκρίνει την πρωτοβουλία της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρωτοβουλία της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας·
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας.

(1) ΕΕ C 75 της 7.3.2001, σ. 1.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

## 2.

**Προσανατολισμός του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

Ο εν λόγω προσανατολισμός τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 19

## Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Το κέντρο ανάλυσης πλαστών τραπεζογραμματίων (ΚΑΠΤ) που δημιουργήθηκε και τελεί υπό την αιγίδα της ΕΚΤ, σύμφωνα με την κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚΤ <sup>(1)</sup>, συγκεντρώνει την ταξινόμηση και την ανάλυση των τεχνικών δεδομένων για τα πλαστά τραπεζογραμμάτια.

(7) Το κέντρο ανάλυσης πλαστών τραπεζογραμματίων (ΚΑΠΤ) που δημιουργήθηκε και τελεί υπό την αιγίδα της ΕΚΤ, συγκεντρώνει την ταξινόμηση και την ανάλυση των τεχνικών δεδομένων για τα πλαστά τραπεζογραμμάτια **σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τα κράτη μέλη ορίζουν ή ιδρύουν ένα εθνικό κέντρο ανάλυσης.**

(1) Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 26ης Αυγούστου 1998 όσον αφορά ορισμένες διατάξεις σχετικά με τα τραπεζογραμμάτια ευρώ, όπως τροποποιήθηκε στις 26 Αυγούστου 1999 (BCE/1999/3) (EE L 258 της 5.10.1999, σ. 32).

## Τροπολογία 20

## Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Το ΕΤΕΚ προβλέφθηκε σε προσωρινή βάση να δημιουργηθεί ως χωριστή διοικητική οντότητα στο εσωτερικό του Νομισματοκοπείου των Παρισίων, βάσει της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Συμβουλίου και του Γάλλου Υπουργού Οικονομικών στις 28 Φεβρουαρίου και 9 Ιουνίου 2000· τα καθήκοντά του πρέπει να καθορισθούν στον παρόντα κανονισμό. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει σε εύθετο χρόνο για το μελλοντικό καθεστώς και τη μόνιμη έδρα του ΕΤΕΚ.

(9) Το ΕΤΕΚ προβλέφθηκε να δημιουργηθεί ως χωριστή και ανεξάρτητη διοικητική οντότητα στο εσωτερικό του Νομισματοκοπείου των Παρισίων, βάσει της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Συμβουλίου και του Γάλλου Υπουργού Οικονομικών στις 28 Φεβρουαρίου και 9 Ιουνίου 2000· τα καθήκοντά του πρέπει να καθορισθούν στον παρόντα κανονισμό. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει σε εύθετο χρόνο για το μελλοντικό καθεστώς και τη μόνιμη έδρα του ΕΤΕΚ.

## Τροπολογία 21

## Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί ότι τα πιστωτικά ιδρύματα, καθώς και οποιοδήποτε άλλο ίδρυμα, το οποίο συμμετέχει στην ταξινόμηση και διανομή στο κοινό τραπεζογραμματίων και κερμάτων, κατ' επάγγελμα, περιλαμβανομένων και των ιδρυμάτων των οποίων η δραστηριότητα αφορά την ανταλλαγή τραπεζογραμματίων και κερμάτων, όπως είναι τα ανταλλακτήρια συναλλάγματος, υποχρεούνται να αποσύρουν από την κυκλοφορία και να παραδίδουν στις αρμόδιες εθνικές αρχές τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ, για τα οποία γνωρίζουν ή έχουν επαρκείς λόγους να πιστεύουν ότι είναι παραχαραγμένα. Επιπλέον, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα για την επιβολή των κυρώσεων τα οποία κρίνουν ενδεδειγμένα σε περίπτωση που τα προαναφερόμενα ιδρύματα δεν τηρούν τις υποχρεώσεις τους.

(11) Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί ότι τα πιστωτικά ιδρύματα, καθώς και οποιοδήποτε άλλο ίδρυμα, το οποίο συμμετέχει στην ταξινόμηση και διανομή στο κοινό τραπεζογραμματίων και κερμάτων, κατ' επάγγελμα, περιλαμβανομένων και των ιδρυμάτων των οποίων η δραστηριότητα αφορά την ανταλλαγή τραπεζογραμματίων και κερμάτων, όπως είναι τα ανταλλακτήρια συναλλάγματος, υποχρεούνται να **ελέγχουν κατάλληλα τα χαρτονομίσματα και τα κέρματα του ευρώ που τους καταβάλλονται και να αποσύρουν από την κυκλοφορία και να παραδίδουν στις αρμόδιες εθνικές αρχές τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ, για τα οποία γνωρίζουν ή έχουν επαρκείς λόγους να πιστεύουν ότι είναι παραχαραγμένα. Επιπλέον, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα για την επιβολή των κυρώσεων τα οποία κρίνουν ενδεδειγμένα σε περίπτωση που τα προαναφερόμενα ιδρύματα δεν τηρούν τις υποχρεώσεις τους.**

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 23

## Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα σχετικά τα πλαστά τραπεζογραμμάτια και τα κίβδηλα κέρματα που ανακαλύπτονται στα κράτη μέλη, συλλέγονται και καταχωρίζονται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Τα δεδομένα αυτά διαβιβάζονται στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για αποθήκευση και επεξεργασία.

1. Τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα σχετικά τα πλαστά τραπεζογραμμάτια και τα κίβδηλα κέρματα που ανακαλύπτονται στα κράτη μέλη, συλλέγονται και καταχωρίζονται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Τα δεδομένα αυτά διαβιβάζονται **στο Κέντρο Ανάλυσης Πλαστών Τραπεζογραμματιών (ΚΑΠΤ) της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, για αποθήκευση στη Βάση Δεδομένων για Πλαστά Νομίσματα (ΒΔΠΝ) του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) και επεξεργασία.**

## Τροπολογία 24

## Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα συγκεντρώνει και αποθηκεύει τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα για τα πλαστά τραπεζογραμμάτια και τα κίβδηλα κέρματα που ανακαλύπτονται σε τρίτες χώρες.

2. **Το Κέντρο Ανάλυσης Πλαστών Τραπεζογραμματιών της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας συγκεντρώνει και αποθηκεύει τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα για τα πλαστά τραπεζογραμμάτια και τα κίβδηλα κέρματα που ανακαλύπτονται σε τρίτες χώρες.**

## Τροπολογία 25

## Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές επιτρέπουν στο ΚΕΑ να εξετάζει τραπεζογραμμάτια, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι είναι πλαστά, και υποβάλλουν αμελλητί για ανάλυση και αναγνώριση τα απαραίτητα δείγματα που ζήτησε το ΚΕΑ από κάθε τύπο τραπεζογραμματίου ύποπτου ως πλαστού, καθώς και τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα που διαθέτουν. Το ΚΕΑ διαβιβάζει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κάθε νέο τύπο τραπεζογραμματίου ύποπτου ως πλαστού, το οποίο ανταποκρίνεται στα κριτήρια τα οποία έχει θεσπίσει η ΕΚΤ.

2. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές επιτρέπουν στο ΚΕΑ να εξετάζει τραπεζογραμμάτια, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι είναι πλαστά, και υποβάλλουν αμελλητί για ανάλυση και αναγνώριση τα απαραίτητα δείγματα που ζήτησε το ΚΕΑ από κάθε τύπο τραπεζογραμματίου ύποπτου ως πλαστού, καθώς και τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα που διαθέτουν. Το ΚΕΑ διαβιβάζει **στο Κέντρο Ανάλυσης Πλαστών Τραπεζογραμματιών της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας** κάθε νέο τύπο τραπεζογραμματίου ύποπτου ως πλαστού, το οποίο ανταποκρίνεται στα κριτήρια τα οποία έχει θεσπίσει η ΕΚΤ.

## Τροπολογία 26

## Άρθρο 5, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Το Συμβούλιο ιδρύει το Ευρωπαϊκό Τεχνικό και Επιστημονικό Κέντρο (ΕΤΕΚ) με αντικείμενο την τεχνική ανάλυση και ταξινόμηση των κίβδηλων κερμάτων ευρώ σε ευρωπαϊκό επίπεδο.**

## Τροπολογία 27

## Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα, καθώς και οποιοδήποτε άλλο ίδρυμα μετέχει κατ' επάγγελμα στην ταξινόμηση και στη διανομή στο κοινό τραπεζογραμματιών και κερμάτων, περιλαμβανομένων των ιδρυμάτων των οποίων η δραστηριότητα αφορά την ανταλλαγή τραπεζογραμματιών ή κερμάτων διαφορετικών νομισμάτων, όπως είναι τα ανταλλακτήρια συναλλάγματος, υποχρεούνται να αποσύρουν από την κυκλοφορία όλα τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ για τα οποία γνωρίζουν ή έχουν επαρκείς λόγους να πιστεύουν ότι είναι πλαστά. Τα παραδίδουν αμελλητί στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα, καθώς και οποιοδήποτε άλλο ίδρυμα μετέχει κατ' επάγγελμα στην ταξινόμηση και στη διανομή στο κοινό τραπεζογραμματιών και κερμάτων, περιλαμβανομένων των ιδρυμάτων των οποίων η δραστηριότητα αφορά την ανταλλαγή τραπεζογραμματιών ή κερμάτων διαφορετικών νομισμάτων, όπως είναι τα ανταλλακτήρια συναλλάγματος, υποχρεούνται να αποσύρουν από την κυκλοφορία όλα τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ για τα οποία γνωρίζουν ή έχουν επαρκείς λόγους να πιστεύουν ότι είναι πλαστά. Τα παραδίδουν αμελλητί στις αρμόδιες εθνικές αρχές. **Προς τον σκοπό αυτόν, πραγματοποιούν τους κατάλληλους ελέγχους της γνησιότητας των τραπεζογραμματιών και κερμάτων ευρώ τα οποία παραλαμβάνουν.**

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 28  
Άρθρο 11

Εφόσον είναι δυνατόν, οι διατάξεις των άρθρων 3, 4, 7, 8 και 9 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στα εκφρασμένα σε ευρώ τραπεζογραμμάτια τα οποία έχουν παραχθεί με τη χρήση νόμιμων εγκαταστάσεων ή νόμιμων υλικών κατά παράβαση των διατάξεων δυνάμει των οποίων οι αρμόδιες αρχές μπορούν να εκδίδουν το νόμισμα, ή έχουν τεθεί σε κυκλοφορία κατά παράβαση των όρων βάσει των οποίων οι αρμόδιες αρχές μπορούν να θέτουν σε κυκλοφορία το νόμισμα και χωρίς τη συμφωνία των αρχών αυτών.

Οι διατάξεις των άρθρων 3, 4, 7, 8 και 9 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στα εκφρασμένα σε ευρώ τραπεζογραμμάτια τα οποία έχουν παραχθεί με τη χρήση νόμιμων εγκαταστάσεων ή νόμιμων υλικών κατά παράβαση των διατάξεων δυνάμει των οποίων οι αρμόδιες αρχές μπορούν να εκδίδουν το νόμισμα, ή έχουν τεθεί σε κυκλοφορία κατά παράβαση των όρων βάσει των οποίων οι αρμόδιες αρχές μπορούν να θέτουν σε κυκλοφορία το νόμισμα και χωρίς τη συμφωνία των αρχών αυτών.

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)492) (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0441/2000),
  - έχοντας υπόψη τον προσανατολισμό του Συμβουλίου (6281/2001 – C5-0084/2001),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0120/2001),
1. εγκρίνει τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στον προσανατολισμό·
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 264.

## 3.

**Προσανατολισμός του Συμβουλίου σχετικά με σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

Ο προσανατολισμός εγκρίνεται.



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον προσανατολισμό του Συμβουλίου όσον αφορά σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν υιοθέτησαν το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)492) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0441/2000),
  - έχοντας υπόψη τον προσανατολισμό του Συμβουλίου (6281/2001 – C5-0084/2001),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0120/2001),
1. εγκρίνει τον προσανατολισμό του Συμβουλίου·
  2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στον προσανατολισμό·
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 264.

## 10. Συνθετικά ναρκωτικά. Πρωτοβουλίες της Σουηδίας \*

A5-0121/2001

1.

**Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))**

Η πρωτοβουλία τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Τίτλος

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση, με επαρκείς εγγυήσεις ασφάλειας, μεταξύ των καθορισμένων αρχών των κρατών μελών δειγμάτων κατασχεθέντων και ελεγχθέντων ναρκωτικών ουσιών για την ανάλυση ή την εξέτασή τους

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 10 της 12.1.2001, σ. 4.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

(-1) Η καταπολέμηση της παράνομης παραγωγής και εμπορίας ναρκωτικών αποτελεί ζήτημα κοινού ενδιαφέροντος για την εφαρμογή του νόμου και τις δικαστικές αρχές στα κράτη μέλη.

## Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η δυνατότητα για τις αρχές των κρατών μελών να διαβιβάζουν νόμιμα μεταξύ τους δείγματα από κατασχεθείσες παράνομες ναρκωτικές ουσίες με σκοπό την πρόληψη, τη διαπίστωση, τη διερεύνηση και τη δίωξη αξιόποινων πράξεων θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης των ναρκωτικών.

(1) Η δυνατότητα για τις αρχές των κρατών μελών να διαβιβάζουν νόμιμα μεταξύ τους δείγματα από κατασχεθείσες **ελεγχόμενες ναρκωτικές ουσίες με σκοπό την πρόληψη, τη διαπίστωση, τη διερεύνηση και τη δίωξη αξιόποινων πράξεων θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης των ναρκωτικών.**

## Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Επί του παρόντος, δεν υπάρχουν κανόνες με δεσμευτικό αποτέλεσμα που να ρυθμίζουν τη νόμιμη διαβίβαση, μεταξύ των αρχών των κρατών μελών δειγμάτων από κατασχεθείσες παράνομες ναρκωτικές ουσίες. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να καθιερωθεί σύστημα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο θα επιτρέπει τη νόμιμη διαβίβαση αυτών των δειγμάτων.

(3) Επί του παρόντος, δεν υπάρχουν κανόνες με δεσμευτικό αποτέλεσμα που να ρυθμίζουν τη νόμιμη διαβίβαση, μεταξύ των αρχών των κρατών μελών δειγμάτων από κατασχεθείσες **ελεγχόμενες ναρκωτικές ουσίες. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να καθιερωθεί σύστημα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο θα επιτρέπει τη νόμιμη διαβίβαση αυτών των δειγμάτων.**

## Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Αυτό το σύστημα θα πρέπει να ισχύει για όλους τους τρόπους διαβίβασης δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών μεταξύ κρατών μελών. Η διαβίβαση θα πρέπει να γίνεται βάσει συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους αποστολέα και του κράτους μέλους παραλήπτη, με ενημέρωση των κρατών μελών από το έδαφος των οποίων θα διέλθει η μεταβίβαση.

(4) Αυτό το σύστημα θα πρέπει να ισχύει για όλους τους τρόπους διαβίβασης δειγμάτων **ελεγχόμενων ναρκωτικών ουσιών μεταξύ κρατών μελών. Η διαβίβαση θα πρέπει να γίνεται βάσει συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους αποστολέα και του κράτους μέλους παραλήπτη, με ενημέρωση των κρατών μελών από το έδαφος των οποίων θα διέλθει η μεταβίβαση.**

## Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Η διαβίβαση θα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο που να εξασφαλίζει επαρκώς ότι είναι δυνατή η κατάχρηση των μεταφερόμενων δειγμάτων.

(6) Η διαβίβαση **πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο που να εξασφαλίζει τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια και ότι δεν είναι δυνατή η κατάχρηση των μεταφερόμενων δειγμάτων.**

## Τροπολογία 7

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Με την παρούσα απόφαση καθιερώνεται σύστημα που επιτρέπει τη νόμιμη διαβίβαση, μεταξύ κρατών μελών, δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών.

1. Με την παρούσα απόφαση καθιερώνεται σύστημα που επιτρέπει τη διαβίβαση, μεταξύ κρατών μελών, δειγμάτων **ελεγχόμενων ναρκωτικών ουσιών.**

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 8

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (εφεξής αποκαλούμενων «δείγματα»), θεωρείται νόμιμη σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

2. Η διαβίβαση δειγμάτων **ελεγχόμενων ναρκωτικών ουσιών (εφεξής αποκαλούμενων «δείγματα»)**, θεωρείται νόμιμη σε **όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.**

## Τροπολογία 9

Άρθρο 2, στοιχείο γ)

γ) όλες οι ουσίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αποφάσεων που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν δυνάμει του άρθρου 5 της Κοινής Δράσης 97/396/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση των κινδύνων και τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών.

γ) όλες οι ουσίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αποφάσεων που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν δυνάμει της Κοινής Δράσης 97/396/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση των κινδύνων και τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών.

## Τροπολογία 10

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Τα εθνικά σημεία επαφής είναι τα μόνα όργανα που έχουν την αρμοδιότητα να εξουσιοδοτούν τη διαβίβαση δειγμάτων δυνάμει της παρούσας απόφασης.

3. Τα εθνικά σημεία επαφής, **εάν κρίνεται σκόπιμο σε συνδυασμό με τους αντίστοιχους εθνικούς φορείς, είναι τα μόνα όργανα που έχουν την αρμοδιότητα να εξουσιοδοτούν τη διαβίβαση δειγμάτων δυνάμει της παρούσας απόφασης.**

## Τροπολογία 11

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα εθνικά σημεία επαφής του κράτους μέλους που προτίθεται να αποστείλει το δείγμα και τα εθνικά σημεία επαφής του κράτους μέλους που πρόκειται να το παραλάβει, συμφωνούν για τον τρόπο μεταφοράς. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιούν το έντυπο διαβίβασης δειγματος που ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

1. Τα εθνικά σημεία επαφής του κράτους μέλους που προτίθεται να αποστείλει το δείγμα και τα εθνικά σημεία επαφής του κράτους μέλους που πρόκειται να το παραλάβει, συμφωνούν για το **πλέον ενδεδειγμένο και ασφαλές μέσον μεταφοράς πριν από τη διαβίβαση. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιούν το έντυπο διαβίβασης δειγματος που ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.**

## Τροπολογία 12

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Όταν η διαβίβαση ενός δείγματος συνεπάγεται μεταφορά μέσω του εδάφους άλλου κράτους μέλους («εμπλεκόμενο κράτος μέλος»), το εθνικό σημείο επαφής αυτού του εμπλεκόμενου κράτους μέλους ενημερώνεται για τη σχεδιαζόμενη μεταφορά από το εθνικό σημείο επαφής του κράτους μέλους αποστολέα. Για το σκοπό αυτό, κάθε εμπλεκόμενο κράτος μέλος λαμβάνει αντίγραφο του δεόντως συμπληρωμένου εντύπου διαβίβασης του δείγματος.

2. Όταν η διαβίβαση ενός δείγματος συνεπάγεται μεταφορά μέσω του εδάφους άλλου κράτους μέλους («κράτος μέλος **διέλευσης**»), το εθνικό σημείο επαφής αυτού του κράτους μέλους **διέλευσης ενημερώνεται κατά συνέπεια για τη σχεδιαζόμενη μεταφορά από το εθνικό σημείο επαφής του κράτους μέλους αποστολέα. Για το σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος διέλευσης λαμβάνει αντίγραφο του δεόντως συμπληρωμένου εντύπου διαβίβασης του δείγματος πριν αρχίσει η διαβίβαση.**

## Τροπολογία 13

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη που αποστέλλουν και παραλαμβάνουν το δείγμα αποφασίζουν όσον αφορά τον τρόπο μεταφοράς. Η μεταφορά των δειγμάτων πραγματοποιείται με επαρκώς ασφαλή τρόπο.

1. Η μεταφορά των δειγμάτων πραγματοποιείται με ασφαλή τρόπο.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 14

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Οι ακόλουθοι τρόποι μεταφοράς θεωρούνται, μεταξύ άλλων, επαρκώς ασφαλείς:

- α) μεταφορά από υπάλληλο του κράτους μέλους αποστολέα ή του κράτους μέλους παραλήπτη,
- β) μεταφορά με υπηρεσία ταχυμεταφορών,
- γ) μεταφορά με διπλωματικό σάκο,
- δ) μεταφορά με συστημένο (επείγον) ταχυδρομείο.

2. Οι ακόλουθοι τρόποι μεταφοράς θεωρούνται, μεταξύ άλλων, ασφαλείς:

- α) μεταφορά από υπάλληλο του κράτους μέλους αποστολέα ή του κράτους μέλους παραλήπτη,
- γ) μεταφορά με διπλωματικό σάκο,
- δ) μεταφορά με συστημένο (επείγον) ταχυδρομείο.

## Τροπολογία 15

Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

**2α.** Τα προαναφερθέντα μέσα μεταφοράς επανεξετάζονται συνεχώς και τα εθνικά σημεία επαφής αποφασίζουν εναλλακτικά ασφαλή μέσα μεταφοράς εάν αυτό επιβάλλεται από την πείρα.

## Τροπολογία 16

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Οι αρχές των κρατών μελών δεν παρεμποδίζουν ούτε σταματούν τη μεταφορά που συνοδεύεται από δεόντως συμπληρωμένο έντυπο διαβίβασης δείγματος εκτός εάν αμφισβητείται η νόμιμη έκδοση του εντύπου. Σε περίπτωση αμφιβολιών ως προς τη νομιμότητα του εντύπου διαβίβασης δείγματος, το εθνικό σημείο επαφής του κράτους μέλους που έχει σταματήσει τη μεταφορά επικοινωνεί, το συντομότερο δυνατό, με τα εθνικά σημεία επαφής των κρατών μελών που είναι υπεύθυνα για τη συμπλήρωση του εντύπου διαβίβασης δείγματος, ώστε να αποσαφηνιστεί το ζήτημα.

4. Οι αρχές των κρατών μελών δεν παρεμποδίζουν ούτε σταματούν τη μεταφορά που συνοδεύεται από δεόντως συμπληρωμένο έντυπο διαβίβασης δείγματος εκτός εάν αμφισβητείται η νομιμότητα της μεταφοράς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ως προς τη νομιμότητα του εντύπου διαβίβασης δείγματος, το εθνικό σημείο επαφής του κράτους μέλους που έχει σταματήσει τη μεταφορά επικοινωνεί αμελλητί με τα εθνικά σημεία επαφής των κρατών μελών που είναι υπεύθυνα για τη συμπλήρωση του εντύπου διαβίβασης δείγματος, ώστε να αποσαφηνιστεί το ζήτημα.

## Τροπολογία 17

Άρθρο 5, παράγραφος 5

5. Εάν επιλεγεί ως τρόπος μεταφοράς η μεταφορά από υπάλληλο του κράτους μέλους αποστολέα ή του κράτους μέλους παραλήπτη, ο(η) εν λόγω υπάλληλος δεν επιτρέπεται να φορά στολή. Επιπλέον δεν επιτρέπεται να έχει επιχειρησιακές αρμοδιότητες και δεν επιτρέπεται να εκτελεί οποιαδήποτε άλλη αποστολή κατά τη μεταφορά.

5. Εάν επιλεγεί ως τρόπος μεταφοράς η μεταφορά από υπάλληλο του κράτους μέλους αποστολέα ή του κράτους μέλους παραλήπτη, ο (η) εν λόγω υπάλληλος δεν επιτρέπεται να φορά στολή. Επιπλέον δεν εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα σε σχέση με τη μεταφορά πέραν αυτών που συμφωνήθηκαν μεταξύ του κράτους μέλους αποστολέα, του κράτους μέλους παραλήπτη και του κράτους μέλους διέλευσης.

## Τροπολογία 18

Άρθρο 6, τίτλος

Φύση και χρησιμοποίηση του δείγματος

Ποσότητα και χρησιμοποίηση του δείγματος

## Τροπολογία 19

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το δείγμα δεν υπερβαίνει την ποσότητα που απαιτείται για το έργο των αρχών επιβολής του νόμου ή των δικαστικών αρχών.

1. Το δείγμα δεν υπερβαίνει την ποσότητα που θεωρείται απαραίτητη για την επιβολή του νόμου και για δικαστικούς σκοπούς για την ανάλυση των δειγμάτων.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 20

## Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Η χρησιμοποίηση του δείγματος εντός του κράτους μέλους παραλήπτη συμφωνείται μεταξύ του κράτους μέλους αποστολέα και του κράτους μέλους παραλήπτη, με δεδομένο ότι τα δείγματα μπορούν να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για την πρόληψη, διαπίστωση, διερεύνηση και δίωξη αξιόποινων πράξεων.

2. Η χρησιμοποίηση του δείγματος εντός του κράτους μέλους παραλήπτη συμφωνείται μεταξύ του κράτους μέλους αποστολέα και του κράτους μέλους παραλήπτη, με δεδομένο ότι τα δείγματα μπορούν να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για την πρόληψη, διαπίστωση, διερεύνηση και δίωξη αξιόποινων πράξεων **ή για την ανάλυση δειγμάτων.**

## Τροπολογία 21

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η παρούσα απόφαση θα αξιολογηθεί πριν από ...<sup>(1)</sup>.

1. Η παρούσα απόφαση θα αξιολογηθεί **μετά από τουλάχιστον δύο και όχι περισσότερα από τέσσερα χρόνια αφότου τεθεί σε ισχύ.**

<sup>(1)</sup> Πέντε έτη μετά την ημερομηνία από την οποία η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα.

## Τροπολογία 22

## Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της εν λόγω αξιολόγησης, το εθνικό σημείο επαφής του εκάστοτε κράτους μέλους αποστολέα διατηρεί στο αρχείο του αντίγραφο κάθε εντύπου διαβίβασης δείγματος που εκδόθηκε κατά τη διάρκεια τουλάχιστον των προηγούμενων πέντε ετών.

2. Για τους σκοπούς της εν λόγω αξιολόγησης, το εθνικό σημείο επαφής του εκάστοτε κράτους μέλους αποστολέα διατηρεί στο αρχείο του αντίγραφο κάθε εντύπου διαβίβασης δείγματος που εκδόθηκε κατά τη διάρκεια τουλάχιστον των προηγούμενων **δέκα ετών.**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών (14008/2000)<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την παράγραφο 2, σημείο γ) του άρθρου 34 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ (C5-0734/2000),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0121/2001),

1. εγκρίνει την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 10 της 12.1.2001, σ. 4.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

2.

**Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία συστήματος εγκληματολογικής ειδικής ανάλυσης των χαρακτηριστικών των συνθετικών ναρκωτικών (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))**

Η εν λόγω πρωτοβουλία τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 23

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

(-1) Η κατάσταση ως προς την παράνομη παραγωγή συνθετικών ναρκωτικών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η διακίνηση τέτοιων ναρκωτικών ανά τον κόσμο απαιτεί άμεσες και συντονισμένες δράσεις σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τροπολογία 24

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Η μέθοδος παραγωγής όσον αφορά τις συνταγές και τις τεχνικές παρασκευής προσδίδει στα συνθετικά ναρκωτικά ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά βάσει των οποίων μπορεί να εντοπιστεί η κοινή τους προέλευση, δηλαδή να καθοριστούν αντιστοιχίες μεταξύ συνθετικών ναρκωτικών τα οποία έχουν κατασχεθεί σε διαφορετικές περιστάσεις και σε διαφορετικούς τόπους.

(2) Η μέθοδος παραγωγής όσον αφορά τις συνταγές και τις τεχνικές παρασκευής προσδίδει στα συνθετικά ναρκωτικά ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά ή παραμέτρους που επιτρέπουν πιθανώς τον εντοπισμό παραπλήσιων στοιχείων μεταξύ συνθετικών ναρκωτικών τα οποία έχουν κατασχεθεί σε διαφορετικές περιστάσεις και σε διαφορετικούς τόπους.

Τροπολογία 25

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Πρέπει να ληφθούν υπόψη η κοινή δράση 97/396 ΔΕΥ της 16ης Ιουνίου 1997 που ενέκρινε το Συμβούλιο επί τη βάση του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης ΕΕ σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση του κινδύνου και τον έλεγχο νέων συνθετικών ναρκωτικών <sup>(1)</sup>, η κοινή δράση 96/750 ΔΕΥ της 17ης Δεκεμβρίου 1996 που ενέκρινε το Συμβούλιο επί τη βάση του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης ΕΕ σχετικά με την προσεγγίση των νομοθεσιών και των πρακτικών των κρατών μελών της ΕΕ για την καταπολέμηση της τοξικομανίας και την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών <sup>(2)</sup> και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τα μέτρα για την καταπολέμηση και την εξάρθρωση της παράνομης καλλιέργειας και παραγωγής ναρκωτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 167 της 25.6.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 342 της 31.12.1996, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 389 της 23.12.1996, σ. 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 10 της 12.1.2001, σ. 1.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 26

## Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Ορισμένα εθνικά εγκληματολογικά εργαστήρια στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν αναπτύξει ειδικές τεχνικές για την ανάλυση συνθετικών ναρκωτικών που επιτρέπει τον εντοπισμό αυτών των κοινών χαρακτηριστικών.

(3) Ορισμένα εθνικά εγκληματολογικά εργαστήρια στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν αναπτύξει ειδικές τεχνικές για την ανάλυση συνθετικών ναρκωτικών **οι οποίες επιτρέπουν τον εντοπισμό αυτών των κοινών χαρακτηριστικών.**

## Τροπολογία 27

## Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Τα εν λόγω χαρακτηριστικά παρέχουν νέες πληροφορίες πέραν των παραδοσιακών πληροφοριών στον τομέα του εγκλήματος και των στοιχείων που προκύπτουν από την αστυνομική έρευνα. Ο συνδυασμός αυτών των δεδομένων θα μπορούσε να καθορίσει ή να επιβεβαιώσει τις σχέσεις μεταξύ εκκρεμών ή ολοκληρωμένων ερευνών και με τον τρόπο αυτό να διευκολύνει τον εντοπισμό παράνομων κέντρων ή δικτύων που ενέχονται στην παραγωγή και τη διανομή συνθετικών ναρκωτικών.

(4) **Αυτά τα χαρακτηριστικά μπορούν να παρέχουν πληροφορίες οι οποίες, σε συνδυασμό με τις παραδοσιακές πληροφορίες στον τομέα του εγκλήματος και τα στοιχεία που προκύπτουν από την αστυνομική έρευνα, θα μπορούσαν να καθορίσουν ή να επιβεβαιώσουν τις σχέσεις μεταξύ εκκρεμών ή ολοκληρωμένων ερευνών και με τον τρόπο αυτό να διευκολύνουν τον εντοπισμό παράνομων κέντρων ή δικτύων που ενέχονται στην παραγωγή και τη διανομή συνθετικών ναρκωτικών.**

## Τροπολογία 28

## Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Η εναρμόνιση των στοιχείων που προκύπτουν από τις εφαρμοζόμενες ειδικές τεχνικές δεν είναι βραχυπρόθεσμα εφικτή από τεχνική άποψη. Θα πρέπει να καθοριστούν τα εργαστήρια που έχουν αναπτύξει τέτοιες τεχνικές και να τους ανατεθεί ο ειδικός καθορισμός των φυσικών και χημικών χαρακτηριστικών καθώς και των προσμιξέων των συνθετικών ναρκωτικών.

(5) Η εναρμόνιση των στοιχείων που προκύπτουν από τις εφαρμοζόμενες ειδικές τεχνικές δεν είναι **σήμερα επαρκώς ανεπτυγμένη ώστε να επιτρέπει την επιχειρησιακή ανταλλαγή εγκληματολογικών στοιχείων. Θα πρέπει να καθοριστούν τα εργαστήρια που έχουν αναπτύξει τέτοιες τεχνικές και να τους ανατεθεί ο ειδικός καθορισμός των φυσικών και χημικών χαρακτηριστικών καθώς και των προσμιξέων των συνθετικών ναρκωτικών.**

## Τροπολογία 29

## Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) **Πιθανώς η ανταλλαγή εγκληματολογικών στοιχείων δεν θα μπορέσει ποτέ να υποκαταστήσει την ανταλλαγή δειγμάτων. Μακροπρόθεσμα είναι επιθυμητή η ανταλλαγή εγκληματολογικών στοιχείων αντί της ανταλλαγής δειγμάτων, κυρίως για λόγους αποτελεσματικότητας. Πρέπει δε να ενθαρρυνθεί η έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα της ανταλλαγής παρόμοιων δεδομένων.**

## Τροπολογία 30

## Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Η αντιπαραβολή, ο συνδυασμός και η ανάλυση των εγκληματολογικών και άλλων πληροφοριών στον τομέα του εγκλήματος και των στοιχείων που προκύπτουν από την αστυνομική έρευνα σε πραγματικό χρόνο έχουν καίρια σημασία για την επίτευξη ουσιαστικών αποτελεσμάτων και συνεπώς τα δείγματα των κατασχθέντων συνθετικών ναρκωτικών πρέπει να αποστέλλονται στα καθορισμένα εργαστήρια αμέσως μετά την κατάσχεσή τους ενώ οι πληροφορίες στον τομέα του εγκλήματος και τα στοιχεία που προκύπτουν από την αστυνομική έρευνα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως στην Ευρωπόλ.

(6) Η αντιπαραβολή, ο συνδυασμός και η ανάλυση των πληροφοριών στον τομέα του εγκλήματος και των στοιχείων που προκύπτουν από την αστυνομική έρευνα σε πραγματικό χρόνο έχουν καίρια σημασία για την επίτευξη ουσιαστικών αποτελεσμάτων.

## Τροπολογία 31

## Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) **Έχει ουσιαστική σημασία να προβλεφθεί η διαδικασία κατά τέτοιο τρόπο ώστε να επιτραπεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμμετάσχει στην ανάπτυξη του δικτύου.**

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 32

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

**(6β) Ο στόχος του δικτύου είναι να καθιερωθεί ένα επίπεδο αρμοδιότητας σε αυτόν τον τομέα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.**

## Τροπολογία 33

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Με την παρούσα απόφαση δημιουργείται ένα ευρωπαϊκό σύστημα εργαστηρίων με σκοπό την διενέργεια εγκληματολογικών ειδικών αναλύσεων (εφεξής καλούμενων «ειδικών αναλύσεων») δειγμάτων που προέρχονται από κατασχεθέντα συνθετικά ναρκωτικά, με σκοπό την πρόληψη, τη διαπίστωση, τη διερεύνηση και τη δίωξη αξιόποινων πράξεων.

1. Με την παρούσα απόφαση δημιουργείται ένα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης σύστημα με τη συμμετοχή των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, με σκοπό την διενέργεια και τη σύγκριση εγκληματολογικών ειδικών αναλύσεων, σύμφωνα με αξιόπιστα και σαφώς προσδιορισμένα πρότυπα (εφεξής καλούμενων «ειδικών αναλύσεων»), δειγμάτων που προέρχονται από κατασχεθέντα συνθετικά ναρκωτικά, με σκοπό την πρόληψη, τη διαπίστωση, τη διερεύνηση και τη δίωξη αξιόποινων πράξεων, μέσω του εντοπισμού, μεταξύ άλλων, των δεσμών μεταξύ παρασκευασμάτων και πηγής. Το σύστημα περιλαμβάνει εργαστήρια εγκληματολογικής έρευνας.

## Τροπολογία 35

Άρθρο 1, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. «Ειδικές αναλύσεις» σημαίνει μετρήσεις παραμέτρων, οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στις συνήθεις αναλύσεις, με φυσικό ή χημικό χαρακτηρισμό ή οποιαδήποτε άλλη μέθοδο όπως το περιγράμμα μη καθαρότητας των συνθετικών ναρκωτικών, με κύριο στόχο την ανεύρεση σχέσεων μεταξύ κατασχέσεων τέτοιου είδους ναρκωτικών και/ή της πηγής τους.**

## Τροπολογία 34

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο όρος «συνθετικά ναρκωτικά» περιλαμβάνει τις αμφεταμίνες, τα χάπια «έκσταση» (MDMA) και άλλα ανάλογα χάπια (διεγερτικά τύπου αμφεταμινών).

2. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο όρος «συνθετικά ναρκωτικά» περιλαμβάνει τις αμφεταμίνες **και διεγερτικά τύπου αμφεταμινών.**

## Τροπολογία 36

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο α)

α) να διενεργούν ειδική ανάλυση των συνθετικών ναρκωτικών βάσει των δειγμάτων που τους αποστέλλονται, για λογαριασμό όλων των κρατών μελών,

α) να διενεργούν ειδική ανάλυση των συνθετικών ναρκωτικών βάσει των δειγμάτων που τους αποστέλλονται, για λογαριασμό όλων των κρατών μελών **και να κοινοποιούν τα αποτελέσματα στους ενδιαφερομένους.**

## Τροπολογία 37

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) να προσδιορίζουν εάν τα δείγματα που αναλύονται έχουν αντιστοιχίες με άλλα δείγματα που έχουν αναλυθεί από το ίδιο εργαστήριο.

β) να προσδιορίζουν εάν τα δείγματα που αναλύονται έχουν αντιστοιχίες με άλλα δείγματα που έχουν αναλυθεί από το **πανευρωπαϊκό σύστημα που αναφέρεται στο άρθρο 1.**



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 38

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Τα καθορισμένα εργαστήρια χρησιμοποιούν για τις ειδικές αναλύσεις τις καλύτερες δυνατές χημικές μεθόδους και τηρούν αρχείο με όλα τα δείγματα που αναλύονται ώστε να μπορούν να ελέγχονται ενδεχόμενες αντιστοιχίες μεταξύ δειγμάτων.

2. Τα καθορισμένα εργαστήρια χρησιμοποιούν για τις ειδικές αναλύσεις τις καλύτερες δυνατές μεθόδους και τηρούν αρχείο με όλα τα δείγματα που αναλύονται ώστε να μπορούν να ελέγχονται ενδεχόμενες αντιστοιχίες μεταξύ δειγμάτων.

## Τροπολογία 39

Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Τα καθορισμένα εργαστήρια συνεργάζονται επίσης με άλλα εγκληματολογικά εργαστήρια της ΕΕ με στόχο την ανάπτυξη και βελτίωση μεθόδων για ειδικές αναλύσεις συνθετικών ναρκωτικών καθώς και την ανταλλαγή δεδομένων από τέτοιου είδους αναλύσεις. Αυτή η συνεργασία έχει ιδιαίτερο στόχο την προετοιμασία της αξιολόγησης που αναφέρεται στο άρθρο 8.**

## Τροπολογία 41

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης δείγματα από συνθετικά ναρκωτικά που κατασχέθηκαν σε άλλους τόπους, πέραν των τόπων παραγωγής, και τα διαβιβάζουν στα καθορισμένα εργαστήρια, εφόσον η ποσότητα που έχει κατασχεθεί είναι μεγαλύτερη από:

- (α) 500, όταν πρόκειται για χάπια ή δόσεις
- (β) 1 000 ml όταν πρόκειται για υγρές ουσίες
- (γ) 1 000 gr όταν πρόκειται για σκόνη ή άλλες μορφές προϊόντων χύμα.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης δείγματα από συνθετικά ναρκωτικά που κατασχέθηκαν σε άλλους τόπους, πέραν των τόπων παραγωγής, και τα διαβιβάζουν στα καθορισμένα εργαστήρια, εφόσον η ποσότητα που έχει κατασχεθεί είναι μεγαλύτερη από:

- (α) **250, όταν πρόκειται για χάπια ή δόσεις**
- (β) **500 ml όταν πρόκειται για υγρές ουσίες**
- (γ) **500 gr όταν πρόκειται για σκόνη ή άλλες μορφές προϊόντων χύμα,**

**Σε οποιαδήποτε περίπτωση που το ενδιαφερόμενο κράτος το θεωρήσει απαραίτητο.**

## Τροπολογία 42

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Η λήψη και στη συνέχεια η διαβίβαση των δειγμάτων πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατό και μπορεί να απορριφθεί μόνον εάν η λήψη και/ή η διαβίβαση των δειγμάτων θα σήμαινε ότι:

- θίγονται βασικά εθνικά συμφέροντα στον τομέα της ασφάλειας ή
- τίθεται σε κίνδυνο η επιτυχής έκβαση μιας διεξαγόμενης έρευνας ή η ασφάλεια προσώπων,
- εμπλέκονται στοιχεία προερχόμενα από υπηρεσίες πληροφοριών ή ειδικές δραστηριότητες παροχής πληροφοριών για θέματα κρατικής ασφάλειας.

4. Η λήψη και στη συνέχεια η διαβίβαση των δειγμάτων πραγματοποιείται **αμελλητί και μπορεί να απορριφθεί μόνον εάν η λήψη και/ή η διαβίβαση των δειγμάτων θα σήμαινε ότι:**

- θίγονται βασικά εθνικά συμφέροντα στον τομέα της ασφάλειας ή
- τίθεται σε **σοβαρό κίνδυνο η επιτυχής έκβαση μιας διεξαγόμενης έρευνας, η επιτυχής δίωξη του κατηγορουμένου στον οποίο ανήκει η κατασχεθείσα ποσότητα ή η ασφάλεια προσώπων,**
- εμπλέκονται στοιχεία προερχόμενα από υπηρεσίες πληροφοριών ή ειδικές δραστηριότητες παροχής πληροφοριών για θέματα κρατικής ασφάλειας.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 43

## Άρθρο 5, παράγραφος 5

5. Η διαβίβαση των δειγμάτων πραγματοποιείται σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2000/ /ΔΕΥ του Συμβουλίου της ... σχετικά με τη διαβίβαση δειγμάτων παράνομων ναρκωτικών ουσιών. Το κράτος μέλος αποστολέας και το κράτος μέλος παραλήπτης δεν μπορούν να αρνηθούν να συμπληρώνουν το απαραίτητο έντυπο διαβίβασης που αναφέρεται στο άρθρο 4 της προαναφερόμενης απόφασης, σε περίπτωση που το δείγμα διαβιβάζεται βάσει του παρόντος άρθρου.

5. Η διαβίβαση των δειγμάτων πραγματοποιείται σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2000/.../ΔΕΥ του Συμβουλίου της ... σχετικά με τη διαβίβαση με επαρκείς εγγυήσεις ασφάλειας μεταξύ των καθορισμένων αρχών των κρατών μελών δειγμάτων κατασχθέντων και ελεγχθέντων ναρκωτικών ουσιών για την ανάλυση ή την εξέτασή τους. Το κράτος μέλος αποστολέας και το κράτος μέλος παραλήπτης δεν μπορούν να αρνηθούν να συμπληρώνουν το απαραίτητο έντυπο διαβίβασης που αναφέρεται στο άρθρο 4 της προαναφερόμενης απόφασης, σε περίπτωση που το δείγμα διαβιβάζεται βάσει του παρόντος άρθρου.

## Τροπολογία 44

## Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το εργαστήριο ενημερώνει το κράτος μέλος αποστολέα το ταχύτερο δυνατό σχετικά με τα αποτελέσματα της ειδικής ανάλυσης και τις ενδεχόμενες αντιστοιχίες με άλλα δείγματα.

1. Το καθορισμένο εργαστήριο ενημερώνει αμελλητί το κράτος μέλος αποστολέα το ταχύτερο δυνατό σχετικά με τα αποτελέσματα της ειδικής ανάλυσης και τις ενδεχόμενες αντιστοιχίες με άλλα δείγματα που έχουν ήδη αναλυθεί.

## Τροπολογία 45

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 4, της Σύμβασης Ευρωπαϊκή και με την επιφύλαξη του άρθρου 4, παράγραφος 5, της εν λόγω σύμβασης, οι πληροφορίες στον τομέα του εγκλήματος ή τα στοιχεία που προκύπτουν από αστυνομική έρευνα σχετικά με κατασχέσεις που πρόκειται να αποσταλούν για ειδική ανάλυση δυνάμει του άρθρου 5 της παρούσας απόφασης, πρέπει να διαβιβάζονται στην Ευρωπαϊκή ταυτόχρονα με τη διαβίβαση του ίδιου του δείγματος σε καθορισμένο εργαστήριο.

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 4, της Σύμβασης Ευρωπαϊκή και με την επιφύλαξη του άρθρου 4, παράγραφος 5, της εν λόγω σύμβασης, οι μυστικές ή άλλες πληροφορίες σχετικά με κατασχέσεις που πρόκειται να αποσταλούν για ειδική ανάλυση δυνάμει του άρθρου 5 της παρούσας απόφασης, πρέπει να διαβιβάζονται στην Ευρωπαϊκή ταυτόχρονα με τη διαβίβαση του ίδιου του δείγματος σε καθορισμένο εργαστήριο.

## Τροπολογία 46

## Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της Σύμβασης Ευρωπαϊκή και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5, η Ευρωπαϊκή πρέπει να ενημερώνεται για όλα τα δείγματα που παρουσιάζουν αντιστοιχίες το ταχύτερο δυνατό. Λαμβάνει πληροφορίες για τη φύση των ναρκωτικών καθώς και την προέλευση των δειγμάτων που παρουσιάζουν αντιστοιχίες

2. Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της Σύμβασης Ευρωπαϊκή και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5, η Ευρωπαϊκή πρέπει να ενημερώνεται αμελλητί για όλα τα δείγματα που παρουσιάζουν αντιστοιχίες. Λαμβάνει πληροφορίες για τη φύση των συνθετικών ναρκωτικών καθώς και την προέλευση των δειγμάτων που παρουσιάζουν αντιστοιχίες

## Τροπολογία 47

## Άρθρο 7α (νέο)

## Άρθρο 7α

## Ανταλλαγή και σύγκριση δεδομένων

Είναι δυνατή η ανταλλαγή και η σύγκριση δεδομένων επί αναλυθέντων δειγμάτων με τις σχετικές καθορισμένες εθνικές αρχές σε τρίτες χώρες εάν θεωρείται ότι τέτοιου είδους επαφές θα βοηθήσουν στην πρόληψη, στην ανακάλυψη, στη διερεύνηση και στη δίωξη ποινικών αδικημάτων που συνδέονται με την παράνομη παραγωγή, διανομή και πώληση συνθετικών ναρκωτικών είτε εντός είτε εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 48  
Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η παρούσα απόφαση θα αξιολογηθεί στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από ...<sup>(1)</sup>.

1. Η παρούσα απόφαση θα αξιολογηθεί **μετά από τουλάχιστον δύο και όχι περισσότερα από τέσσερα χρόνια αφού τεθεί σε ισχύ.**

<sup>(1)</sup> Πέντε έτη μετά την ημερομηνία από την οποία η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα.

Τροπολογία 49  
Άρθρο 8, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Η παρούσα απόφαση θα αναθεωρηθεί ούτως ή άλλως όταν η επιστήμη της εγκληματολογίας επιτρέψει να ανταλλάσσονται τα στοιχεία από ειδικές αναλύσεις χωρίς καμία απώλεια της εγκληματολογικής ιδιότητας των στοιχείων τα οποία αφορά η ανταλλαγή.**

Τροπολογία 50  
Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της αξιολόγησης, τα καθορισμένα εργαστήρια τηρούν αρχείο με όλες τις ειδικές αναλύσεις που διενεργήθηκαν κατά τη διάρκεια τουλάχιστον πέντε ετών.

2. Για τους σκοπούς της αξιολόγησης, τα καθορισμένα εργαστήρια τηρούν αρχείο με όλες τις ειδικές αναλύσεις που διενεργήθηκαν κατά τη διάρκεια τουλάχιστον **δέκα ετών.**

Τροπολογία 51,  
Παράρτημα, πρώτο θέμα

Εργαστήριο 1: Χάπια «έκσταση» (MDMA) και άλλα ανάλογα χάπια

Εργαστήριο 1: **Διεγερτικά υποκατάστατα των αμφεταμινών**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την δημιουργία συστήματος εγκληματολογικής ειδικής ανάλυσης των χαρακτηριστικών των συνθετικά ναρκωτικών (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας (14007/2000)<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την παράγραφο 2, στοιχείο γ) του άρθρου 34 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ (C5-0737/2000),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0121/2001),

1. εγκρίνει την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 10 της 12.1.2001, σ. 1.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά το κείμενο που ενέκρινε το Βασίλειο της Σουηδίας·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας.

## 11. Τσερνομπίλ

**B5-0321, 0322, 0323, 0324 και 0325/2001**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόβλημα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε χρόνια μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και τις σχετικές συνέπειες επί της υγείας**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με το κλείσιμο του σταθμού πυρηνικής ενέργειας του Τσερνομπίλ το αργότερο έως το 2000 και σχετικά με την ολοκλήρωση των πυρηνικών αντιδραστήρων Χμελνίτσκι-2 και Ρόβνο-2 στην Ουκρανία<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία Ευρατόμ 96/29 για τις βασικές προδιαγραφές ακτινοβολίας,
  - έχοντας υπόψη το Μνημόνιο Συνεννόησης που αφορά το κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού του Τσερνομπίλ και υπογράφηκε από τις χώρες της ομάδας G7 και την Ουκρανία στην Οτάβα, στις 20 Δεκεμβρίου 1995,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Τσερνομπίλ έκλεισε στις 15 Δεκεμβρίου 2000, 14 έτη μετά την έκρηξη του αντιδραστήρα που προκάλεσε τη χειρότερη μη στρατιωτική πυρηνική καταστροφή στον κόσμο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουκρανία συμμορφώθηκε με το Μνημόνιο Συνεννόησης και έκλεισε το Τσερνομπίλ, καθώς και ότι η ομάδα G7 και η ΕΕ έχουν συμφωνήσει να χρηματοδοτήσουν την περάτωση της λειτουργίας δύο άλλων πυρηνικών αντιδραστήρων στο Χμελνίτσκι και στο Ρόβνο, γνωστών ως «K2R4»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ατύχημα στην 4η Μονάδα του Πυρηνικού Σταθμού του Τσερνομπίλ στις 26 Απριλίου 1986 προκάλεσε τον ακαριαίο θάνατο εργαζομένων, μόλυνε σοβαρότατα ολόκληρη την περιοχή της σημερινής Ρωσίας, της Ουκρανίας και της Λευκορωσίας και διασκόρπισε ραδιενεργά ισότοπα σε ολόκληρη την Ευρώπη,
- Δ. διαπιστώνοντας ότι η ζώνη αυτή, μολονότι είναι μια από τις πιο ραδιενεργούς στον κόσμο, εξακολουθεί να κατοικείται και ότι τα κρούσματα καρκίνου, ιδίως του θυρεοειδούς, οι λευχαιμίες και άλλες σοβαρές και συχνά θανατηφόρες ασθένειες εξακολουθούν να εμφανίζονται 15 χρόνια μετά το ατύχημα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γενικώς παραδεκτό μοντέλο ακτινοβολίας δεν ήταν σε θέση να προβλέψει την εμφάνιση των ασθενειών που εμφανίζονται τώρα ως αποτέλεσμα της έκθεσης στη ραδιενέργεια,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνον η Λευκορωσία απορρόφησε πιθανώς πάνω από 80 % της ραδιενεργού σκόνης,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη τα 5 έτη διαπραγματεύσεων μεταξύ της κυβέρνησης της Ουκρανίας και της Ομάδας G7 των βιομηχανικών χωρών και ότι η ομάδα G7 και η ΕΕ ενέκριναν δάνειο για τη μεταρρύθμιση του τομέα ηλεκτροπαραγωγής της Ουκρανίας, τη σταθεροποίηση της σαρκοφάγου του Τσερνομπίλ και την ολοκλήρωση των ημιτελών πυρηνικών αντιδραστήρων του Khmelnitsky-2 και Rovno-4 (γνωστών ως «K2R4»), ως μέρος μιας δέσμης ενεργειακών εναλλακτικών λύσεων για την αντικατάσταση της ενέργειας που παραγόταν στο Τσερνομπίλ,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάληψη πίστωσης υποχρεώσεων ύψους 1 δισεκατομμυρίου ευρώ από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της αποτελεί το υψηλότερο ενιαίο ποσό συνεισφοράς για να αποζημιωθεί η Ουκρανία για την αποξήλωση της μονάδας του Τσερνομπίλ,

(1) ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 113.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πυρηνική καταστροφή του Τσερνομπίλ προκάλεσε ήδη σημαντικό αριθμό θυμάτων και ότι θα εξακολουθήσει να έχει, για πολύ μακρό χρονικό διάστημα, τραγικές συνέπειες τόσο για την υγεία των πληθυσμών που ήσαν εκτεθειμένοι τη στιγμή του ατυχήματος όσο και την υγεία των επερχομένων γενεών, και εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι το εργατικό δυναμικό μεταναστεύει από τις μολυσμένες περιοχές στις καθαρές, προκαλώντας ελλείψεις εργατικών χερών και επαγγελματιών, και ότι το κοινωνικό και οικονομικό καθεστώς των ατόμων που ζουν και εργάζονται στις μολυσμένες περιοχές εξαρτάται έντονα από τις κρατικές επιδοτήσεις,
- I. επιστώντας την προσοχή στην εξάρτηση της Ουκρανίας από τις προμήθειες πετρελαίου και φυσικού αερίου από τη Ρωσία και την Κεντρική Ασία, καθώς και στα σχέδια διαφοροποίησης των πηγών εφοδιασμού, ιδίως δε στην κατασκευή αγωγών αερίου και πετρελαίου από το Τουρκμενιστάν και το Καζακστάν,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθούν να επικρατούν έντονες ανησυχίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά την ασφάλεια των υπόλοιπων πυρηνικών σταθμών στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και ότι τα διδάγματα του Τσερνομπίλ πρέπει να χρησιμεύουν ως διαρκής προειδοποίηση στον τομέα αυτό,
1. χαιρετίζει ανεπιφύλακτα το κλείσιμο του Τσερνομπίλ·
  2. τονίζει για άλλη μια φορά την απόλυτη ανάγκη για την Ουκρανία να αποκτήσει μακροπρόθεσμη συνεκτική και βιώσιμη ενεργειακή πολιτική, στο πλαίσιο της οποίας η αποδοτικότητα και τα μέτρα εξοικονόμησης με σαφείς στόχους, η εξάλειψη των απωλειών κατά τη μεταβίβαση και τη διανομή καθώς και η εφαρμογή ορθών μηχανισμών της αγοράς θα αποτελέσουν στοιχεία θεμελιώδους σημασίας· ελπίζει ότι η ΕΕ, ιδίως μέσω του προγράμματος TACIS, μπορεί να βοηθήσει την Ουκρανία να επιτύχει τους τόσο αναγκαίους στόχους ενεργειακής πολιτικής, ιδίως με την ευρύτερη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·
  3. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα δοθεί υποστήριξη για την κατασκευή των αγωγών αερίου και πετρελαίου από το Τουρκμενιστάν και το Καζακστάν·
  4. πιστεύει ότι το τείχος απομόνωσης της Σαρκοφάγου του Τσερνομπίλ πρέπει να καταστεί ένα ασφαλές από οικολογική άποψη σύστημα και σημειώνει τη δέσμευση του Ιουλίου 2000 της Επιτροπής να χορηγήσει 100 εκατ. € στο Ταμείο της Σαρκοφάγου του Τσερνομπίλ για την αποκατάσταση του περιβλήματος του αντιδραστήρα 4, αλλά παρατηρεί ότι το διαχειριζόμενο από την ΕΤΑΑ σχέδιο εξακολουθεί να χρειάζεται πολλή εργασία προκειμένου να καταστεί ασφαλής η κατεστραμμένη μονάδα·
  5. ζητεί από την ΕΕ, σε στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές των υποψηφίων χωρών καθώς και με τα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη, να αποκομίσει όλα τα διδάγματα της καταστροφής αυτής και να υποστηρίξει σθεναρά την εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης σύμφωνα με την οποία επιβάλλεται το κλείσιμο και η αποξήλωση των επικίνδυνων πυρηνικών σταθμών στις εν λόγω χώρες, και επισημαίνει ότι τα κονδύλια της Επιτροπής χρησιμοποιήθηκαν για να χρηματοδοτηθεί η δημιουργία Οργανισμού Ανάπτυξης Επιχειρήσεων, στόχος του οποίου είναι να μειώσει τον κοινωνικό αντίκτυπο που είχε για τον τοπικό πληθυσμό η παύση λειτουργίας του Τσερνομπίλ·
  6. επιμένει ότι πρέπει να πραγματοποιούνται συνεχείς μετρήσεις του επιπέδου ραδιενέργειας ώστε να δίδεται η δυνατότητα επιστημονικής αξιολόγησης των αποτελεσμάτων της μόλυνσης στο έδαφος, στο νερό, στη χλωρίδα και την πανίδα, και επιθυμεί να απαγορευθεί αυστηρά η κατανάλωση ειδών διατροφής που προέρχονται από τη ζώνη αυτή·
  7. υποστηρίζει όλες τις προσπάθειες διερεύνησης των μακροπρόθεσμων επιπτώσεων της καταστροφής του Τσερνομπίλ επί της υγείας και του περιβάλλοντος, καθώς και τα σχέδια για τη μελέτη, αξιολόγηση και μετρίασμό των συνεπειών του ατυχήματος του Τσερνομπίλ· ζητεί, κατά συνέπεια, να παρασχεθεί σημαντική οικονομική βοήθεια στην Ουκρανία, τη Λευκορωσία και τη Ρωσία, για να μπορέσουν να αντιμετωπίσουν τις τεράστιες κοινωνικές και υγειονομικές συνέπειες της καταστροφής του Τσερνομπίλ, και τονίζει ότι η θνησιμότητα στην περιοχή θα εξαρτηθεί πάρα πολύ από την ποιότητα και ένταση της θεραπείας που θα προσφερθεί στα προσβεβλημένα άτομα·
  8. δεδομένου ότι οι πτυχές του Τσερνομπίλ που αφορούν την υγεία συνιστούν τώρα το ζωτικό θέμα, εκτιμά το γεγονός ότι η ΠΟΥ διεξάγει τη δική της διάσκεψη τον Ιούνιο 2001 και δεν συμμετέχει με τον ΔΟΑΕ στη Διάσκεψη για τα 15 χρόνια από το Τσερνομπίλ·
  9. εκφράζει την ανησυχία του για τη μαζική αύξηση των καρκίνων του θυρεοειδούς, ιδίως μεταξύ των παιδιών, στις τρεις περισσότερο πληγείσες χώρες, καθώς και για την αύξηση πολλών ειδών διαταραχών της υγείας·

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

10. ζητεί να συνεχιστούν και να ενταθούν οι προσπάθειες για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στις πιο μολυσμένες περιοχές, αξιοποιώντας τις πληροφορίες και την εμπειρία του ΔΟΑΕ και άλλων φορέων, και παροτρύνει την ομάδα G7 και την ΕΕ να εξετάσουν προσεκτικότερα τη διαχείριση ολόκληρου του μολυσμένου περιβάλλοντος, ιδίως των δασών και των υδάτων, λόγω της αλληλεπίδρασης μεταξύ τους και με τα γεωργικά εδάφη.
11. δεδομένων των σημαντικών νέων επιστημονικών στοιχείων που αμφισβητούν πτυχές του μοντέλου εκτίμησης των κινδύνων από ακτινοβολία, ιδίως όσον αφορά τις επιπτώσεις της ραδιενεργού βροχής του Τσερνομπίλ, καλεί την Επιτροπή να οργανώσει επιδημιολογική μελέτη των επιπτώσεων του Τσερνομπίλ σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή ήπειρο· καλεί επίσης τον ΔΟΑΕ και την UNSCEAR, καθώς και τη Διεθνή Επιτροπή Ακτινοπροστασίας και την Ευρατόμ, να επανεξετάσουν αυτό το μοντέλο κινδύνου.
12. πιστεύει ότι έχει ζωτική σημασία η στενότερη συνεργασία και ο διάλογος μεταξύ Ουκρανών και Ευρωπαίων βουλευτών επί θεμάτων σχετικών με την ενέργεια·
13. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στους Πρόεδρους και τα Κοινοβούλια της Ουκρανίας, της Λευκορωσίας και της Ρωσίας, στο Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, στο Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ), στην Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), στην Επιστημονική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τις Επιπτώσεις της Ατομικής Ακτινοβολίας (UNSCEAR) και στη Διεθνή Επιτροπή Ακτινοπροστασίας (ICRP).

## 12. Κτηνιατρικά φάρμακα

A5-0119/2001

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη διαθεσιμότητα των κτηνιατρικών φαρμάκων (COM(2000)806 – C5-0105/2001 – 2001/2054(COS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)806 – C5-0105/2001),
- έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου αριθ. 81/851/ΕΟΚ της 28ης Σεπτεμβρίου 1981 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 της 26ης Ιουνίου 1990 για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής 2000/68/ΕΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1999 σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 93/623/ΕΟΚ της Επιτροπής και με την καθιέρωση της αναγνώρισης των ιπποειδών για αναπαραγωγή και απόδοση<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το Σημείωμα Καθοδήγησης της Επιτροπής Κτηνιατρικών Φαρμακευτικών Προϊόντων (CVMP) του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων σχετικά με την προσέγγιση της ανάλυσης κινδύνου για κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων σε τρόφιμα ζωικής προέλευσης (ΕΜΕΑ/CVMP/187/00-ΤΕΛΙΚΟ),
- έχοντας υπόψη την επίσημη διαπίστωση της Επιτροπής σε συνεδρίαση του Συμβουλίου στις 14 Δεκεμβρίου 1999 (αναφ. Συμβουλίου 14171/99) ότι τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αποσύρουν ορισμένα φάρμακα ενόσω εκκρεμεί η έγκριση νομοθετικών προτάσεων,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0119/2001),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 317 της 6.11.1981, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 23 της 28.1.2000, σ. 72.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση όσον αφορά τη διαθεσιμότητα κτηνιατρικών φαρμάκων ανέκυψε λόγω της απόσυρσης από την 1η Ιανουαρίου 2000 και μετά των αδειών κυκλοφορίας για όλα τα υφιστάμενα κτηνιατρικά προϊόντα τα οποία περιείχαν δραστικές ουσίες για τις οποίες δεν είχαν καθορισθεί ανώτατα όρια καταλοίπων (ΑΟΚ)·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη φαρμάκων στον κτηνιατρικό τομέα έχει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και την ευεξία των ζώων, με απαράδεκτες καταστάσεις που προκαλούνται ιδιαίτερα από την έλλειψη τοπικών αναισθητικών·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά προϊόντα με καλά εδραιωμένη χρήση αποσύρθηκαν από την αγορά επειδή δεν παρήχθησαν τα απαιτούμενα δεδομένα για την ανανέωση της άδειας κυκλοφορίας τους και η άδεια περιελάμβανε τέτοιου είδους δεδομένα για τον καθορισμό ΑΟΚ·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω των υφισταμένων νομοθετικών διατάξεων και των ειδικών χαρακτηριστικών των προϊόντων, παρατηρείται έλλειψη οικονομικού ενδιαφέροντος για τη διενέργεια της αναγκαίας έρευνας και ανάπτυξης κτηνιατρικών φαρμάκων για ορισμένα είδη όπως τα πρόβατα και τα άλογα καθώς και για άλλα μικρότερα είδη όπως π.χ. κατσίκες, γαλοπούλες, κουνέλια ή μέλισσες·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή επανειλημμένως ανήγγειλε ότι ένας από τους στόχους της είναι η βελτίωση του επιπέδου της υγείας των ζώων, ιδιαίτερα αυξάνοντας τον αριθμό των διαθέσιμων φαρμακευτικών προϊόντων·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή Κτηνιατρικών Φαρμακευτικών Προϊόντων κατέληξε ότι επί μέρους ΑΟΚ για επί μέρους είδη στόχους μπορεί να μην χρειάζονται για την εξασφάλιση της προστασίας των καταναλωτών από πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις που οφείλονται στην λήψη καταλοίπων και ότι τα ΑΟΚ μπορούν να επεκταθούν μεταξύ των ειδών·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν ήδη αναλυτικές μέθοδοι για τις δραστικές εκείνες ουσίες επί των οποίων θα βασισθεί η παρέκταση των ΑΟΚ·
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εφαρμοσθούν ειδικά μέτρα για άλογα, καθώς τα γενικά μέτρα που σχεδιάζονται για τα άλλα είδη δεν μπορούν να περιλάβουν τα προβλήματα των αλόγων·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή στην απόφασή της 2000/68/EK αναγνωρίζει ότι η αγωγή των αλόγων μπορεί να απαιτεί τη χορήγηση φαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν δραστικές ουσίες χωρίς ΑΟΚ καθώς και την ανάγκη πρόβλεψης μηχανισμού ελέγχου για την προστασία των καταναλωτών από πιθανά επιβλαβή κατάλοιπα·
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για τους στόχους που θέτει η Επιτροπή να διευκολύνει την κτηνιατρική χρήση φαρμακευτικών προϊόντων που δεν διατίθενται στην αγορά κάποιου κράτους μέλους αλλά η κυκλοφορία του επιτρέπεται σε άλλες χώρες της Κοινότητας και να αυξήσει το ενδιαφέρον των φαρμακευτικών εταιρειών για ορισμένα τμήματα της αγοράς·
  2. θεωρεί πάντως ότι οι ελπίδες της Επιτροπής ότι οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί θα υποβάλουν αιτήσεις για παρέκταση των ΑΟΚ είναι απίθανο να υλοποιηθούν·
  3. θεωρεί ότι θα πρέπει η παρέκταση των ΑΟΚ μεταξύ των ειδών να είναι συστηματική·
  4. ζητεί συνεπώς επείγοντως από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την άμεση εφαρμογή της και ιδιαίτερα για τροποποίηση των παραρτημάτων I, II και III του κανονισμού του Συμβουλίου αριθ. 2377/90 σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Επιτροπής Κτηνιατρικών Φαρμακευτικών Προϊόντων στο Σημείωμα Καθοδήγησης·
  5. θεωρεί ότι οι απαιτούμενες ανά είδος αναλυτικές μέθοδοι για τον σκοπό της παρέκτασης των ΑΟΚ μεταξύ ειδών θα αναιρέσει την κατά πρώτο λόγο προσφερόμενη ελαστικότητα και συνεπώς ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή Κτηνιατρικών Φαρμακευτικών Προϊόντων, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να απαιτούν την πρόβλεψη αυτών των αναλυτικών μεθόδων μόνον κατά την χορήγηση των ειδικών αδειών κυκλοφορίας·
  6. θεωρεί ότι η παρέκταση των ΑΟΚ θα βοηθήσει στο να διατηρηθούν πολλά προϊόντα που προορίζονται για μικρότερης σημασίας ζώα χωρίς να διακυβευθεί η προστασία των καταναλωτών αλλά δεν θα λύσει το πρόβλημα φαρμάκων για ιπποειδή καθώς πολλά από τα φαρμακευτικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στην ιατρική για άλογα περιέχουν δραστικές ουσίες χωρίς ΑΟΚ σε κανένα είδος·

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

7. συνεπώς ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να υποβάλει χωρίς καθυστέρηση προτάσεις για την τροποποίηση της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ και του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 προκειμένου να επιτραπεί στα άλογα η χρήση για κτηνιατρικούς σκοπούς φαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν δραστικές ουσίες χωρίς ΑΟΚ, με την επιφύλαξη της ανάγκης για την προστασία της ανθρώπινης υγείας·
8. καλεί τα κράτη μέλη να συνεργασθούν για την κατάρτιση πανευρωπαϊκού συστήματος χορήγησης αδειών που θα επιτρέπει, στο εγγύς μέλλον, σε βάση αμοιβαίας εμπιστοσύνης, κάθε εθνική άδεια κυκλοφορίας να ισχύει σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
9. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

### 13. Εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης

A5-0127/2001

#### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2001/2009(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις ετήσιες ενημερώσεις των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, οι οποίες συντάχθηκαν από 14 κράτη μέλη ανάμεσα στον Σεπτέμβριο του 2000 και τον Ιανουάριο του 2001, καθώς και τις γνώμες που διατύπωσαν για τα προγράμματα αυτά τα Συμβούλια Οικονομίας/Οικονομικών (ECOFIN) στις 26 Νοεμβρίου 2000, 19 Ιανουαρίου 2001, 12 Φεβρουαρίου 2001 και 12 Μαρτίου 2001,
  - έχοντας υπόψη το πρώτο πρόγραμμα σταθερότητας της Ελλάδας, καθώς και τη γνώμη που διατύπωσε για το πρόγραμμα αυτό το Συμβούλιο Οικονομίας/Οικονομικών (ECOFIN) στις 12 Φεβρουαρίου 2001,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση που εγκρίθηκε από το ECOFIN στις 12 Φεβρουαρίου 2001 σύμφωνα με το άρθρο 99, παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΚ και απευθύνθηκε προς την Ιρλανδία όσον αφορά το ασυμβίβαστο του προγράμματος σταθερότητάς της με τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής της 19ης Ιουνίου 2000,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1997<sup>(1)</sup> σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών<sup>(2)</sup> και τον κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με το περιεχόμενο και τη μορφή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ECOFIN στις 12 Οκτωβρίου 1998,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Μαΐου 2000 σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που εγκρίθηκαν στις 24 Μαρτίου 2000 στη Λισαβόνα για την απασχόληση, την οικονομική μεταρρύθμιση και την κοινωνική συνοχή,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0127/2001),
- A. εκτιμώντας ότι τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης αποτελούν καίριο μέρος της διαδικασίας κοινοτικής εποπτείας στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού οικονομικού συντονισμού που αποσκοπεί να εξασφαλίσει σταθερή συμμόρφωση της δημοσιονομικής πολιτικής των κρατών μελών με τη δημοσιονομική σύνεση, προκειμένου να ενισχυθούν οι προϋποθέσεις για σταθερότητα τιμών, διατηρήσιμη ανάπτυξη και πλήρη απασχόληση,
- B. εκτιμώντας ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης επιδιώκει τον μεσοπρόθεσμο στόχο να επιτευχθούν ισοσκελισμένοι προϋπολογισμοί ή πλεονάσματα· ότι μόνο δέκα κράτη μέλη ανταποκρίνονται στην απαίτηση αυτή· ότι το δημόσιο χρέος εξακολουθεί να είναι απαράδεκτα υψηλό σε ορισμένα κράτη μέλη· και ότι η ταχεία μείωσή του εξαρτάται από σχετικές αισιόδοξα σενάρια στα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 59 της 23.2.2001, σ. 228.



Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- Γ. εκτιμώντας ότι η αύξηση των δημόσιων εσόδων και η επίτευξη υγιών πρωτογενών πλεονασμάτων του προϋπολογισμού μπορεί να επιτευχθεί ευλόγως μόνο πάνω στη βάση μιας συνεχούς ικανοποιητικής ανάπτυξης της συνολικής οικονομίας,
- Δ. επισημαίνοντας ότι ο ρυθμός ανάπτυξης που επιτεύχθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση το έτος 2000 ήταν ικανοποιητικός και ανήλθε σε 3,3 % έναντι 2,5 % το 1999, ενώ οι προβλέψεις για παρόμοιο ρυθμό ανάπτυξης κατά το 2001 αναθεωρήθηκαν πρόσφατα προς τα κάτω από τους διεθνείς οργανισμούς εξαιτίας παραγόντων όπως η άνοδος των τιμών του πετρελαίου, τα προβλήματα στον γεωργικό τομέα και η πρόσφατη επιβράδυνση της οικονομίας των ΗΠΑ με τις συνακόλουθες αβεβαιότητες,
- Ε. επιδοκιμάζοντας το γεγονός ότι το ποσοστό ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν 8 % τον Ιανουάριο του 2001 έναντι 9,6 % τον Ιανουάριο του 1999, πράγμα που συνιστά κάποια πρόοδο αλλά απαιτεί περαιτέρω σημαντικές ενέργειες για την εξάλειψη της ανεργίας, μολονότι η ανεργία παραμένει σε απαράδεκτα υψηλό επίπεδο,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ο ετήσιος πληθωρισμός στην Ευρωπαϊκή Ένωση ανήλθε σε 2,2 % τον Ιανουάριο του 2001 έναντι 1,8 % τον Ιανουάριο του 2000, και συνεπώς, ξεπέρασε το ανώτατο όριο του 2 % που είχε καθορίσει η ΕΚΤ· ότι το μεγαλύτερο μέρος αυτής της αύξησης μπορεί να αποδοθεί στην άνοδο των τιμών του πετρελαίου και στη μείωση της αξίας του ευρώ· ότι η μισθολογική συγκράτηση και η δημοσιονομική σύνεση συντελούν, εν γένει, ώστε να διατηρείται χαμηλός ρυθμός πληθωρισμού,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι το πρώτο πρόγραμμα σταθερότητας υποβλήθηκε στις 11 Σεπτεμβρίου 2000 και οι τελευταίες γνώμες του Συμβουλίου εγκρίθηκαν στις 12 Μαρτίου 2001· ότι αυτή η μακρόχρονη διαδικασία δεν βοήθη μια σοβαρή συγκριτική εξέταση των προγραμμάτων,
- Η. επισημαίνοντας ότι το προαναφερόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας, της 24ης Μαρτίου 2000, έθεσε τον στρατηγικό στόχο να αποκτήσει η Ευρώπη την ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης, ικανή για διατηρήσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή,
- Θ. επισημαίνοντας ότι, για την επίτευξη του στρατηγικού στόχου της Λισσαβώνας, τέθηκε ως ενδιάμεσος στόχος ένας μέσος ρυθμός ανάπτυξης 3 % για το μεγαλύτερο μέρος της δεκαετίας· ότι το πραγματικό μερίδιο των επενδύσεων στο ευρωπαϊκό ΑΕγχΠ εξακολουθεί να είναι σημαντικά χαμηλότερο από τα επίπεδα που θεωρούνται αναγκαία για μια τέτοια σταθερή αναπτυξιακή διαδρομή,
- Ι. εκτιμώντας ότι η επίτευξη μιας οικονομίας της γνώσης προϋποθέτει την ανάπτυξη πληροφοριακών δικτύων μεγάλης αποτελεσματικότητας και υψηλής ταχύτητας καθώς και αυξήσεις στην έρευνα και ανάπτυξη και στη δια βίου επιμόρφωση και κατάρτιση, προσπάθειες που απαιτούν την κινητοποίηση τόσο της δημόσιας όσο και της ιδιωτικής επένδυσης,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η ενθάρρυνση των επενδύσεων αποτελεί τη συνταγή της επιτυχίας των αναπτυξιακών προσπαθειών· ότι τα δημόσια οικονομικά, οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και μια ισόρροπη διαδικασία φιλελευθεροποίησης μπορούν να έχουν αποφασιστική συμβολή σε όλες τις πτυχές της αναπτυξιακής προσπάθειας που διακηρύχθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας,
1. χαιρετίζει τις μέχρι τούδε προσπάθειες να συνδυασθούν αυξήσεις των δημόσιων εσόδων με επαρκείς ελέγχους των δημόσιων δαπανών, ώστε να επιτευχθούν σημαντικά πρωτογενή πλεονάσματα του προϋπολογισμού, και ζητεί να συνεχισθούν συστηματικά στο μέλλον οι προσπάθειες τέτοιου είδους·
  2. προσυπογράφει την πρακτική σύμφωνα με την οποία οι εφάπαξ αυξήσεις των εσόδων διατίθενται για τη μείωση του δημόσιου χρέους αντί να επιζητείται να συμπεριληφθούν στο τρέχον υπόλοιπο·
  3. συνιστά οι περικοπές φόρων να συνδυάζονται κατά το δυνατόν με την καθιέρωση μισθολογικών πολιτικών που να συντείνουν στη διατήρηση μισθολογικής συγκράτησης και αρμονίας μεταξύ των κοινωνικών εταίρων·
  4. επιδοκιμάζει τον δημόσιο δανεισμό στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, εφόσον χρησιμοποιείται για δημόσιες επενδύσεις·
  5. επιδοκιμάζει τις διαρθρωτικές αλλαγές που κατατείνουν στην αύξηση της ευελιξίας και της ανταγωνιστικότητας σε όλες τις αγορές συντελεστών παραγωγής, προϊόντων και εργασίας, ζητεί να συνεχιστεί χωρίς καθυστέρηση η διαρθρωτική μεταρρύθμιση, και θεωρεί ότι τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης μπορεί και πρέπει να χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη ως πολύτιμα εργαλεία για συγκριτική αξιολόγηση και προσδιορισμό της βέλτιστης πρακτικής· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι έχει μεγάλη σημασία το να εξακολουθήσει να διασφαλίζεται η πρόσβαση σε καθολικές υπηρεσίες και να αναπτυχθούν περαιτέρω υπηρεσίες κοινής ωφελείας·

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

6. συνιστά τη δημιουργία, ει δυνατόν, ειδικών ταμείων με στόχο την άμβλυση του δημογραφικού αντίκτυπου στα δημόσια συνταξιοδοτικά συστήματα· εμμένει στην άποψη ότι οι δημογραφικές προκλήσεις πρέπει να μελετώνται και να συνεκτιμώνται στα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, καθώς και με την προοπτική της υλοποίησης της στρατηγικής της Λισσαβώνας·
7. επιδοκιμάζει τη διοχέτευση αυξημένων πόρων προς τις δημόσιες επενδύσεις, ιδίως στους τομείς, όπως η εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, η δια βίου μάθηση, η έρευνα, η πληροφόρηση, οι τεχνολογίες αιχμής κτλ., που είχαν στο παρελθόν παραμεληθεί και όπου υπάρχουν δυνατότητες επένδυσης στους ανθρώπινους πόρους·
8. είναι της γνώμης ότι απαιτούνται τόσο δημόσιες όσο και ιδιωτικές επενδύσεις για την υλοποίηση υψηλών φιλοδοξιών όσον αφορά τα διευρωπαϊκά δίκτυα τεχνολογίας, τηλεπικοινωνιών και μεταφορών, ώστε να υποστηριχθεί ο στρατηγικός στόχος τού να γίνει η Ευρώπη η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης κατά την πρώτη δεκαετία του 21ου αιώνα·
9. καλωσορίζει θερμά το πρώτο πρόγραμμα σταθερότητας της Ελλάδας και καλεί την Ελλάδα να συνεχίσει τις προσπάθειές της για μεταρρυθμίσεις του δημόσιου τομέα, δημοσιονομική πειθαρχία και μείωση του δημόσιου χρέους·
10. καταδικάζει τη συνεχιζόμενη παράλειψη της Επιτροπής να διαβιβάσει στην αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου τις λεπτομερείς τεχνικές αξιολογήσεις της για κάθε πρόγραμμα εν όψει των συζητήσεων του Συμβουλίου, μαζί με τις λεπτομερείς μακροοικονομικές προγνώσεις που καταρτίζει για τις ίδιες αυτές συζητήσεις·
11. επαναλαμβάνει την έκκλησή του για ένα περισσότερο εναρμονισμένο χρονοδιάγραμμα υποβολής των προγραμμάτων από τα κράτη μέλη, ώστε να υπάρχει μεγαλύτερη συγκρισιμότητα· εν προκειμένω ζητεί επιπροσθέτως να υπάρχει πλήρης και έγκαιρη συμμετοχή του·
12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 14. Διαδίκτυο της επόμενης γενιάς

A5-0116/2001

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το διαδίκτυο της επόμενης γενιάς: η ανάγκη για ερευνητική πρωτοβουλία της ΕΕ (2000/2102(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της Έρευνας, τεχνολογικής Ανάπτυξης και Επίδειξης (1998-2002) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά της 18ης Μαΐου 2000 <sup>(2)</sup> σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών «για ένα ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας» (COM(2000)6 — C5-0115/2000 — 2000/2075(COS)),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φέιρα στις 19 και 20 Ιουνίου 2000 (SN 200/1/2000),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Μαρτίου 2000 <sup>(3)</sup> σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «eEurope — Κοινωνία των Πληροφοριών για Όλους: Πρωτοβουλία της Επιτροπής για το Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας, 23 και 24 Μαρτίου 2000» (COM(1999)687 — C5-0063/2000 — 2000/2034(COS)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0116/2001),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 59 της 23.2.2001, σ. 250.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 377 της 29.12.2000, σ. 380.

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι αναγνωρίζεται ευρέως η στρατηγική σημασία την οποία έχει η ανάπτυξη του διαδικτύου για την ευρωπαϊκή οικονομία και κοινωνία, καθώς και η ενδεχόμενη ανάγκη της ΕΕ να διαδραματίσει ισχυρότερο ρόλο για την ανάπτυξη των τεχνολογιών βάσης που θα υποστηρίξουν την επόμενη γενεά της εξέλιξης του διαδικτύου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της ανάπτυξης του διαδικτύου για τις χώρες που προετοιμάζονται αυτή τη στιγμή για προσχώρηση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την επιτακτική ανάγκη της Ευρώπης να επιταχύνει την ανάπτυξη της υποδομής ηλεκτρονικών επικοινωνιών της και να επεκτείνει σε ολόκληρο το δημόσιο και ιδιωτικό τομέα τη χρήση κινητών και σταθερών εφαρμογών που βασίζονται στο διαδίκτυο,
- Δ. εκτιμώντας ότι υπάρχει μεγάλη ανάγκη για τη δημιουργία διαλειτουργικών υποδομών για το «π»-εμπόριο, όπου το π σημαίνει την πολυτροπικότητα, ώστε να είναι δυνατή η χρήση ποικίλων διαύλων επικοινωνίας και πολλαπλών τύπων συσκευών πρόσβασης στα δίκτυα, τόσο για επιχειρήσεις όσο και για άτομα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή εξετάζει σήμερα, το κονδύλιο που θα διατεθεί για το IST (πρόγραμμα επιστημονικής και τεχνικής πληροφόρησης), στην πρότασή της για το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο σχετικά με την έρευνα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να αξιολογηθούν όλοι οι τομείς της τεχνολογίας και των εφαρμογών των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ενδεχομένως λειτουργούν εκτός του δημοσίου «διαδικτύου», λαμβάνοντας υπόψη την μελλοντική κατάτμηση της αγοράς και την επέκταση των αποκλειστικών δικτύων επικοινωνιών παράλληλα με την υποδομή δημοσίου δικτύου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ πρέπει να εστιάσει την προσοχή της στα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα τεχνολογικά σενάρια και να εξετάσει τους ενδεχόμενους τομείς όπου η διεξαγωγή «προανταγωνιστικής» έρευνας θα ήταν επιθυμητή από τη σκοπιά του δημοσίου συμφέροντος και της ανταγωνιστικής θέσης της ΕΕ,
- Η. εκτιμώντας ότι σε έναν τόσο ταχέως μεταβαλλόμενο τομέα το μεγαλύτερο μέρος των ερευνών πρόκειται να χρηματοδοτηθεί από την αγορά, αν και υπάρχει περιθώριο για δημόσιες επενδύσεις (ιδιαίτερα σε σύμπραξη με τη βιομηχανία) σε τομείς τεχνολογικού κινδύνου και αβεβαιότητας,
- Θ. εκτιμώντας ότι πρέπει να στηριχθεί η έρευνα του δημοσίου τομέα διότι ασχολείται με ιδιαίτερα ζητήματα δημοσίου ενδιαφέροντος τα οποία ενδέχεται να μην καλύπτονται από την εμπορική χρηματοδότηση ή στην οποία είναι επιθυμητή η ανεξάρτητη θεώρηση ενός δημοσίου φορέα,
1. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν, στο πλαίσιο του Έκτου Προγράμματος Πλαισίου, υψηλή προτεραιότητα στην ερευνητική πρωτοβουλία της ΕΕ σχετικά με το διαδίκτυο της επόμενης γενεάς και τη νέα υποδομή επικοινωνιών (και τις συναφείς ηλεκτρονικές επικοινωνίες).
  2. υπογραμμίζει ότι οι πόροι της ΕΕ και των κρατών μελών πρέπει να εστιάζονται σε προανταγωνιστικά σχέδια με στόχο να εξασφαλισθεί η ισχυρή παρουσία της ΕΕ στην παγκόσμια ανάπτυξη του διαδικτύου της επόμενης γενεάς και της νέας υποδομής επικοινωνιών, με την ενίσχυση του ρόλου της ΕΕ στην όλη διαχείριση του διαδικτύου, ιδίως σε ζητήματα τεχνικού χαρακτήρα.
  3. υπογραμμίζει τη σημασία της στήριξης την οποία οφείλει να παράσχει η Ένωση στις αναπτυσσόμενες χώρες, προκειμένου αυτές να εκπροσωπηθούν καλύτερα στον οργανισμό που διαχειρίζεται το διαδίκτυο έτσι ώστε να καταπολεμηθεί το ψηφιακό χάσμα.
  4. υποστηρίζει ένθερμα τη στρατηγική για την ενθάρρυνση «κέντρων αριστείας», η οποία περιέχεται στις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τον ευρωπαϊκό χώρο έρευνας, όπως ήδη έχει εκφρασθεί στο ψηφισμά του της 15ης Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χώρο Έρευνας Κετευθυντήριες γραμμές των δράσεων της Ένωσης στον τομέα της έρευνας (2002-2006) (COM(2000)612 — C5-0738/2000 — 2000/2334(COS))<sup>(1)</sup>. θεωρεί ότι οι ηλεκτρονικές επικοινωνίες πρέπει να γίνουν ένα από τα «κέντρα» αυτά.

(<sup>1</sup>) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 12.

## Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

5. επιδοκιμάζει την υπάρχουσα στρατηγική της Επιτροπής για ανάπτυξη του δυναμικού υποδομών ευρείας ζώνης, αλλά επισημαίνει ότι απαιτούνται εύρωστα ερευνητικά σχέδια για την εκμετάλλευση αυτού του δυναμικού· οι πρωτοβουλίες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν:

- συνδυασμό σε ενιαίο σύνολο της πρωτοβουλίας Géant με το έργο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, των Διαρθρωτικών Ταμείων, άλλων κοινοτικών μηχανισμών και με το έργο των κρατών μελών·
- εδραίωση και ανάπτυξη της υποδομής του Géant, και συντονισμό των διαθέσιμων πόρων ώστε να εξασφαλιστεί η πραγμάτωση του δυναμικού του·
- χρήση παγκοσμίως ανταγωνιστικών συστημάτων δοκιμών για την έρευνα και ανάπτυξη σε νέες τεχνολογίες, προϊόντα και υπηρεσίες του διαδικτύου·
- δημιουργία των προϋποθέσεων παροχής υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας στο πλαίσιο των δικτύων αυτών·

6. υπογραμμίζει το ρόλο της Επιτροπής να εποπτεύει τη γρήγορη δημιουργία υπερταχέως διευρωπαϊκού ερευνητικού δικτύου με ικανότητα 100 gigabits/ανά δευτερόλεπτο χωρίς το οποίο δεν θα είναι δυνατόν να γίνει πραγματικότητα η ανταγωνιστική, δυναμική και βασισμένη στη γνώση οικονομία· καλεί την Επιτροπή να επιδείξει μεγαλύτερη φιλοδοξία κατά την εκτέλεση του προγράμματος Geant·

7. επιβεβαιώνει ότι όλες οι ερευνητικές πρωτοβουλίες της ΕΕ σχετικά με το διαδίκτυο της επόμενης γενεάς και τη νέα υποδομή επικοινωνιών πρέπει να λειτουργούν συμπληρωματικά προς την έρευνα που ωθείται από την αγορά και όχι να την υποκαθιστούν· υποστηρίζει την αρχή των εταιρικών ερευνητικών εγχειρημάτων με τον ιδιωτικό τομέα, όπου αυτή μπορεί να εφαρμοσθεί, αλλά τονίζει ότι η εξέλιξη στον εν λόγω τομέα είναι τόσο ταχεία που πρέπει να αποδοθεί μεγάλη προσοχή στον, από τεχνολογικής απόψεως, ουδέτερο χαρακτήρα των μέτρων·

8. επισημαίνει ότι οι τεχνολογικές και επιστημονικές δραστηριότητες πρέπει να βρίσκονται σε συντονισμό με τα ευρύτερα πολιτικά και κοινωνικά ζητήματα που περιλαμβάνει η στρατηγική της «ηλεκτρονικής Ευρώπης» και να υποστηρίζονται όπου απαιτείται από την έρευνα·

9. θεωρεί ότι σε οποιαδήποτε ερευνητική στρατηγική πρέπει να εξετασθούν, μεταξύ άλλων, οι ακόλουθοι καθοριστικοί τομείς της εξέλιξης του διαδικτύου:

- η διαθεσιμότητα πλήθους, χαμηλού κόστους, διευρυσμένων δυνατοτήτων μετάδοσης ευρείας ζώνης, όπου η πρόσβαση παρέχεται με δικαίους όρους
- η απαίτηση για αισθητή βελτίωση στην ποιότητα απόδοσης του διαδικτύου (ταχύτητα, αξιοπιστία και ασφάλεια) και στο δυναμικό «προστιθέμενης αξίας» του (π.χ. είσπραξη πληρωμών, χειρισμός εξατομικευμένων απαιτήσεων)
- η αύξηση του αριθμού συνδέσεων συσκευών εξ αποστάσεως οι οποίες θα λειτουργούν αυτόματα χωρίς παρέμβαση του χρήστη (π.χ. σύνδεση με συσκευές παρακολούθησης βρεφών, οικιακές συσκευές, αυτοκίνητα)
- η μεγάλη αύξηση του όγκου της ασύρματης επικοινωνίας·
- η εμφάνιση πολλών διαύλων αποκλειστικών υπηρεσιών (δηλαδή το συμβατικό «διαδίκτυο» θα μετατραπεί σε μια απλώς υπηρεσία ανάμεσα σε πολλές άλλες)·

10. παροτρύνει την ΕΕ να προωθήσει την έρευνα και τις σχετικές αναπτυξιακές προσπάθειες, μεταξύ άλλων στους ακόλουθους τομείς εκμετάλλευσης της υποδομής ηλεκτρονικών επικοινωνιών μεγάλης ικανότητας, μόνιμω ανοικτών συνδέσεων και υψηλής κινητικότητας

- τη διαλειτουργικότητα και ανοικτές αρχιτεκτονικές·
- την αποτελεσματική χρήση του δυναμικού που προσφέρουν οι ευκαιρίες επεκτεταμένου εύρους ζώνης·
- τους βέλτιστους τύπους λογισμικού και υλικού που πρέπει να χρησιμοποιηθούν, κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει στη θέσπιση νέων προτύπων·
- την περαιτέρω ανάπτυξη της φωτονικής τεχνολογίας για την υποδομή επικοινωνιών, ιδίως προκειμένου να ανακουφισθούν τα ενδεχόμενα σημεία συμφόρησης στη μεταγωγή και τη δρομολόγηση·
- το νέο αρχιτεκτονικό πλαίσιο ενός διαδικτύου πολύ μεγάλης χωρητικότητας·
- τον τρόπο με τον οποίο ένα δίκτυο στήριξης υψηλής χωρητικότητας θα διασυνδέεται με την κινητή υποδομή·

Πέμπτη, 3 Μαΐου 2001

- τον τρόπο με τον οποίο θα πραγματοποιείται η διαχείριση της διανομής, της διαθεσιμότητας και της ασφάλειας του περιεχομένου
  - τον τρόπο με τον οποίο θα διευκολυνθεί η αναζήτηση και η απόκτηση πληροφοριών·
  - το καταναεμημένο σύστημα δρομολόγησης DNS υπό τον έλεγχο ιδιαίτερων εμπορικών φορέων·
11. τονίζει ότι η e-συμμετοχή και η e-προσβασιμότητα πρέπει να έχουν εξέχουσα θέση στις πρωτοβουλίες έρευνας και ανάπτυξης που πρόκειται να καταστήσουν το διαδίκτυο προσιτό σε όλους· φρονεί ότι πρέπει να αναπτυχθεί η διεθνής συνεργασία για την κατάρτιση προτύπων και κατευθυντήριων γραμμών για την ευχερή πρόσβαση όσων έχουν ειδικές ανάγκες, όπως οι ανάπηροι και οι ηλικιωμένοι (Πρωτοβουλία για την προσβασιμότητα του δικτύου — WAI)·
12. επισημαίνει ότι ένα σημαντικό ζήτημα για τη μελλοντική εξέλιξη του διαδικτύου το οποίο πρέπει να συνεχίσουν να αντιμετωπίζουν οι ερευνητικές πρωτοβουλίες της ΕΕ είναι η ασφάλεια δεδομένων και συστημάτων, και ιδιαίτερα η αντίσταση σε κακόβουλες επιθέσεις·
13. παροτρύνει την ΕΕ να προωθήσει την έρευνα στους ακόλουθους τομείς:
- πρότυπα Peer to Peer και περιεχόμενο ανοικτής πηγής·
  - μέσα προστασίας δεδομένων που παράγονται από συσκευές, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης για αφανή «ενθυλακωση» των δεδομένων ώστε να αποφεύγεται η χωρίς εξουσιοδότηση γνωστοποίηση ιδιωτικών πληροφοριών·
  - συνεπές νομικό πλαίσιο στον τομέα της ασφάλειας του διαδικτύου το οποίο να επιτρέπει, μεταξύ άλλων, μια περισσότερο συνεκτική και αξιόπιστη πολιτική κρυπτογράφησης εντός της ΕΕ·
  - λύσεις στα εντεινόμενα ζητήματα ασφαλείας τα οποία δημιουργούνται από την «απεριόριστη δυνατότητα αποθήκευσης και αναζήτησης»·
  - τις βάσεις μιας εξελιγμένης υποδομής του διαδικτύου, με καλά ανεπτυγμένους ενσωματωμένους μηχανισμούς ασφαλείας οι οποίοι θα ενισχύουν την προστασία του περιεχομένου και την ακεραιότητα των συστημάτων από εξωτερικές επιθέσεις, ιδιαίτερα στην περίπτωση κινητών συστημάτων που χρησιμοποιούν ασύρματες συνδέσεις·
  - την προώθηση συστημάτων κρυπτογράφησης ανοικτής πηγής στον τομέα της ασφάλειας·
  - τους ενδεχόμενους κινδύνους για την υγεία που συνδέονται με την ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, και τα βέλτιστα μέσα προστασίας των καταναλωτών καθώς η χρήση της επεκτείνεται·
14. επισημαίνει τη σημασία της ανάπτυξης τεχνολογιών που θα διευκολύνουν την επέκταση του ηλεκτρονικού εμπορίου, και επομένως υποστηρίζει την έρευνα στους εξής τομείς:
- την εξέλιξη των κινητών τηλεφώνων σε «ηλεκτρονικά πορτοφόλια», κάτι το οποίο θα διευκολύνει σε μεγάλο βαθμό την αγορά εμπορευμάτων και υπηρεσιών με «ηλεκτρονικό χρήμα», συμπεριλαμβανομένων τεχνολογιών ασφαλούς διασύνδεσης όπως οπτικές ασύρματες συνδέσεις·
  - τη χρήση των κινητών τηλεφώνων ως μέσα αναγνώρισης ταυτότητας, τα οποία θα μπορούσαν να παρέχουν τα συστήματα ασφαλείας σε πολλές οργανώσεις·
  - τις αρχές μιας υποδομής για την είσπραξη φόρου πωλήσεων σε πανευρωπαϊκό επίπεδο έτσι ώστε να διευκολυνθεί το ηλεκτρονικό εμπόριο και να αποφεύγεται η «διπλή φορολόγηση»·
  - τη σημαντική ενίσχυση της ασφάλειας για την ασύρματη μετάδοση άκρως εμπιστευτικών δεδομένων, όπως είναι οι οικονομικές ή ιατρικές πληροφορίες, επισημαίνοντας το ενδεχόμενο όφελος από τη δυνατότητα ταχείας πρόσβασης στο ιστορικό υγείας σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης·
15. ζητεί επιμόνως να προωθηθεί η έρευνα στην ανάπτυξη εναλλακτικών συστημάτων περιόδευσης στο δίκτυο (web browsers)·
16. επισημαίνει ότι τα διευρυμένα δίκτυα στήριξης παρέχουν το δυναμικό για τη μετάδοση, με συνεχή ροή, μεγάλου αριθμού υπηρεσιών μετάδοσης ψηφιακής τηλεόρασης σε συνεχή ροή και πραγματικό χρόνο τόσο δημόσιων όσο και ιδιωτικών·
17. αναγνωρίζει ότι η δυνατότητα μεταδόσεων συνεχούς ροής προς σταθερούς και κινητούς χρήστες του διαδικτύου προσφέρει σημαντικό δυναμικό για ηγετικό ρόλο της ΕΕ στην τεχνολογία·
18. πιστεύει ότι τα συστήματα επιλογής μεταδόσεων και χρέωσης πρέπει να αναχθούν σε υψηλή προτεραιότητα της προαναταγωνιστικής έρευνας και ανάπτυξης·
19. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.